



Na ewidencji samorządu jest 500 osób, które utraciły mieszkania

## Bez dachu

Każda sprawa jest warta opisu. Albowiem za każdą kryją się tragiczne losy ludzi, którzy z tych czy innych przyczyn pozbawieni zostali dachu nad głową.

Niektórzy tego dachu nie mieli nigdy. To sieroty, którzy po wyjściu z domów dziecka znalazły się do słownie na ulicy.

Jest też spora grupa ludzi, którzy samowolnie, w różnych okolicznościach zajęli wolne mieszkania. Lepsze i gorsze. W wielu wypadkach awaryjne. Z nadzieją, że może się uda przetrwać, albo władza „nie zauważy”, lub termin się przeciągnie, czy też status np. wielodzietnej rodziny będzie zabezpieczeniem przed znalezieniem się na bruku.

### Zaasekurować się tu nie sposób

Myli się ten, kto uważa, że do tej kategorii należą ludzie z tak zwanego marginesu społecznego. Jak „Kurier” się dowiedział z rozmowy z Wincentym Suchowiejem, przewodniczącym komitetu do spraw społecznych samorządu miasta Wilna, ten niby margines może zaskoczyć każdego. Szczególnie ludzi w wieku starszym, którzy z racji na swą łatwowierność zostają bez mieszkań.

– Dzień, w którym komitet ma do omawiania kwestię samowolnie zajętego tego czy innego mieszkania, należy chyba do najtrudniejszych, bo za każdą taką sprawą kryją się losy i tragedie ludzi – powiedział Suchowiej. – Statystyka dotycząca tego zagadnienia jest dość smutna. Na dzień dzisiejszy



„Poświęciliśmy wszystkie swe wolne chwile, wszystkie pieniądze, by dom wyglądał właśnie tak” – mówi Binkevičienė

Fot. Marian Paluszkiwicz

na ewidencji samorządu miasta Wilna jest 500 osób, które z tej, czy innej przyczyny, zostały pozbawione dachu nad głową. Są różne przypadki, ale rezultat jest prawie zawsze jeden i ten sam.

„Syn (córka) wziął pożyczkę z banku na rozkręcenie własnego

interesu, nasze mieszkanie zastawiając. Niestety, z biznesem mu nie wyszło. Oszukał go współnik. Ani on, ani my nie mieliśmy żadnych oszczędności, by zwrócić pożyczkę, więc bank zabrał nasze mieszkanie”.

„Trudno było utrzymać trzypo-

kojowe mieszkanie, więc zdecydowaliśmy się na mniejsze. Do dzisiaj nie możemy zrozumieć, skąd złodziej się dowiedział, że właśnie w tym dniu dokonamy transakcji sprzedaży. Przecież nie mówiliśmy o tym nikomu.

(Dokończenie na str. 12)

Papież o dniu Wszystkich świętych i Dniu Zadusznym

## Źródło nadziei

Jan Paweł II podczas audiencji generalnej nawiązał do dnia Wszystkich Świętych i do obchodzonego 2 listopada Dnia Zmarłych.

Papież wraz z obecnymi na placu św. Piotra Polakami modlił się za „wszystkich na wszystkich cmentarzach Polski i świata”. Zapowiadając uroczystość Wszystkich Świętych i liturgiczne wspomnienie

zmarłych papież powiedział rodakom: „Kiedy nawiedzamy groby bliskich i przyjaciół, w szczególny sposób przeżywamy katechizmową prawdę o rzeczach ostatecznych człowieka: śmierć – sąd Boży – niebo, czyściec albo piekło”.

Streszczając dla Polaków treść wygłoszonej wcześniej w języku włoskim katechezy czerpiącej z Księgi Izajasza, Jan Paweł II podkreślił: „Ten, kto postępuje sprawiedliwie i kto mówi uczciwie, kto odrzuca zyski bezprawne i nie jest skorumpowany, bez obawy może powierzyć siebie Bożej sprawiedliwości. Niech ta świadomość towarzyszy wszystkim moim rodakom i będzie źródłem eschatologicznej nadziei”.

W dzień Wszystkich Świętych Jan Paweł II modlił się przy grobach zmarłych papieży w Grotach Watykańskich, pod główną nawą bazyliki św. Piotra, gdzie znajduje się także grób Apostoła. (PAP)

Deklarowanie majątku i dochodów mieszkańców

## Błądzące pieniądze

W kwietniu 2004 roku zostanie wprowadzone powszechne deklarowanie dochodów i majątku mieszkańców kraju – taką decyzję podjął rządowy komitet planowania strategicznego.

Jak zaznaczył premier Algirdas Brazauskas, w ten sposób Litwa dostosowywałaby się do obowiązującego w UE trybu.

– Przystosowujemy się do trybu ogólnoeuropejskiego i powinniśmy wszystkie sprawy prowadzić po europejsku. Ustawa o dochodach praktycznie nie może działać, dopóki nie będzie deklarowania majątku, ponieważ jest kilka miliardów błądzących po Litwie pieniędzy. Trzeba uporządkować to w sposób cywilizowany, jak jest od stuleci lub nawet więcej w niektórych krajach Europy – stwierdził premier Algirdas Brazauskas. Brazauskas powiedział, że parlamentowi przedstawi się odpowiednie projekty ustaw. Uczestnicząca w posiedzeniu

posłanka na Sejm i przewodnicząca Komisji Antykorupcyjnej Nijolė Steiblienė zapewniła, że zawniosła zgodzono stanowiska rządu i Sejmu, aby nie powstały nieporozumienia, gdy projekty ustaw trafią do Sejmu.

– Na posiedzeniu potwierdzono, że wszyscy mieszkańcy Litwy będą deklarowali swój majątek i dochody. Obecnie czyni to 150 tys. mieszkańców i przedstawicieli władz. Deklarować majątek i dochody będą musieli wszyscy mieszkańcy od 18 lat. Jeśli np. 18-latek nie ma żadnego majątku lub dochodu, mieszka u rodziców – postawi kreskę, że nie posiada majątku – wyjaśniła parlamentarzystka.

Jak powiedziała Steiblienė, deklarowanie będzie obowiązywało za 2003 rok i muszą to czynić wszyscy pełnoletni mieszkańcy.

Do przygotowania odpowiednich aktów prawnych zobowiązano Ministerstwo Finansów. (ELTA)

### W NUMERZE

Kraj ————— **2**

#### Dania uległa naciskom

Przedstawiciele sejmowej międzyparlamentarnej grupy łączności z Republiką Łeczkeria wręczyli ambasadzie duńskiej w Wilnie list, w którym ubolewają, że Dania „uległa naciskowi Rosji”.

Reportaż ————— **5**

#### Centrum kultury słowiańskiej

Dziennikarze w Województwie Zachodniopomorskim spędzili pięć dni i mieli okazję zapoznać się z tym regionem, przebiegiem kampanii wyborczej w wyborach do samorządów.

Świat ————— **10**

#### Każdy – inaczej

W krajach katolickich 1 listopada jest dniem wolnym od pracy. Katolicy europejscy w tym dniu odwiedzają groby swoich bliskich, składają na nich wieńce i kwiaty oraz zapalają świece i znicze.

Historia ————— **13**

#### Raport z rozstrzelanego świata

Katastrofa nastąpiła 1 września 1939 roku. Potem był 17 września. Do Wilna wkroczyła Armia Czerwona.

Sport ————— **14**

#### Finał wielkich zawodów



Zakończyły się mistrzostwa rejonu wileńskiego w piłce nożnej zespołów 9-osobowych.

### Sentencja

Kobiety, jak to kiedyś powiedział jakiś dowcipny Francuz, inspirują nas do tworzenia arcydzieł i zawsze uniemożliwiają nam ich wykonanie.

OSCAR WILDE

**KLINIKA STOMATOLOGICZNA TRETJAKOWÓW**  
oferuje usługi dzieciom i dorosłym

- Leczenie • zapobieganie
- protezowanie

**Protezowanie na raty do 18 mies.**

Pracujemy od godz. 9 do 19 soboty - według umowy  
Vilnius, ul. Parko 55 - 1;  
tel. 248 57 93, 8 687 17760



## Kalejdoskop aktualności

### Przedstawiciel w Europarlamencie

W celu zacieśnienia więzi z Europarlamentem w czwartek Sejm przyjął ustawę o wyznaczeniu swego przedstawiciela w tej instytucji.

Ustawa przewiduje, że przedstawiciela na okres trzech lat na wniosek zarządu Sejmu będzie mianował kanclerz Sejmu po uzyskaniu aprobaty ministra spraw zagranicznych.

Przedstawiciel Sejmu w Europarlamencie będzie odpowiedzialny bezpośrednio przed kanclerzem i ambasadą Litwy przy UE. Będzie on miał taki sam status, jaki posiada specjalny attache, pracujący w misji Litwy. Środki na utrzymanie przedstawiciela będą przydzielane z budżetu kancelarii Sejmu. Planuje się, że rocznie koszt jego utrzymania wyniesie 415,6 tys. litów. Inicjując projekt ustawy przewodniczący Komitetu Spraw Europejskiej (KSE) Vytenis Andriukaitis twierdził poprzednio, że proponował, aby na stanowisko przedstawiciela Sejmu w Europarlamencie mianować starszego doradcę KSE Rūtę Būnevičiūtę.

### Ustalono wykroczenia Służby Kontroli Leków

Ministerstwo Zdrowia będzie dążyć do tego, aby wyrządzone państwu szkody, które ustaliły podczas badania działalności Państwowej Służby Kontroli Leków (PSKL) kontrola państwowa oraz Ministerstwo Zdrowia, zostaną wyrównane w trybie ustalonym przez ustawy, a wszystkie niedociągnięcia będą usunięte.

Kontrola Państwowa ustaliła niedociągnięcia oraz naruszenia w działalności komisji organizowania litewskiego wariantu Farmakopei Europejskiej, w określaniu opłaty za ekspertyzę i rejestrację dokonywaną przez PSKL. W działalności PSKL wykryto również więcej naruszeń — jeszcze przed sprawdzeniem dokonanych przez Kontrolę Państwową ustaliła je komisja powołana rozporządzeniem ministra zdrowia Konstantinasa Romualdasa Dobrovolskisa. Ta komisja w swych wnioskach zaleciła PSKL przygotowanie i przedstawienie założycielowi do uzgodnienia funkcjonalnie umotywowanej struktury organizacyjnej, odnowienia dokumentów regulujących tryb wewnętrzny, usunięcia ustalonych naruszeń ustawy o służbie państwowej. Komisja zaleciła również PSKL omówienie listy pracowników, którym przydzielono telefony komórkowe, 30 pracowników bowiem bezzasadnie korzysta z tych telefonów (np. kierowniczka archiwum, główni specjaliści). Zalecono również, aby w trybie pilnym opracować program zwalczania korupcji, przewidzieć środki zapewnienia bezpieczeństwa i poufności całej dokumentacji związanej z pracą PSKL. Zalecono omówienie możliwości, aby wszystkie jednostki strukturalne PSKL umieścić w Wilnie (obecnie część jednostek PSKL znajduje się też w Kownie).

### Wakacje bez nauki

W celu uchronienia uczniów przed nadmiernym obciążeniem Ministerstwo Oświaty i Nauki zaleca, aby na ferie uczniom nie przydzielano prac domowych.

Jak mówi się w komunikacie Ministerstwa Oświaty i Nauki, Ministerstwo otrzymuje wiele zapytań od uczniów i rodziców w sprawie wyznaczenia prac domowych uczniom na ferie.

### Ekspertcy radzili się w sprawie cmentarzy

Zamierza się podpisać między państwowe porozumienie Litwy i Rosji „O miejscach pochówku poległych żołnierzy i cywilów oraz ofiar represji”. Konsultacje grupy ekspertów w sprawie projektu tego porozumienia odbywały się w ciągu dwóch dni w Wilnie.

Rosyjskiej grupie ekspertów przewodniczył naczelnik wojkowego centrum memorialnego sił zbrojnych Rosji generał-major Aleksander Kirilin, grupie litewskiej — wiceminister kultury Ina Marčiulionytė. W czasie konsultacji uzgadniano stanowiska obu stron, warianty projektów porozumienia, omówiono obiekt, terminy oraz warunki.

### Kairys dla widzów

Na rozpoczynających się w Japonii światowych zawodach wyższego pilotażu „Grand Prix” litewski mistrz lotów akrobatycznych Jurgis Kairys nie zamierza rywalizować o najwyższe miejsca, ale latać dla przyjemności widzów i własnej.

Pilot do światowych zawodów „Grand Prix” ze swym samolotem SU 31 szykuje się w sąsiedztwie najwyższego punktu Japonii — wulkanu Fudżijama. „W warunkach dobrej pogody miałem 5 dni treningu, spaliłem trzy beczki japońskiej benzyny. Samolot dotychczas nie zawodzi” — powiedział Kairys. Lotnik twierdził, że czuje się przygotowany do zawodów. „Ale nie będę „szarpał się” o wyższe miejsca, polecę dla widzów i siebie” — zaznaczył Kairys.

### Wydatki w Polsce

Obywatele państw obcych w pierwszym półroczu br. wydali w Polsce 3,5 mld złotych (864,8 mln USD, 875,7 mln euro), jest to o 4,5 proc. więcej niż w tym samym okresie roku ubiegłego.

Jak podał polski Główny Urząd Statystyczny (GUS), najwięcej spośród obywateli sąsiednich państw w Polsce wydali Białorusini — ich wydatki w porównaniu z pierwszym półroczem roku ubiegłego wzrosły o 57,7 proc. do 1,3 mld złotych (321,2 mln USD — 325,3 mln euro). Wydatki obywateli Litwy w Polsce w tym okresie zwiększyły się o 25,4 proc., do 60,1 mln złotych (14,9 mln USD — 15 mln euro).

### Klienci mogą rozliczyć się przez Internet

Bank „Lietuvos žemės ūkio bankas” zarządzany przez niemiecki bank „Nord/LB” rozszerza usługi internetowe — klienci banku za usługi łączności komórkowej UAB „Omnitel” i UAB „Bitė GSM” mogą już rozliczyć się przez system bankowości internetowej. (BNS, ELTA)

### Kontynuacja dialogu „Lietuvos dujos” z „Gazpromem”

## Początek długiej drogi

Rozmowy końcowe pełnomocnych przedstawicieli rządu z rosyjskim koncernem „Gazprom” w sprawie sprzedaży pakietu 34 proc. akcji „Lietuvos dujos” zapewne rozpoczną się w drugim tygodniu listopada.

Taki termin podał przewodniczący komisji prywatyzacji „Lietuvos dujos”, wiceminister gospodarki Nerijus Eidukevičius w czwartek po konsultacjach w Wilnie z zastępcą naczelnika zarządu dostaw i sprzedaży gazu „Gazpromu” Władimirem Obuchowem, odpowiedzialnym za eksport gazu i rozwój rynku.

— Pan Obuchow w poniedziałek ma w Moskwie uzgodnić omó-

wione dziś procedury prywatyzacji, przewidziane do rozważenia kwestii, terminy. Zapewne nie zdążymy rozpocząć negocjacji w następnym tygodniu. Najpewniej będą się one odbywały w drugim tygodniu listopada — powiedział Eidukevičius.

Potwierdził on, że jedną z najważniejszych kwestii przyszłych rozmów jest cena pakietu „Lietuvos dujos”, będzie się negocjować również o umowie w sprawie dostaw gazu i innych sprawach.

Wiceminister gospodarki przyznał, że jest mało nadziei, iż uda się utrzymać obecny harmonogram prywatyzacji, zgodnie z którym „Gazprom” powinien do 20 listopa-

da przedstawić ostateczne oferty w sprawie zakupu akcji „Lietuvos dujos”.

— Zapewne trzeba będzie zwrócić się do rządu i prosić o przesunięcie tego terminu — powiedział Eidukevičius.

Na pytanie, czy realną rzeczą jest sfinalizowanie tej transakcji w roku bieżącym, jak zamierzał rząd, Eidukevičius odpowiedział: „Sfinalizowanie transakcji jest długim procesem. Zapewne w tym roku nie uda się tego osiągnąć”.

Rząd zatwierdził już rosyjskiego giganta gazowego „Gazprom” jako potencjalnego nabywcę 34 proc. akcji spółki „Lietuvos dujos”.

(ELTA)

### Parlamentarzyści litewscy bronią Zakajewa

## Dania uległa naciskom

Posłowie na Sejm litewski wyrazili ubolewanie, że policja duńska na prośbę Rosji w tym tygodniu aresztowała w Kopenhadze wicepremiera nie uznawanego przez Moskwę rządu Czeczenii Achmeda Zakajewa.

Przedstawiciele sejmowej międzyparlamentarnej grupy łączności z Republiką Izraela wręczyli ambasadzie duńskiej w Wilnie list, w którym ubolewają, że Dania „uległa naciskowi Rosji”.

Poinformował o tym na konferencji prasowej w Sejmie członek tej grupy Petras Gražulis. Prócz niego, list ten podpisał również przewodniczący grupy Stanislovas Buškevičius. Spodziewamy się, że Zakajew będzie uwolniony i nie przekażany Rosji — mówi się w liście.

Na prośbę Rosji policja duńska

aresztowała Zakajewa w środę, sąd natomiast później zezwolił, aby zatrzymać go do 12 listopada. Moskwa w ciągu 30 dni może zgłosić oficjalną prośbę o wydanie Zakajewa. Rosja oskarża Zakajewa o pomoc w organizowaniu tragicznie zakończonych operacji wzięcia zakładników w Moskwie oraz innych aktów terroru.

Zakajew uczestniczył w światowym kongresie Czeczenów, który w tym tygodniu odbył się w stolicy Danii, co spowodowało kryzys w stosunkach duńsko-rosyjskich.

W kongresie tym uczestniczyli również lider Związku Ojczyzny (konserwatystów litewskich) parlamentarzysta Vytautas Landsbergis oraz dwaj byli parlamentarzyści — Rytas Kupčinskas i Algirdas Endriukaitis. (BNS)



Arcybiskupstwu wileńskiemu zostaną zwrócone należące do niego budynki, z których dotychczas korzystał zakład karny. We czwartek archidiecezji oficjalnie zwrócono niektóre budynki, z jakich korzysta zakład robót poprawczych obostrzonego reżimu nr 2 w Wilnie. Jak głosi oświadczenie Ministerstwa Sprawiedliwości, czyni się to w ramach restytucji prawa własności kościoła katolickiego do należącego przedtem do niego majątku. Przed przyjęciem tych budynków na potrzeby zakładu karnego, wykorzystywano je do potrzeb plebanii. Wielką część majątku kościelnego po okupacji przed z górą pół wieku przywłaszczyła administracja sowiecka. Fot. ELTA

### 17 listopada, w niedzielę, z okazji 400 rocznicy Kanonizacji Świętego Kazimierza

## Polski Teatr w Wilnie przedstawi jednoaktówkę (35 min.) Kazimierzy Hłakowiczówny „W Wigilię cudu”

Reżyseria — Irena Litwinowicz  
Scenografia, opracowanie muzyczne — Janusz Tartylło (Polska)

Początek o godz. 17.00  
w Domu Kultury Polskiej, przy ul. Naugarduko 76.

Bilety w cenie 4 Lt do nabycia w recepcji DKP

### Zaostrzenie kontroli

## Sprawdzian totalny

Wydział migracji wileńskiego Głównego Komisariatu Policji zaostrzył kontrolę nielegalnego przybycia obcokrajowców na Litwę i pobyt w niej.

Jak głosi komunikat prasowy Wileńskiego GKP, kontrolę zaostrzono, gdy w stolicy wzrosła liczba nielegalnych migrantów.

W ciągu 10 miesięcy br. w Wilnie wykryto czterokrotnie więcej nielegalnych migrantów niż w tym samym okresie roku ubiegłego.

W tym roku wydział migracji Wileńskiego GKP zobowiązał do opuszczenia Litwy 239 cudzoziemców, których okres ważności dokumentów na pobyt w Litwie zakończył się. Jeszcze 53 obcokrajowców, którzy nielegalnie przybyli na Litwę, wydano z kraju. 115 krajowców umieszczono w Centrum Rejestracji Cudzoziemców w Podbrodziu.

Komisarz-inspektor wydziału migracji wileńskiego GKP Leokadia Sokołowa zaprzeczyła, że zaostrzenie kontroli nielegalnych obcokrajowców jest związane z aktem terroru, jakiego w ubiegłym tygodniu w Moskwie dokonali Czeczeni.

Jednocześnie pogranicznikom litewskim właśnie w związku z tym aktem terroru polecono zwiększyć uwagę wobec osób przybywających z regionów ogarniętych wojną i innymi kryzysami.

We wtorek funkcjonariusze wydziału migracji wspólnie z pracownikami stołecznego siódmego komisariatu policji skontrolowali dokumenty potwierdzające tożsamość obcokrajowców handlujących na bazarze w Karolinkach. W wyniku sprawdzenia zatrzymano dwóch Azerbejdżanów: 22-letniego Azara Adigozajowa i 30-letniego Seimura Huseinowa. Na mocy decyzji Departamentu Migracji w środę Adigozajow został wydany z Litwy, Huseinow na podstawie postanowienia drugiego sądu dzielnicowego m. Wilna w środę został umieszczony w Centrum Rejestracji Cudzoziemców w Podbrodziu.

We wtorek funkcjonariusze wydziału migracji sprawdzili też dokumenty niektórych znajdujących się w Wilnie restauracji chińskich oraz pracujących w nich obcokrajowców.

W restauracji „Kinų virtuvė” przy ul. Trockiej funkcjonariusze znaleźli dwóch pracujących tam obywateli Chin, nie posiadających zezwolenia na tymczasowy pobyt na Litwie.

Dyrektor restauracji Song Xiangchao za to, że zatrudnił obcokrajowców nie mających zezwolenia na tymczasowy pobyt na Litwie, został ukarany grzywną administracyjną w wysokości 2 tys. litów. (BNS)

W Nowej Wilejce rozpoczął działalność nowy zakład pogrzebowy

## „Życie w gwiazdach”



Nowe biuro pogrzebowe znajduje się w samym centrum Nowej Wilejki, blisko kościoła i cmentarza

W przeddzień Święta Zmarłych w wileńskiej dzielnicy Nowa Wilejka rozpoczął działalność nowy, drugi w tej miejscowości, zakład pogrzebowy „Astrevita”.

Nazwa dla firmy została wybrana nieprzypadkowo. „Astrevita” — połączenie łacińskich słów „gwiazda” i „życie” ma być nutką optymizmu w tej pełnej powagi ceremonii odprowadzenia człowieka na wieczny spoczynek, na wieczne życie w bezkresie przestrzeni, na „życie w gwiazdach”.

## Pogrzeb w miejscu... ślubu

Paradoks życia — zakład pogrzebowy ulokował się w... byłym pałacu ślubów.

Nie jest to jednak perfidność nowych czasów, kiedy bardziej zyskowe interesy bezpardonowo zajmują miejsca tych mniej opłacalnych.

Nie jest też prawdą, że ludność Wilejki coraz bardziej starzeje, dlatego urząd stanu cywilnego w tej miejscowości jest coraz mniej potrzebny. Jak wynika z najnowszych danych, w Nowej Wilejce mieszka 32,5 tys. osób, a przyrost naturalny jest średniostatystyczny.

Prawda jest taka, że utrzymanie Pałacu Ślubów w Nowej Wilejce dla samorządu przynosiło coraz większe straty.

Tak więc już od prawie dwóch lat nie odbywają się w Nowej Wilejce ceremonie ślubne.

Dawny budynek urzędu stanu cywilnego niedawno opuściła i bi-

blioteka publiczna, którą nie stać było na ogrzewanie zajmowanej powierzchni, a która teraz znajduje się w pomieszczeniu miejscowego starostwa.

## Konkurs ogłosił samorząd

Drugi paradoks życia — dwukondygnacyjny budynek o powierzchni ponad 800 metrów kwadratowych, znajdujący się w samym centrum dzielnicy, umierał powoli śmiercią naturalną. Tylko osypujący się tynk z reprezentacyjnych niegdyś ścian był wymownym świadectwem braku zainteresowania inwestorów.

Wreszcie samorząd w czerwcu tego roku zdecydował się na ogłoszenie konkursu wynajmu pomieszczeń przy ulicy Kojelavičiaus 172 z przeznaczeniem na usługi rytualne.

Taką decyzję uwarunkowały m. in. dogodny dojazd, parking, a co najważniejsze — bliskie sąsiedztwo cmentarza, kościoła.

A propos — żaden z dwóch kościołów w Nowej Wilejce nie ma kaplic pogrzebowych. Dotychczas mieszkańcy mieli do wyboru albo urządzać pogrzeb w domu, albo pielgrzymować do odległych biur, które znajdowały się nie zawsze w stosownym miejscu (jak np. w komercyjnym Północnym Miasteczku).

W Nowej Wilejce jest już jeden zakład pogrzebowy. Dwa biura nie powinny jednak ze sobą rywalizować, ponieważ znajdują się w różnych miejscach dzielnicy.

## Witraże jak zatrzymana chwila...

Konkurs wygrali miejscowi przedsiębiorcy, którzy w rekordowym tempie na powierzchni 300 m kw. urządzili biuro pogrzebowe.

Znajdują się tu dwie sale — mniejsza na mniej liczną uroczystość i większa — z pięknymi witrażami, które jak zatrzymane chwile życia, odprowadzają w ostatnią drogę...

Dla wygody żałobników został urządzony pokój do wypoczynku, niewielka kuchienka.

## Niskie ceny poddyktowało życie

Poziom cen w nowym zakładzie został ustalony z uwzględnieniem niskich zarobków większości mieszkańców z Nowej Wilejki i okolicznych wsi.

Jak twierdzą w „Astrevicie”, każde zgłoszenie będzie rozpatrywane indywidualnie, czyli zostanie uwzględniony stan finansowy rodziny zmarłego.

Państwowej zapomogi — 750 litów — powinno wystarczyć na prawie cały (za wyjątkiem np. obiadu żałobnego) pochówek.

Firma zobowiązuje się załatwić wszystkie niezbędne formalności związane z pogrzebem — w tym wynajęcie odpowiedniego transportu potrzebnego do przewiezienia konduktu żałobnego.

Nowy zakład pogrzebowy dysponuje fabrycznie wyprodukowanym katafalkiem Opel Omega, który jest wyposażony we wszystkie stosowne do takich sytuacji akcesoria.

W nowym zakładzie znajduje się też sklep akcesoriów pogrzebowych. Trumny są tu tanie — od 260 do 800 litów — ponieważ „Astrevita” ma bezpośrednią umowę z producentem.

Aleksander Borowik  
Fot. Marian Paluszkiwicz

## Zakład pogrzebowy „Astrevita”

Adres:  
Kojelavičiaus 172, Wilno  
(Nowa Wilejka)

Telefony:  
260 70 80, 8 611 19 654.

(Zam. 528)

Venclova i Miłosz laureatem Nagrody Obojga Narodów —  
Symbol wspólnego dążenia

Czesław Miłosz i Tomas Venclova zostali laureatami Nagrody Obojga Narodów, przyznawanej przez Prezydium Zgromadzenia Poselskiego Sejmu RP i Sejmu Republiki Litewskiej.

Poetę nagrodzono za „wybitne osiągnięcia, stanowiące znaczący wkład we współpracę obu narodów”. „Czesław Miłosz znaczną część swej twórczości poświęcił sprawie tradycji rozumianej jako ścisły kanon wyznaczony przez wywodzącą się z kultury antycznej cywilizację chrześcijańską. W jego dziełach stale żywa jest więź z tradycją lokalną — polską i litewską, oraz miejscem urodzenia poety — Polską

i Litwą zarazem, Koroną i Pogonią, które w jego twórczości dźwięczą czystym tonem nieistniejącej już Rzeczypospolitej Obojga Narodów. Czesław Miłosz to symbol naszego wspólnego dążenia do powrotu na stałe miejsce w zjednoczonej Europie” — napisano w uzasadnieniu.

Nagroda Obojga Narodów przyznawana jest przez delegacje posłów sejmów Polski i Litwy osobom, które szczególnie zasłużyły się budowaniu współpracy pomiędzy Polakami a Litwinami. W tym roku przyznano ją po raz trzeci. Jej laureatami byli już Jerzy Kłoczowski, Bohdan Osadczuk, Alfredas Bumblauskas i Bronius Savakynas. (Inf. wł., PAP)

Zaostrza się odpowiedzialność za uprawę surowca —  
Stop narkotykom

Rząd proponuje zaostrzenie odpowiedzialności za uprawę surowca do substancji narkotycznych, ponieważ znaczna część uzależnionych od narkotyków osób używa substancji narkotycznych, wytworzonych z maku, wyhodowanego na Litwie.

Rząd zaakceptował nowelizację i uzupełnienia niektórych artykułów Kodeksu Naruszeń Prawa Administracyjnego. Projekt odpowiedniej ustawy zostanie zgłoszony w Sejmie.

Za uprawę maku artykuł 107 (1) kodeksu (niepodejmowanie środków zapewnienia ochrony posiadanych zasiewów narkotyków) obecnie ustala karę w wysokości do 50 litów, artykuł 107 (2) (bezprawny siew lub uprawa maku oraz konopi) określa ostrzeżenie lub karę w wysokości od 25 do 50 litów.

Takie sankcje są zbyt łagodne i nie realizują celów kary administracyjnej. W nowelizacjach Kodeksu naruszeń prawa administracyjnego zaostrza się odpowiedzialność — karę ustaloną w sankcji artykułu 107 (1) proponuje się podnieść do 300 Lt, a karę określoną w artykule 107 (2) również zwiększyć do 300 Lt, anulując minimalną karę 25 Lt.

Aby uzupełnić ten kodeks przepisem, że w przypadku, jeśli jest podstawa do sądenia, że osoby zatrzymane za popełnienie naruszeń prawa administracyjnego są w stanie nietrzeźwym lub oszołomione substancjami psychotropowymi lub narkotycznymi, w ustalonym trybie można zbadać ich stan. Tryb ten ustalają ministrowie spraw wewnętrznych i zdrowia. (ELTA)

Z okazji pięknego Jubileuszu 80-lecia ukochanej babci

## Janiny Hajdukiewicz

Za dobre serce,  
Za radę w potrzebie,  
Dziś pozdrawiamy,  
Babciu, ciebie.

Bądź, jak dotąd, życzliwa,  
Zawsze uśmiechnięta,  
Na co dzień w pracy,  
A także w święta.

Zdrowiem, szczęściem, miłością  
Niech Bóg opromieni,  
Cierpienia i troski  
w radości przemieni.

Życzenia składają wnuk Mirek i wnuczka Ala z rodzinami



Witraże, jak zatrzymane chwile życia, odprowadzają w ostatnią drogę...

POLISH AIRLINES

**LOT** Przez Warszawę bliżej

(Zam. 147)

PRZEDSTAWICIELSTWO W WILNIE, RODŪNIOS KELIAS 2, TEL.: (8-22) 739020

W roku swego jubileuszu  
Dziennik „Kurier Wileński” zaprasza do konkursu  
„Dziewczyna Kuriera 2002”



Wioletta Okinczyk. Uczęszczała do szkoły średniej nr 26 (im. J. I. Kraszewskiego). W 1991 r. wyjechała na stałe do Polski i zamieszkała w Gdańsku. Jestem studentką II roku Uniwersytetu Gdańskiego (wydział ekonomii). Zainteresowanie — komputer, historia, malarstwo, śpiew, taniec.

Dzień 6 stycznia wielu naszym Czytelnikom kojarzy się nie tylko ze świętem Trzech Króli, ale też z huczną imprezą naszego dziennika, gdy jurorzy i publiczność wybierają „Dziewczynę Kuriera”.

2003 — rok 50-lecia „Kuriera Wileńskiego”. Pierwszą imprezą roku jubileuszowego będzie konkurs „Dziewczyna Kuriera”, który organizowany jest już po raz ósmy. Zapraszamy do wzięcia udziału w konkursie, termin przyjmowania zgłoszeń upływa 15 listopada 2002 roku. Dziewczyny — nasze Czytelniczki w wieku 16-25 lat już od 10 września mogą nadsyłać swoje zdjęcia na adres redakcji („Kurier Wileński”, „Dziewczyna Kuriera”, Birbynię 4a, Vilnius) lub przynieść je osobiście do kierownika działu promocji Zbigniewa Markowicza (tel. 60 84 44) albo też zgłaszać się do naszego fotoreportera Mariana Paluszkiwicza (tel. 60 84 44), który na życzenie kandydatki zrobi zdjęcie bezpłatnie. Prosimy o dokładne wypełnienie kuponu.

Zdjęcia kandydatek zostaną zamieszczone w gazecie, aby również nasi Czytelnicy mogli wziąć udział w plebiscycie i na zakończenie konkursu wypełnić kupon „Sympatii Czytelników” (będzie on opublikowany na łamach „Kuriera”). W taki sposób zostanie wybrana „Dziewczyna Czytelników”. Wśród wszystkich, którzy wezmą udział w głosowaniu zostaną rozlosowane atrakcyjne nagrody. Nagrody otrzymają także finalistki konkursu. Tym razem będzie ich trzynaście. Czekać na nie trzy nagrody główne. Zostaną wybrane Dziewczyny: „Kuriera” i dwie wice (nagrody główne), Czytelniczek, Publiczności, Elegancji, Foto, Talentu. Wylosuje się też nagrody specjalne.

Wielkie show z loteriami, muzyką, śpiewem, tańcem, odbędzie się tradycyjnie 6 stycznia 2003 roku.

O godzinie i miejscu imprezy poinformujemy na naszych łamach.

Redakcja

### Konkurs "Dziewczyna Kuriera 2002"

Prosimy o wypełnienie kuponu i dołączenie do zdjęcia

Imię.....  
Nazwisko.....  
Dzień, miesiąc, rok urodzenia.....  
Adres.....  
Telefon.....  
O sobie .....

### Promocja we Francji kandydatury Wrocławia do EXPO 2010

## Unikatowe żubry-promotory

Para żubrów z Puszczy Białowieskiej będzie promować we Francji kandydaturę Wrocławia do organizacji EXPO w 2010 roku. Zwierzęta podarowane zostały rządowi francuskiemu i trafią do Parku Naturalnego w Boutissant.

Wrocław jest jednym z kandydatów do organizacji wystawy EXPO w 2010 roku. Konkurentami stolicy Dolnego Śląska są Moskwa, Szanghaj, koreańskie Yosu i meksykańskie Querretaro.

We Francji mieści się biuro Światowej Wystawy EXPO. Ambasador Francji akredytowany przy tym biurze będzie też jednym z 88 dyplomatów, którzy na początku grudnia zdecydują, komu przyznać organizację wystawy.

Na pomysł prezentu wpadł Komitet Organizacyjny EXPO 2010 we Wrocławiu. Zamiar przedstawił ministrowi spraw zagranicznych Włodzimierzowi Cimoszewiczowi, który zobowiązał polskich ambasadorów do promocji Wrocławia i EXPO. W biurze prasowym wojewody dolnośląskiego powiedziano,

że minister uznał, iż podarowanie żubrów Francji to bardzo dobry pomysł. Cimoszewicz przyznał też, że otrzymywał sygnały, iż Francuzi interesują się tymi unikatowymi w Europie zwierzętami.

„Żubry, które pojadą do francuskiego parku, zostały już wybrane. Teraz przechodzą półroczną kwarantannę i prawdopodobnie wyjadą na początku przyszłego roku. Wymagają tego procedury sanitarne i weterynaryjne, które jesteśmy zobowiązani spełnić” — powiedział Paweł Czuma z biura prasowego wojewody dolnośląskiego. We francuskim parku w Boutissant żyje już siedem polskich żubrów.

Do symbolicznego przekazania pary zwierząt dojdzie podczas prezentacji wrocławskiego pomysłu na wystawę w Paryżu w połowie listopada tego roku.

„To naprawdę fantastyczny pomysł. Żubry to zwierzęta unikatowe w Europie. Wrocław zatem zostanie w sposób bardzo interesujący wypromowany. Podarowanie takich zwierząt to coś naprawdę niebanal-

nego” — powiedział dyrektor biura EXPO przy Urzędzie Miejskim Paweł Moras.

Dodał, że dzięki żubrom o Wrocławiu nie będzie można zapomnieć. „Nie sądzę, by inne kraje — nasi konkurenci do organizacji wystawy — wpadli na coś równie oryginalnego” — powiedział.

Decyzja Międzynarodowego Biura Wystawy EXPO o tym, komu przyznać organizację wystawy w 2010 roku, zapadnie podczas sesji w Monako 3 grudnia tego roku. Do tego czasu wrocławski pomysł na EXPO zaprezentowany zostanie jeszcze we Francji, Austrii, Londynie i Waszyngtonie.

Głosowanie w Monako odbędzie się według ustalonych zasad. Jeśli w pierwszym głosowaniu któryś z kandydatów otrzyma dwie trzecie głosów, automatycznie staje się organizatorem EXPO. Jeśli zaś nikt nie otrzyma wymaganej większości głosów, do drugiej rundy nie przechodzi kandydat, który otrzymał ich najmniej. Procedura ta powtarzana jest aż do wyłonienia zwycięzcy. (PAP)

### Film zgłoszony przez Francję

## „8 kobiet” zgłoszonych do Oscara

Film „8 kobiet” Francois Ozona został zgłoszony przez francuską kinematografię do Oscara, w kategorii najlepszy film nieanglojęzyczny — podała DPA. Reżyser filmu gościł w Warszawie z okazji polskiej premiery.

Akcja „8 kobiet” rozgrywa się w latach 50. w dużej wiejskiej posiadłości. Podczas przygotowań do świąt Bożego Narodzenia dochodzi do tajemniczego morderstwa — ginie gospodarz domu. Każda z ośmiu kobiet jest bliska ofierze. I każda z nich sprawia wrażenie, jakby naj-

bardziej ze wszystkich chciała poznać prawdę. W filmie Ozona wystąpiło osiem aktorek: Catherine Deneuve, Isabelle Huppert, Emmanuelle Beart, Fanny Ardant, Danielle Darrieux, Virginie Ledoyen, Ludivine Sagnier i Firmine Richard. Ich zespół zdobył na tegorocznym Berlinale Srebrnego Niedźwiedzia za „indywidualny wkład artystyczny”. Obraz wyróżnili także nagrodą Fipresci międzynarodowi krytycy filmowi.

Film, wyświetlany już w wielu krajach Europy oraz w Stanach Zjednoczonych i Kanadzie, przyciągnął

do kin już ponad 2,1 mln widzów.

Francois Ozon jest uznawany za jednego z najbardziej obiecujących reżyserów francuskich ostatnich lat. Gościł on też w Warszawie z okazji premiery filmu.

Premierze „8 kobiet” towarzyszyły dwa przeglądy, w ramach których można było oglądać filmy z udziałem aktorek z filmu Ozona oraz obrazy zrealizowane przez tego francuskiego reżysera.

Lista nominacji do 75. edycji Oscarów zostanie ogłoszona 11 lutego 2003 roku. (PAP)

### Irlandia: Okradziono prywatną galerię

## Zuchwały rabunek obrazów

Pięć cennych obrazów, w tym dwa pędzla Rubensa, padło łupem zuchwałych rabusiów w prywatnej galerii w rezydencji Russborough House niedaleko Dublina w Irlandii. Nieznani na razie sprawcy użyli skradzionego dżipa, by wypchnąć drewnianą deską metalową okiennicę z czujnikami alarmowymi. Wewnątrz wycieli z ram dwa obrazy, a dalsze trzy zdjęli ze ścian w całości.

„To był dobrze zaplanowany napad, pod każdym względem. Cała sprawa nie trwała nawet dwóch minut” — powiedział Reutersowi ko-

mentant posterunku policji w pobliskiej wiosce Blessington, John Murphy. W czasie napadu w Russborough House, i to w odleglejszej jego części, przebywał tylko ponad 70-letni dozorca.

Russborough House znajduje się w górach Winslow, około 30 kilometrów na zachód od Dublina. Właściciele, nieżyjący już sir Alfred Beit i wdowa po nim lady Beit, zgromadzili tam kolekcję malarstwa (Beit Collection) o szacunkowej wartości 40 mln euro. Jest to jedna z najcenniejszych galerii obrazów w państwie irlandzkim poza pań-

stwowym muzeum. W momencie napadu w rezydencji akurat nie było mieszkającej tam lady Beit.

Jest to już czwarta kradzież obrazów z Beit Collection. Po trzecim rabunku znacznie ulepszono system alarmowy kolekcji. Obecnie podnoszą się głosy, by ze względów bezpieczeństwa ograniczyć publiczny dostęp do Russborough House.

Raymond Keaveney, dyrektor irlandzkiej Galerii Narodowej i członek Fundacji Beitów, jest temu zdecydowanie przeciwny. „Byłaby to kapitulacja” — oświadczył Reutersowi. (PAP)

### Wystawa w 200-lecie cukrownictwa na Śląsku

## Sama słodycz

Cukier biały, kryształ, lodowy, puder, złocisty, bursztynowy i w wielu innych odmianach można było obejrzeć na wystawie „Sama słodycz”, zorganizowanej w Muzeum Regionalnym w Jaworze z okazji 200 lat cukrownictwa na Śląsku.

Niezwykłą ekspozycję, której pomysłu zrodził się w niemieckim Muzeum Krajoznawstwa Śląskiego w Haus Schlesien, przedstawiło historię cukru produkowanego najpierw jedynie z trzciny cukrowej a potem także z buraków.

„Cukier to dziś podstawowy artykuł spożywczy, ale jeszcze dwieście lat temu było zupełnie inaczej.

Jak widać na wystawie cukierniczki zamykane były wtedy na kluczyki i pilnie strzeżone przez panie domu” — powiedział Mirosław Szkiładź, komisarz wystawy. Surowy cukier produkowany z trzciny cukrowej, przywożono wtedy zza oceanu i uszlachetniano go na Śląsku w dwóch rafineriach. Tak było do czasu nowej epoki w przemyśle cukrowniczym. W 1802 roku w Konarach, z inicjatywy chemika, Franza Carla Acharda, powstała fabryka eksperymentująca z przerabianiem na cukier buraków pastewnych.

Wystawa pozwoliła prześledzić rewolucję w cukrownictwie i pa-

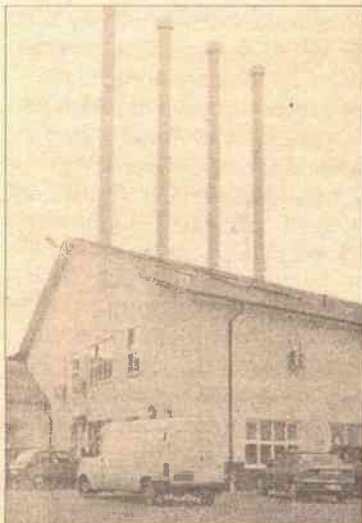
miątki z tego czasu: rysunki prezentujące ówczesne cukrownie, maszyny stosowane w tym przemyśle, tajniki hodowli buraka. Były także ciekawostki: można było obejrzeć laboratoryjny sprzęt stosowany do mierzenia poziomu cukru na poszczególnych etapach hodowli, dowiedzieć się ile kostek cukru powstaje z jednego buraka i ile cukru zużywa w ciągu miesiąca przeciętny Polak. Na wystawie były także liczne zdjęcia z zabytkowych śląskich cukrowni i papiery wartościowe wypuszczone przez poszczególne fabryki, okolicznościowe znaczki i plakaty związane z cukrem. (PAP)

Wizyta przedstawicieli mediów w Województwie Zachodniopomorskim

# Centrum kultury słowiańskiej

W październiku na zaproszenie Stowarzyszenia „Instytut Słowiańszczyzny Wschodniej”, Zachodniopomorskiego Ośrodka Łączności z Polonią oraz Stowarzyszenia Rozwoju Regionalnego Pomerania grupa dziennikarzy z Europy Wschodniej oraz Zachodniej gościła w Polsce, w Województwie Zachodniopomorskim ze stolicą w Szczecinie.

Litwę reprezentował „Kurier Wileński”. Dziennikarze w Województwie Zachodniopomorskim spędzili pięć dni i mieli okazję zapoznać się z tym regionem, przebiegiem kampanii wyborczej w wyborach do samorządów. Pierwsze dwa dni upłynęły na zapoznaniu się ze Szczecinem i Województwem Zachodniopomorskim.



Budynek „Geotermii Pyrzyce” Fot. autor

Województwo Zachodniopomorskie leży na tak zwanych ziemiach odzyskanych. Oznacza to, że jest tu wielu mieszkańców z byłych kresów wschodnich. Wszystko to stwarza niepowtarzalny klimat. Sporo jest tu Ukraińców. Stąd się właśnie tłumaczy zainteresowanie współpracą z Ukrainą województwa, „najbliżej leżącego geograficznie”, jak zaznaczył senator RP, Prezes Instytutu Słowiańszczyzny Wschodniej Zbigniew Zychowicz.

— Szczecin chce być pomostem pomiędzy Europą Zachod-

nią i Wschodnią, podzielić się swymi doświadczeniami — powiedział senator Zychowicz. — Otrzymaliśmy pomoc i czujemy moralny obowiązek niesienia pomocy innym.

Szczecin ma ambicje zostania centrum kultury słowiańskiej. I wytrwale dąży do tego. Dużą rolę w tym ma odegrać Książnica Pomorska, której zbiory są jedne z największych w Polsce.

Sam budynek jest połączeniem tradycji ze współczesnością. Zbiory również. Dyrektor Stanisław Krzywicki z dumą prezentował starożytne skrypty, pisane na pergaminie, pokazał egzotyczne zbiory, przekazane np. przez Dalajlamę.

W Książnicy Pomorskiej mieści się też wiele organizacji, a osobny temat to taras z przepięknym widokiem i symbolami zjednoczonej Europy — drzewkami, posadzonymi przez wiele wybitnych osobistości odwiedzających Szczecin.

## Szczecin

Samo miasto Szczecin jest dość interesujące. Położenie geograficzne sprawia, że bliżej jest stamtąd do Berlina czy Kopenhagi niż do Warszawy. W czasie II Wojny Światowej miasto znacznie ucierpiało. Natomiast obecnie odbudowane miasto wygląda pięknie. Szczecin jest trzecim miastem w Polsce według zajmowanej powierzchni. Duży wpływ na to ma jezioro Dąbie, a także wiele parków i lasów na obszarze miasta. Cechą charakterystyczną jest mnogość alejek i placów, a także ronda w nowych dzielnicach. Rozbudowany jest system edukacyjny. W Szczecinie studiuje około 30 tys. osób.

W tym mieście bardzo aktywna jest wspólnota ukraińska, która ma tu własne centrum kultury. W tym właśnie centrum spotkania swe mają również miejscowi Litwini. Zresztą akcentów litewskich jest w województwie więcej. Wspomnieć chociażby pomnik Dariusza i Girėnasa pod Myśliborzem. Niedawno Szczec-

in podpisał umowę o współpracy z Kłajpedą.

## Kampania wyborcza

Wizyta dziennikarzy odbywała się właśnie wtedy, gdy kampania wyborcza nabierała obrotów. Teraz znane już są wyniki, ale wtedy można było tylko robić prognozy i śledzić strategię. Tegoroczne wybory szczególnie przyciągały uwagę ze względu na to, że po raz pierwszy prezydenci miast oraz burmistrzowie byli wybierani w wyborach bezpośrednich.

Jednym z punktów było zapoznanie się z nagłaśnianiem kampanii w mediach. Ogólnie zasada przedstawia się następująco: każdy z komitetów wyborczych ma zagwarantowaną ilość minut w publicznej telewizji i radiu oraz miejsce w gazetach. Dodatkowe reklamy są płatne. Oczywiście podobne reguły nie obowiązują w mediach prywatnych. Dla wyrównania szans jednak służy dyscyplina finansowa ustalona dla komitetów wyborczych, a kontrola i ewentualne kary są znaczne.

Zachwył i po trochu zazdrość natomiast brały, gdy zapoznano nas z sytuacją regionalnych mediów. W Szczecinie są trzy regionalne popularne wydania. Z pracą jednego z nich, imiennika — „Kuriera Szczecińskiego” mieliśmy możliwość się zapoznać. Podobieństwa z „Kuriere Wileńskim” nie kończą się na tytule. Podobny jest sprzęt (u rodzaków trochę nowszy), programy i technologia. Ogólnie rzecz biorąc, można było się poczuć jak w domu.

Wiele emocji wzbudziła wizyta w Telewizji Polskiej oddział w Szczecinie. Poznać od wewnątrz proces powstawania produktu, który codziennie oceniamy oglądając telewizję — to naprawdę frajda.

## Województwo

Urząd Marszałkowski Województwa Zachodniopomorskiego mieści się na Zamku Książąt Pomorskich. Marszałek województwa jest wybierany w Polsce w wyborach bezpośrednich.

Województwo Zachodniopomorskie ma najwięcej w Polsce przejść granicznych. Obecnie ich jest 22 i planuje się otwarcie kolejnych. Życie w województwie kształtują przede wszystkim porty w Szczecinie i Świnoujściu, duża linia wybrzeża Bałtyku, no i zachodnia granica.

Województwo Zachodniopomorskie należy do Euroregionu Pomerania, który zrzesza leżące nad Bałtykiem regiony Polski, Niemiec i Szwecji.

Zachodniopomorskie liczy 114 gmin oraz 21 powiatów i to właśnie zwiedzanie gmin i powiatów dziennikarze mieli w następnym punkcie programu.

## Gryfino

Miasto i gmina Gryfino położone jest na Nizinie Szczecińskiej w zachodniej części Województwa Zachodniopomorskiego. Leży nad brzegiem rzeki Regalica, stanowiącej prawe ramię ujściowe Odry



Jeden z symboli Szczecina — Barokowa Brama Portowa

Fot. autor

(często też nazywana Odrą Wschodnią). Gmina Gryfino zaliczana jest do obszarów intensywnego inwestowania (powyżej 3 tys. złotych na mieszkańca).

Gryfino ma dość długą historię — około 750 lat. W mieście można spotkać wiele bram obronnych. Czym naprawdę wyróżnia się Gryfino wśród innych miejscowości — to „Krzywy Las” niezwykle, stworzony przez ludzi dla celów gospodarczych obiekt — dziś pomnik przyrody.

Dodatkową atrakcją jest Centrum Wodne „Laguna”, jedno z najnowocześniejszych obiektów tego typu w Polsce.

Dodatkową szansą rozwoju gospodarczego gminy jest przynależność do strefy przygranicznej.

Właśnie granica ustawia tu życie. Co prawda, przejście graniczne w Gryfinie jest ograniczone do potrzeb miejscowej ludności, która na przekroczenie granicy nie potrzebuje paszportów. Niedaleko znajduje się natomiast słynne przejście graniczne Kołbaskowo. Znajduje się tu także kilka większych zakładów, inwestuje się w Gryfinie nie tylko kapitał zagraniczny.

Gryfino również ma swoje media — nazywa się „Echo Gryfina”, ma kilkutygodniowy nakład i zamieszcza opisy najważniejszych wydarzeń z gminy.

## Pyrzyce

Miasto i gmina Pyrzyce są położone w odległości 46 km od Szczecina. Zamieszkuje tam 20 373 osób, z czego na miasto Pyrzyce przypada 13 372. W odróżnieniu od Gryfina jest to raczej gmina rolnicza, gdzie ziemia jest zaliczana do wysokiej kategorii.

Wyróżnia Pyrzyce od innych miast również to, że zachowały się tu starożytne mury obronne (w in-

nych miastach albo zostały zniszczone podczas wojny, albo rozebrane na potrzeby odbudowania Warszawy).

Pomimo że gmina uważana jest za rolniczą, coraz więcej inwestuje się tu w przemysł. Firmy, jak Backer — producent grzejników, uciekają z dużych miast.

Z czego Pyrzyce znane są w całej Polsce? Otóż przede wszystkim z tego, że są ogrzewane gorącą wodą geotermalną. Zresztą wodę wydobywaną z podziemi można wykorzystać na wiele sposobów, jest bowiem mocno solona i zmineralizowana.

Pyrzyce sławią również unikatowe stroje pyrzyckie oraz miejscowy folklor. Mają również własne wydanie — „Gazeta Ziemi Pyrzyckiej”.

## Prezentacja Euroregionalna

Po wizytach w powiatach i gminach nadszedł czas powrotu do Szczecina. Odbywały się tam Prezentacje Euroregionalne — coś w rodzaju targów, na których wystawiali się regiony z Niemiec, Szwecji, Polski. Miasta, gminy, powiaty czy regiony prezentują swoje walory turystyczne oraz możliwości inwestycji.

Jest to dość ciekawe rozwiązanie, podczas którego nawiązuje się wiele umów o współpracy, a o sensowności tego typu przedsięwzięcia świadczy coraz większe zainteresowanie i liczba stoisk.

Tak prezentuje się Województwo Zachodniopomorskie. Niezależnie od tego, kto będzie u władzy, jedno jest pewne, że pozostanie otwarte na wszelkie propozycje współpracy, zawsze gościnnie. Może nawet za bardzo, bo po tygodniowym pobycie powstaje problem, jak umieścić wszystkie wrażenia na ograniczonej wymiarami stronie.

Andrzej Łakis



„Krzywy Las” — niezwykle, stworzony przez ludzi dla celów gospodarczych obiekt — dziś pomnik przyrody Fot. archiwum

## W rejonie trockim

## Kontrola Państwowa zbada

Związki Zawodowe zrzeszające pedagogów rejonu trockiego z powodu od września spóźniających się wynagrodzeń, wystosowali listy do wielu instytucji samorządowych i krajowych z prośbą o przeprowadzenie kontroli wykorzystania pieniędzy z „koszyeczka uczniowskiego” w rejonie.

Kolejnym krokiem związkowców są odezwy do Kontroli Państwowej i posłanki na Sejm Dangutė Mikutienė, w których pedagodzy proszą o zobowiązanie samorządu do niewykorzystywania pieniędzy z „koszyeczka ucznia” w innych celach. Służba kontrolera samorządu rejonu trockiego ustaliła, że w tym roku Wydział Gospodarki i Finansów samorządu rejonu trockiego środki finansowe pochodzące z „koszyeczka uczniowskiego” szkół rejonu wykorzystywał na spłacanie długów oraz finansowanie innych organizacji i placówek budżetowych należących do samorządu. Obecnie urzędnicy Kontroli Państwowej badają, czy podobne decyzje były zgodne z prawem i czy nie należałoby zmienić pewne punkty w ustawie o „koszyeczku” i w ten sposób zachować w zadłużonych samorządach wynagrodzenia nauczycielskie.

## Kobiety-politycy się uczą

W Trokach po raz drugi odbyły się seminaria organizowane przez Kowieńskie Centrum Informacyjne Kobiet oraz szwedzką firmę konsultacyjną. Seminaria odbyły się w ramach projektu MILDA (Motery inicjatyva Lietuvos demokratijai augti) realizowanego na Litwie i skierowanego do początkujących kobiet-polityk.

Tym razem seminaria były poświęcone umiejętnościom obcowania z przedstawicielami prasy. Prowadziły je znane już politykom płci pięknej w rejonie trockim i elektrenajskim ekspertki ze Szwecji Carin Lan oraz Bonnie Bernstron. Szwedki opowiedziały o wyborach parlamentarnych w ich kraju, które odbyły się w tym roku we wrześniu. W Szwecji wśród wybranych parlamentarzystów kobiety stanowią obecnie ponad 45 procent.

Kobiety-politycy rejonu trockiego i elektrenajskiego poznawały zasady reprezentacji własnej osoby, sztuki odpowiadania na trudne pytania dziennikarzy. Następne spotkanie — uogólniająca konferencja odbędzie się w Sejmie Republiki Litewskiej w grudniu.

## Uczczono datę śmierci

W ubiegłą sobotę, 26 października, w sali Zamku Trockiego odbyła się uroczystość poświęcona rocznicy śmierci Witolda Wielkiego.

Postać Witolda Wielkiego nadal budzi wiele kontrowersji wśród naukowców i historyków. Do dziś sławny żywot Wielkiego Księcia Litewskiego jest inspiracją twórczości wielu pisarzy i plastyków litewskich. Troki były ulubioną siedzibą Witolda, który przebywał tu znacznie częściej niż w stołecznym Wilnie. Historycy przypominają o częstych jego spotkaniach z Jagiełłą w okresie starań Witolda o koronację na króla Litwy. Starania te przerwała choroba i śmierć Witolda, który zmarł 27 października 1430 roku. Na uroczystości w Trokach wystąpił doktor nauk Rimvydas Petrauskas, otwarta została wystawa reprezentująca portrety i litografie Witolda Wielkiego i jego bliskich.

Alina Sobolewska

## W rejonie wileńskim

## Imienia Urszuli Ledóchowskiej

Czarnoborska Szkoła Średnia nr 2 zwróciła się do Rady samorządu z prośbą o przyznanie jej imienia Urszuli Ledóchowskiej. Jak zaznaczył dyrektor szkoły Mieczysław Jasiulewicz, Julija Marija Ledóchowska (później siostra Urszula Leduchowska) przyczyniła się do zbudowania budynku szkolnego, w którym mieści się obecnie polska szkoła. Całe życie Ledóchowskiej było poświęcone opiece nad dziećmi, szczególnie sierotami.

Urodziła się w r. 1865 w Austrii. Jako 20-letnia dziewczyna wstąpiła do klasztoru w Krakowie, gdzie przebyła 19 lat. Tam nadano jej imię Urszula. Pracowała w wielu krajach, gdzie wychowywała młodzież, nawołując ją do wiary katolickiej. W 1920 r. wróciła do Polski i poświęciła się trosce o szkoły i sierocińce na Ziemi Wileńskiej. W 1924 r. do Czarnego Boru dzięki jej wstawiennictwu przybyło kilkanaście sióstr zakonnych, które pracowały w czarnoborskim sierocińcu. Założono też szkołę, do której uczęszczały dzieci z dalszych wsi.

Siostra Urszula Czarny Bór, jego przyrodę i ludzi ukochała całym sercem. Zmarła w 1939 r. Pochowana została w Rzymie. 20 czerwca roku 1983 została beatyfikowana.

Radni zaaprobowali inicjatywę pedagogów szkoły i przystali, że od-tąd placówka ta będzie nosiła nazwę Czarnoborska Szkoła Średnia imienia Urszuli Ledóchowskiej.

Jadwiga Podmostko

## W rejonie solecznickim

## Przez Ejszyszki do UE

W okolicach Ejszyszek jest wielu aktywnych farmerów, którzy osią-gają już sukcesy. Ale z niepokojem oczekują oni na zmiany, jakie zajdą podczas wstępowania Litwy do Unii Europejskiej.

Co mają zrobić, aby było mniej niespodzianek? O tym opowiedział ejszyskim rolnikom przedstawiciel Izby Rolnej w rejonie Juozas Ališauskas. Wezwał on, aby szykowano swe gospodarstwa do przestrzegania standardów europejskich.

W tym samym dniu ejszyskim farmerom rozdano bezpłatnie mikro-elementy wileńskiej firmy „Biosyntezy”, która reklamowała swoje wyroby.

Piotr Ryngiewicz

Święto plonów w gminie dajnowskiej w rejonie solecznickim

## Trzymać się ziemi



Publiczność ciepło powitała zespół uczniów, rodzinę śpiewaków i tancerzy, kapelę ejszyską

W gminie Dajnowo przeważają rolnicy, którzy potrafią otrzymać piękny urodzaj zboża. O tym świadczy pulchny i smaczny bochen, który przygotowali oni na święto plonów. Bochen ten wręczyli swemu staroście Waclawowi Jankielajcowi w czasie święta, które odbywało się w przepelnionej miejscowej świetlicy.

W święcie uczestniczyli goście honorowi: mer rejonu Józef Rybak, wicemer Zdzisław Palewicz, administrator samorządu Bolesław Daszkiewicz, starosta Ejszyszek Leonard Talmont.

## Dary swych pól

W swym przemówieniu Józef Rybak wezwał rolników do aktywniejszego odzyskiwania ziemi, tych zaś, którzy już pracują na niej, aby rejestrowali swe gospodarstwa farmerskie. Przypomniał on, że władze rejo-

nowe w miarę możliwości pomagają rolnikom. Najaktywniejsi rolnicy na święcie zaprezentowali dary swych pól, sadów i ogrodów. W sali nakryto stoły, na których wiejskie gospo-sie przedstawiły swe mistrzostwo.

Następnie jury z kierowniczką rejonowego wydziału kultury Zofią Griażnową podsumowało wyniki konkursu na najlepszą prezentację plonów tegorocznej jesieni. W wyniku nie było zwycięzców, ponieważ wszyscy bardzo się starali. Starosta wręczył listy dziękczynne wszystkim, którzy zaprojektowali na konkursie dary ziemi.

## Nieźle plony

Farmerka Helena Versockienė ze wsi Wieżańce gospodaruje na 50 ha ziemi, ma 15 dojnych krów. W tym roku, mimo posuchy, uzyskała ona nieźle plony ziemniaków, pszenicy ozimej.

Podczas święta odbył się koncert artystów miejscowych i przyjezdnych. Publiczność ciepło powitała zespół uczniów, rodzinę śpiewaków i tancerzy Wowk z Jaszun, kapelę ejszyską. Jednakże najwięcej oklasków otrzymały Wanda Kurkulonis i Marianna Matujzo, które wykonały dawne pieśni.

## Widoczna troska

Starosta Waclaw Jankielajc, mówiąc o wrażeniach ze święta, powiedział dla „Kuriera”, że w tym roku mieszkańcy wsi aktywnie odpowiedzieli na apel zorganizowania tradycyjnego święta plonów. Zaznaczył on, że widoczna jest już troska państwa o rolników, którzy coraz bardziej uświadamiają sobie, że ziemia jest bogactwem i trzeba jej się trzymać.

Piotr Ryngiewicz  
Fot. autor

Jury podsumowało wyniki konkursu na najlepszą prezentację plonów tegorocznej jesieni

Stelmachowski — honorowym obywatelem

## Propozycja samorządu

Nie będzie przesady w stwierdzeniu, że imię prof. Andrzeja Stelmachowskiego, prezesa Stowarzyszenia „Wspólnota Polska”, zna prawie każdy mieszkaniec rejonu wileńskiego.

Rodzice i dzieci szkół w Zujnach, Kowalczykach, Grygajciach, Wielkich Ligojniach, Ławaryszkach, Mickunach i wielu innych wsiach i osiedlach z wdzięcznością mówią o tym człowieku, dzięki któremu do niedawna biedne i słabo wyposażone szkoły polskie dorównują dziś miejskim placów-

kom. Dzięki staraniom i osobistemu zaangażowaniu profesora Stelmachowskiego dzieci polskie na Wileńszczyźnie uczą się języka ojczystego w szkołach prawie tak ładnych i wyposażonych, jak nowo budowane litewskie. Dzięki jego nieustającej trosce szkoły polskie stały się konkurencyjne i są w stanie podjąć wyzwanie niektórych działaczy i urzędników zarówno z powiatu jak i ministerstwa oświaty Litwy za wszelką cenę dążących do „odpolonizowania” Wileńszczyzny.

Propozycja pracowników samorządu stołecznego rejonu o nadaniu prof. A. Stelmachowskiemu miana Honorowego Obywatela Rejonu Wileńskiego spotkała się z aprobatą radnych rejonu. Profesor Stelmachowski jest trzecią osobą, której przyznano to zaszczytne miano. Przedtem tytuły takie zostały przyznane dwóm znanym w rejonie księżom — prałatowi Józefowi Obrębskiemu z Mejszagoły i dziekanowi Antoniemu Dziekanowi z Sużan.

Jadwiga Podmostko

Gospodarczy temat tygodnia

## Na czym polega absurd

Pani Podmostko w ubiegłotygodniowej polemice z moim artykułem dotyczącym zwrotu depozytów rublowych zajęła bardzo wygodną dla siebie pozycję — ja mam udowodnić, że Litwa jest „dobrym państwem”, natomiast jeśli mi się to uda, to wszyscy wokół na czele z panią Podmostko będą mi wdzięczni. Niestety, nie mam zamiaru udowodnić, że nie jestem wielbłądem, wystarczy mi sejmowych dyskusji, podczas których niektórzy „znawcy” uznali, że praca w szkole nie jest działalnością pedagogiczną.

Wracając to tematyki gospodarczej — nigdy nie twierdziłem, że na Litwie wszystko jest w porządku. Rzeczywiście poziom obsługi medycznej woła o pomstę do nieba, zarobki są niewysokie, emerytury niskie, zasiłki nikłe. Na temat wszechobecnej korupcji napiszę szerszy tekst, zaznaczyć jednak należy, że według oceny stosownych instytucji jak litewskich, tak i międzynarodowych, poziom korupcji na Litwie nie odbiega od średniej w regionie, co nie znaczy, oczywiście, że jest to bardzo optymistyczna wiadomość.

Naiwnie myślałem, że po serii artykułów o reformie emerytalnej temat ten stał się jaśniejszy, niestety, tak się nie stało. Wielkość emerytur na Litwie i w innych krajach o podobnym systemie zależy od wysokości zarobków oraz ilości zatrudnionych dzisiaj, a nie tego, ile i jak ciężko się pracowało w przeszłości. Sytuacja, w której emerytura zależy od ilości wpłaconych na fundusz emerytalny w ciągu okresu aktywności zawodowej pieniędzy, powstanie dopiero po przeprowadzeniu reformy emerytalnej, prace nad którą weszły w końcową fazę. Nie jest prawdą stwierdzenie, że państwo zabiera część emerytury pracującego emeryta w trosce o dobro młodych ludzi. Chodzi tu o dobro tegoż emeryta, zaś lawinowo rosnący deficyt SoDry został skutecznie opanowany.

Niskie zarobki — problem jak najbardziej autentyczny. Po prostu jesteśmy biednym krajem, wielkość Produktu Krajowego Brutto Litwy przypadająca na jednego mieszkańca wynosi 36 proc. średniej europejskiej. Mało, ale to fakt. Pani Podmostko pisze, że w czasach sowieckich ludzie dużo zarabiali, dlatego też oszczędności były wysokie. Trzeba byłoby się przyjrzyć uważniej tym wysokim zarobkom. Gospodarka socjalistyczna nazywana jest przez ekonomistów gospodarką niedoboru, to znaczy, że pieniędzy w obiegu było więcej niż towarów — poszczególnych chronicznie brakowało, kwitł handel spod lady, istniała korupcja towarowa (łapówka nie w postaci koperty, lecz kielbasy). Sytuacja, gdy każda jednostka wyprodukowanego towaru się sprzedawała, bowiem wszyscy mieli pieniądze, prowadziła do mało efektywnego modelu gospodarki, który, jak wiemy, w konkurencji z gospodarką kapitalistyczną przegrał.

Wychodząc z podobnej analogii gospodarka kapitalistyczna jest gospodarką nadprodukcji. Wyprodukować można wszystko, problem jest tylko jeden — kto to kupi. Jest permanentny brak pieniędzy, co ogranicza wzrost produkcji. Dlatego miejsca pracy stają się najważniejszym celem makroekonomicznym państwa, zaś ich pojawienie się jest warunkowane jednym — gdzie sprzedać wyprodukowane towary.



Wewnątrz kraju trudno, ludzie nie mają pieniędzy, z innej strony wielkość krajowego rynku jest tak mała, że praktycznie nie opłaca się żadna większa produkcja. Wyjście — sprzedawać na rynkach zagranicznych, tyle, że na nie trzeba, po pierwsze, wejść. Dlatego też państwo wydaje pieniądze na promocję kraju, co tak się nie podoba pani Podmostko, bez reklamy bowiem przyciągnąć inwestycje zagraniczne praktycznie się nie da. Czy wszystkie pieniądze wydane na promocję się opłacą — trudne pytanie, nie da się tego tak po prostu wyliczyć, bez promocji jednak sytuacja na pewno będzie gorsza.

Panuje u nas ciągle przekonanie, że tylko państwo jest odpowiedzialne za tworzenie miejsc pracy. Otóż państwo tworzy bezpośrednio miejsca pracy tylko w sektorze publicznym — zatrudnia urzędników. Urzędnicy wszystkim się nie podobają, natomiast innych miejsc pracy państwo nie ma. To jak ma być? Zwiększać armię urzędników (tzn. ilość miejsc pracy), czy też nie? Inne miejsca pracy są w sektorze prywatnym. Państwo na ich ilość ma wpływ pośredni. Pani Podmostko uważa, że należy zwiększyć zasiłki. Oznacza to, że należałoby zwiększyć podatki, bo skąd inaczej wziąć pieniądze — innych źródeł nie ma. Zwiększenie podatków oznacza automatyczne bankructwo pewnej ilości firm i idący za tym wzrost bezrobocia, co na pewno nie jest celem państwa.

Ostatnia kwestia, którą wymaga sprostowania, to teza, że państwo na początku lat 90. zawłaszczyło pieniądze większości obywateli. W rzeczywistości każdy przy zaangażowaniu się w sprawę miał możliwość wycofania swych pieniędzy z banku i zamiany ich na bardziej trwale dobra. Były problemy z gotówką, natomiast nie było zakazu wydawania pieniędzy z banków, natomiast po wprowadzeniu „wagnerek” i ten problem znikł. Stracili ci, którzy uwierzyli zapewnieniom premiera Vagnoriusa, że strata wartości pieniędzy w wyniku hiperinflacji zostanie skompensowana. Otóż jest jeszcze jedna różnica między socjalizmem a kapitalizmem — w tym drugim trzeba myśleć i najlepiej własną głową.

Artur Płocki

Stale sprzedajemy

**opałowe prasowane BRYKIETY TORFOWE**

w opakowaniu po 40 kg, lub bez opakowania z dostarczeniem

tel. (5) 249 53 86 (od godz. 18.00) (Zam. 298) tel.kom. 8 685 45720

Na świecie coraz więcej wojny z cywilami

## Interpretacje

Rzecz w brutalnych kategoriach politycznych ujmując, akt terroru w Moskwie jest dla polityków rosyjskich jak znalazł. Do tego stopnia, że na początku mogła się nawet zakradać wątpliwość, czy nie jest znowu dziełem rosyjskich służb specjalnych, jak podobno wcześniejsze eksplozje w domach mieszkalnych. Sposób rozwiązania problemu przez te same służby miałyby te wątpliwości rozproszyc, ale czy rozproszył do końca?

Po jatkach w Moskwie świat będzie bardziej wyrozumiały wobec poczyniń Rosji w Czeczenii. Tragedia w sali koncertowej postawiła Rosjan obok Amerykanów — jako ofiary islamskiego terroru. Ofiarom zaś należy się co najmniej współczucie. I zrozumienie dla ich działań, jakie podejmują we własnej obronie. Tym działaniem zaś — i ze strony Ameryki, i Rosji — ma być atak. Amerykanie szykują się do uderzenia na Irak, Rosjanie dalej miażdżyć będą Czeczenię.

Narodom, walczącym o niepodległość i wolność, wolność ta niewątpliwie się należy. Czeczeńcy woli wyzwolenia się spod Rosjan dowodzą orężnie niejedno już stulecie. Mały, dzielny, bitny naród. Dawid przeciwko Goliatowi. Dotychczas budzili odruchową sympatię. Nie wydaje się jednak, żeby mogło to trwać nadal.

Nie ma na świecie niczego tylko białego albo tylko czarnego. Nie istnieje też czeczeńska walka wyzwolenia w czystej postaci. Jest także porywanie ludzi dla okupu, mordowanie cywilów, jest handel bronią, narkotykami. Jest pospolicie bandytyzm. I Litwa, i Polska zna-

ków przychylności i sympatii dla dzielnych bojowników czeczeńskich dotychczas nie skąpiły. W Krakowie specjalny ośrodek czeczeński, u nas grupa poparcia w Sejmie i kwoty stypendiów akademickich dla czeczeńskiej młodzieży. Nie wiem, jak w Krakowie, ale u nas jest podobno z czeczeńską młodzieżą sporo kłopotu. Po wydarzeniach w Moskwie wątpliwość, czy można będzie się zdobyć na dotychczasową akceptację tej przyjaźni dla Czeczenów.

Jak w wielu sprawach w życiu, wiele zależy od interpretacji. Jak przeprowadzić wyraźną linię podziału między tym, co w walce o niepodległość jest dopuszczalne, a co wykracza już poza dozwolone normy? Jakie są granice bezwzględności i okrucieństwa? W jakim stopniu działania bojowe dotyczyć mogą ludności cywilnej? Rzecz dotyczy nie tylko strony czeczeńskiej, ale i rosyjskiej z jej metodami „zaczystek” wsi czeczeńskich, równoznacznymi niemalże z taktiką wypalanej ziemi. Wreszcie również sposobu, w jaki moskiewscy zakładnicy zostali wyzwoleni. Niewinni ludzie giną po obu stronach. Z ręki swoich też. Ofiary na ołtarzu racji politycznych, autorytetu i prestiżu polityków.

Putin musiał zademonstrować twardą rękę, bo jego prestiż zaczynał gwałtownie spadać. Sypnęły wióry: ponad stu zakładników otrutych gazem przez ich wyzwolicieli. Tylko tyłu? Na początku była mowa, że zakładników jest prawie tysiąc. Potem policzono dokładniej czy liczbę świadomie obniżono? Lepsze to, niż gdyby wszyscy wylecieli w powietrze wraz z porywaczami?



Pewnie, ale jak to wytłumaczyć rodzinom otrutych? Czy one potrafią takie wytłumaczenie, taką interpretację przyjąć? A rodziny Czeczenów? Ich współbojownicy? Nie wierzę, że wydarzenia moskiewskie zładogą antyrosyjskie nastroje. Na pewno wręcz przeciwnie.

Balkany. Arabowie i Żydzi. Bin Laden. Czeczenia. Irak. Wybuchy, wystrzały, krew. I wszędzie muzułmanie. Obserwatorzy polityczni, politycy różne dają interpretacje tych konfliktów. Coraz więcej jednak skłonnych jest przyznać: jest to początek długiej i krwawej wojny. W pierwszym rzędzie wojny islamu z chrześcijaństwem. Terrorystów z cywilami. Islam w ofensywie. Fanatyczny, zdeterminowany, gotowy na wszystko. Ludzie, mający życie innych za nic. Nie ceniący też własnego. Posiadający własną ideologię religijną.

Każda wojna jest straszna. Kiedy jednak prowadzona jest z użyciem terroru, przeciwko ludności cywilnej, straszniejsza jest po sto-kroć. Oby omijała nas z daleka.

Jan Sienkiewicz

### Stowarzyszenie Inicjatyw Społecznych oraz Dom Kultury Polskiej w Wilnie zapraszają 10 listopada na program poświęcony Dniu Niepodległości Polskiej

#### W programie:

Uroczysta Msza Rycerska w kościele Ducha Świętego w Wilnie o godz. 12.00  
Koncert oraz wspólna zabawa w Domu Kultury Polskiej w Wilnie o godz. 16.00

#### W programie koncertu:

- \* Występ orkiestry „Emband” z Bydgoszczy
- \* Koncert zespołu „Wilia”
- \* Demonstracja mundurów, broni rycerskiej oraz uroczysta salwa z armat i muszkietów (Bractwo rycerskie „Liga Baronów” z Warszawy)
- \* Występ „Polskiego Studia Teatralnego”
- \* Piosenki poetyckie i kabaretowe (aktorzy z Bielańskiego Ośrodka Kultury, Janusz Horodniczy i inni)
- \* Wspólna zabawa przy współudziale zespołu „Relax”

Bilety do nabycia w Domu Kultury Polskiej w Wilnie (ul. Naugarduko 76)

### Konkurs na najlepszy esej

Dom Pojednania i Spotkań w Gdańsku — Projekt Media organizuje międzynarodowy konkurs na najlepszy esej pt. „Rola mediów elektronicznych w aktywizowaniu życia Twojej społeczności lokalnej”. Laureat konkursu odbędzie tygodniowy staż w Radio Plus Gdańsk (luty 2003) z bezpłatnym noclegiem w Gdańsku. Nagrodą za drugie miejsce jest staż w organizacji pozarządowej — Dom Pojednania i Spotkań w Gdańsku. Wśród autorów pozostałych prac zostaną przyznane wyróżnienia w postaci nagród rzeczowych.

#### Termin składania prac:

Od 15 października 2002 r. do 15 stycznia 2003 r.  
20 stycznia 2003 r. — rozstrzygnięcie konkursu.

Do udziału w konkursie zostaną zakwalifikowane tylko te eseje, które są napisane w języku polskim i w określonym terminie zostały przesłane na adres organizatora w wersji elektronicznej pocztą tradycyjną bądź e-mailem: Dom Pojednania i Spotkań w Gdańsku, ul. Św. Trójcy 4, 80-822 Gdańsk z dopiskiem „esej”  
e-mail: promedia@dmk.pl

#### w tytule „esej”

Do pracy należy załączyć CV w wersji elektronicznej wraz z adresem korespondencyjnym (w tym e-mail i telefon). Autorami prac mogą być osoby w wieku 16-26 lat.

Uwaga! Prosimy o wcześniejsze zapoznanie się z regulaminem konkursu, który jest zamieszczony w Internecie pod adresem: <http://www.dmk.pl/news/konkurs.htrn>

Patron konkursu: Radio PLUS Gdańsk

Patronat medialny: Portal Regionalny trojmiasto.pl, Portal Organizacji Pozarządowych ngo.pl, Akademicki Serwis Informacyjny, Portal korba.pl, Ogólnopolski Miesięcznik Studencki SEMESTR, Niezależna Gazeta Studentów B. E. S. T.

Doroczne sprawozdanie parlamentarne Aleksandra Popławskiego, posła na Sejm RL

# Pracę uznaję za cel

Minął drugi rok, od kiedy z rąk wyborców rejonu wileńskiego oraz rejonu trockiego otrzymałem mandat na reprezentowanie ich interesów w Sejmie. Dziś na półmetku kadencji chcę złożyć kolejne, już drugie, sprawozdanie poselskie, w którym, w odróżnieniu od złożonego przed rokiem, zostaną naświetlone też sprawy związane z moją działalnością jako radnego miasta Wilna.

Uważam, że takie sprawozdanie jest konieczne nie tylko dlatego, że dobiega końca kadencja radnego, lecz przede wszystkim dlatego, że trudno jest osobno omawiać pracę w Sejmie i osobno w samorządzie z racji na to, że w obydwu instytucjach pracowałem na rzecz tych samych ludzi — mieszkańców Wilna i rejonów podwileńskich, nigdy nie dzieląc ich na moich i nie moich wyborców, na Polaków i Litwinów, na ideologicznie słusznych i niesłusznych. Mam też nadzieję, że to sprawozdanie będzie odpowiedzią moim oponentom często nie chcącym dostrzec nic poza tym, co im widzieć pozwolono, że mimo to coś jednak jest zrobione. Chociaż specjalnie nie ludzę się nadzieją, że ludzie przeżarcą ideologią „jednego Boga” potrafia przyjąć do wiadomości, że za murem ciemnogrodu, w którym są zmuszeni żyć, może być inny świat. Być może lepszy...

## Oświata

W kwietniu 2002 roku zorganizowałem spotkanie dyrektorów polskich szkół rejonów wileńskiego, trockiego oraz miasta Wilna z ministrem oświaty Algirdasem Monkevičiusem oraz pracownikami resortu. Podczas tego spotkania spokojnie i z rozwagą zostały przedstawione ministrowi obawy kierowników polskich placówek wywołane Założeńiami oświaty mniejszości narodowych. Minister obiecał uwzględnić postulaty dyrektorów polskich szkół oraz zwrócić uwagę na problemy oświaty polskiej na Litwie posłów Zgromadzenia Parlamentarnego Polski i Litwy. Niestety, wskutek późniejszego spotkania ministra, jak donosiła prasa „pełnego zrozumienia dla problematyki oświaty Polaków na Litwie i Litwinów w Polsce” z polską minister oświaty Krystyną Łybacką, uważam za haniebne usunięcie przez socjalliberała Artūrasa Skardžiūsa i socjaldemokratę Arturą Płoksztę, przewodniczących litewskiej delegacji na Zgromadzenia, problematyki oświaty polskiej na Litwie z harmonogramu sesji. Faktycznie unicestwili oni podjętą próbę zbalansowania Założeń i potrzeb szkolnictwa polskiego na Litwie.

Również w kwietniu, na prośbę kierownictwa szkoły polskiej w Landwarowie, inicjowałem spotkanie z przedstawicielami ambasady polskiej w sprawie planów budowy przybudówki do szkoły w miasteczku. W maju, w tej samej sprawie interweniowałem we „Wspólnocie Polskiej”, ponieważ sprawy rozbudowy szkoły w Landwarowie niebezpiecznie przecią-



Zespół szkoły średniej im. Henryka Sienkiewicza w Landwarowie „wyspiewał” Grand Prix na Międzynarodowym Festiwalu Kultury Polonijnej w Polanicy Zdroju  
Fot. archiwum

gały się w czasie, co mogłoby w znacznym stopniu zniechęcić rodziców do posyłania dzieci do polskiej szkoły.

O wiele łatwiej udało się rozstrzygnąć problemy, których rozwiązanie w znacznej mierze zależało od wyrozumienia kierownictwa samorządu Wilna oraz kolegów z partii liberałów zarówno w Sejmie, jak też w Radzie stołecznej. Chciałbym tu zaznaczyć, że wbrew sugestiom niektórych moich „sympatyków”, nie jest to bynajmniej chwalebne liberałów i zachęcanie do głosowania na nich w zbliżających się wyborach samorządowych, lecz jest to zwykła prawda. Mam możliwość pracować i działać wspólnie z ludźmi, którzy wiedzą, co to jest trzymanie się złożonej obietnicy i rozumienie problemów innych.

Tak więc w ciągu ubiegłego roku, jako radnemu samorządu Wilna, udało mi się pozytywnie rozstrzygnąć prośbę kierownictwa szkoły średniej w Solenikach o dofinansowanie stałego podłączenia szkolnej sieci komputerowej do Internetu. Obecnie jest realizowany podobny projekt finansowy dla szkoły im. J. Kraszewskiego w Nowej Wilejce.

W okresie lipiec-sierpień udało mi się wesprzeć finansowo oraz osobistą pracą remont szkoły początkowej w Międzyrzeczcu. Wspólnym wysiłkiem z kierowniczką placówki Honoratą Szczygło oraz licznym gronem rodziców szkoła została odnowiona z zewnątrz oraz wewnątrz.

Wcześniej, w styczniu, wspólnie ze spółką przewozową „Posteritas” zorganizowaliśmy wychowankom szkół z Niemieža, Solenik, Pogir i Wyższej Szkoły Rolniczej w Wojdatkach wycieczkę zapoznawczo-integracyjną do Kowna, gdzie uczniowie tych szkół mogli zapoznać się z działalnością wybitnego Litwina Mykolasa Čiurlionisa, zwiedzić słynne poza granicami Litwy Muzeum Diabłów w Kownie oraz zwyczajnie pospacerować po kowieńskim deptaku — Alei Wolności.

Natomiast dla dzieciaków szkół początkowych w Świętnikach i Międzyrzeczcu oraz szkoły podstawowej w Starych Trokach udało się zorganizować autokarową wycieczkę do „zapustowego” Wilna, gdzie zwiedziły one wileńskie zabytki, uczestniczyły w lekcji religii zorganizowanej w kawiarni „Alina” oraz miały okazję wziąć udział w zabawach zapustowych w Wilnie.

Jako poseł na Sejm oraz jako radny Rady Miejskiej interweniowałem w samorządzie Wilna w sprawie reorganizacji Kalwaryjskiej Szkoły Podstawowej.

Wspólnie z kolegą z klubu parlamentarnego liberałów Alvydasem Medalinskasem załatwiliśmy finansowanie ekologiczne projektu Szkoły Średniej im. Zygmunta Augusta w Szeszkinie.

W ramach wizytacji w okręgu wyborczym stale odwiedzałem placówki wychowawczo-oświatowe rejonu wileńskiego, trockiego oraz miasta Wilna, co pozwala mi być stale zorientowanym w problematyce oświatowej na Wileńszczyźnie oraz w miarę możliwości skutecznie rozstrzygać problemy szkół i innych placówek oświatowo-wychowawczych. Po tych spotkaniach niejednokrotnie interweniowałem u ministra oświaty w sprawach szkolnictwa na Wileńszczyźnie.

## Kultura

Jeśli w sprawach oświaty mogłem wymienić kilka kierunków swojej działalności na jej rzecz, to w sprawie kultury w ciągu ubiegłorocznej kadencji i radnego występowałem przeważnie w jedynej roli, roli sponsora. Sądzę, że jest to rzecz jak najbardziej naturalna, szczególnie w sytuacji, w jakiej znajduje się dziś kultura litewska, również jej polski składnik. Szczególnie więc cieszę się z zorganizowania kilkudniowego wyjazdu zespołu folklorystycznego „Landwarowianie” do Polanicy Zdroju na Międzynarodowy Festiwal Kultury Polonijnej, gdzie zespół szkoły

średniej im. Henryka Sienkiewicza w Landwarowie „wyspiewał” Grand Prix i otrzymał nagrodę pieniężną tak przecież potrzebną rozwojowi kultury na Wileńszczyźnie.

W maju br. zorganizowałem wyjazd „Landwarowian” do tzw. „zagłębia cebulowego” w okolicach miasta Koła pod Poznaniem. Sądzę, że okazja zaprezentowania wielkopolanom śpiewnego słowa wileńskiego, jest nie mniej ważna niż nagroda pieniężna.

Wsparcie finansowe konkursów polskiego dziennika — „Dziewczyna Kuriera” oraz „Twoje dziecko w obiektywie” wprawdzie można zaliczyć do zwykłej działalności sponsorskiej, niemniej sądzę, że te imprezy mają charakter przede wszystkim kulturowy, bo wiem prezentują talenty oraz jednoczą wspólnotę, co w znacznej mierze jest charakterystyczne wpływem kultury.

## Dobroczynność

Do niej zaliczam przede wszystkim działania na rzecz wsparcia wspólnoty religijnej. Mimo skromnych możliwości udało się wesprzeć remont kościołów w Rukojniach oraz w Porudomnie, jak też sfinansować instalację nagłośnienia w kościele w Wojdatkach.

Do już tradycyjnej działalności charytatywnej można zaliczyć zorganizowaną wspólnie z Wileńskim Towarzystwem Dobroczynności doroczną Wigilię dla osób samotnych. W roku ubiegłym do tej akcji dołączyli również liberałowie, którzy wsparli naszą Wigilię paczkami żywnościowymi dla osób samotnych. Jako działalność charytatywną można określić też wspólne z ministrem zdrowia Romualdasem Dobrovolskisem sprezentowanie wychowankom szkoły opieki w Wielucianach kucyka. Aczkolwiek dla placówki, w której wychowują się tzw. „trudni” nastolatki, prezent w postaci pony ma nie tyle wymiar charytatywny, co kształcący, kształtujący u wychowanków placówki poczucie odpo-

wiedzialności. Przy okazji tego prezentu niektórzy uczniowie mieli rzadką okazję zwiedzenia stadniny koni w Czerwonym Dworze oraz wyjątkową okazję przejażdżki konnej.

## Komunikacja

Po ubiegłorocznym rozstrzygnięciu problemu komunikacyjnego mieszkańców Pogir, interweniując w samorządzie stołecznym oraz u przewoźników samorządowych udało się jedynie ulepszyć połączenie autobusowe Pogir z Wilnem. Uruchomiono tu linię autobusu ekspresowego. Jednak prace w tym kierunku nadal trwają. Wobec stanowczego sprzeciwu samorządu rejonu wileńskiego oraz niejednokrotnie osobistego protestu mer rejonu Leokadii Janušauskienė, niestety, nie udało się spełnić prośby kilkuset mieszkańców wsi Sorok Tatarów o zorganizowanie bezpośredniej miejskiej łączności autobusowej wsi ze stolicą. Ani osobiste interwencje u ministra transportu, ani u premiera Algirdasa Brazauskasa, ani rozmowa z Leokadią Janušauskienė nie pozwoliły zmienić stanowczego „NIE!” mer rejonu wileńskiego na przychylny „tak” wobec prośby kilkuset mieszkańców wsi Sorok Tatarów. Broniąc wyłącznie interesów prywatnego przewoźnika samorząd rejonu wileńskiego nie zgodził się nawet na kompromisowe rozstrzygnięcie problemu, żeby autobus miejski dojeżdżał do wsi w godzinach wczesnoporannych oraz wieczorem po godzinach pracy nie zaktórując rozkładu jazdy i pracy przewoźnika prywatnego. Takie stanowcze stanowisko rejon zajął również w sprawie połączenia autobusowego miejskiego z Wolczunami. W tej sprawie, niestety, na razie trwa całkowity impas.

Po dwóch latach udało się jednak „obejść” sprzeciw rejonu wileńskiego, przede wszystkim mer rejonu oraz starostów gmin w Rukojniach i Szaternikach wobec prośby mieszkańców kilku wiosek leżących przy łącznikowej drodze między Rukojniami i Kiwiskami o wyasfaltowanie tej drogi, która szczególnie w okresie letnim „zakurzała” życie mieszkańców wsi. Na moją prośbę spółce „Vilniaus regiono keliai” udało się jeszcze w tym roku wyasygnować dodatkowe środki na wyasfaltowanie kilku odcinków drogi biegnącej przez wsie Dworzyszczę, Nowosiady oraz Oszmianka. W imieniu mieszkańców tych wsi, przy okazji, chcę podziękować ministrowi transportu oraz premierowi za wykazane zrozumienie w ich sprawie.

## Miasta, wsie, miasteczka

Ta część sprawozdania dotyczy zakresu codziennych spraw mieszkańców okręgu wyborczego. Zakres ten zawiera zarówno problematykę komunalną jak też sprawy zarządzania. Szczególnie w tej dziedzinie tylko za pomocą ścisłej koordynacji swoich działań zarówno jako posła oraz jako radnego udaje mi się osiągnąć namacalne wyniki.





SOBOTA 2. XI

TV 3 11.40

Zdrówy rozum



Dramat., USA 1999, reż. Greg Beeman, wyk. Joey Lawrence, Andrew Lawrence

Michael jest rozpieszczonym chłopcem. Najlepszą zabawką dlań jest wymiwanie się z kuzyna Toma, który ze wsi przyjechał do niego, do Beverly Hills. Ale latem Michael odwiedził Toma w Montanie. Teraz kuzyn poczuł się, że może za wszystko odpłacić się krewnemu — daje mu niezwykłą i trudną pracę. Michael chce jak najprędzej wrócić do Los Angeles, jednakże nie spodziewanie dowiaduje się, że jego krewnym grozi utrata gospodarstwa.

TV 3 21.30

Metro



Film akcji, USA 1996, reż. Thomas Carter, wyk. Eddie Murphy, Michael Rapaport Bohaterem jest znakomity negocjator. Tylko dzięki niemu zakładnicy w najtrudniejszych okolicznościach pozostają żywi, a przestępca — autobus lub jakiś inny szaleniec — trafia za kraty. Jednakże

ANONSE

Tango TV 20.55

Zwariowane dusze

pewnego razu zeknął się ze szczególnie podstępny złodziej. Po ograbieniu sklepu jubilerskiego przestępca ujęto, jednakże niebawem wyszedł na wolność. Jako zakładniczkę wziął dziewczynę negocjatora.

TV 3 24.00

Upiór w komputerze



Horror, USA 1993, reż. Rachel Talalay, wyk. Karen Allen, Chris Mulkey

W szpitalu umiera specjalista od komputerów — maniak stał od komputerów — mniak mordera. Jego zła dusza trafia do miejskiej sieci elektrycznej i systemowi komputerowego. Maniak zaczyna szukać ofiar...

LNK 22.00

Góral: pourói



Film akcji, USA 1991, reż. Russell Mulcahy, wyk. Christopher Lambert, Sean Connery

Rok 2025. Ziemi nie chroni warstwa ozonu, tylko gigantyczna sztuczna tarcza, która coraz bardziej jest narazona na uszkodzenie. Dlatego przysyła się bez przeszkód osiagając Ziemię. Ich celem jest podbić i zniewolenie mieszkańców Ziemi. Świat może ocalić tylko MacLoud, jednakże najpierw musi on odzyskać utraconą moc nieśmiertelności.

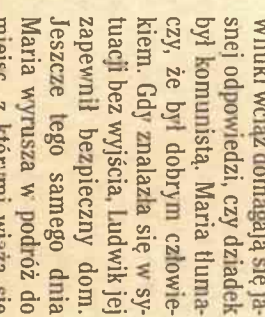
Teresa Szmiągłówna, Maria, była łączniczka AK, pragnie uporządkować

wszystko, co dotyczy jej własnego życia i jej dzieci.

W dzień Wszystkich Świętych wraz z synem, jego żoną i wnukami wybiera się na Powązi. Jej mąż spoczywa na cmentarzu wojskowym, obok innych działaczy partyjnych. Wnuki wciąż domagają się jej snej odpowiedzi, czy dziadek był komunistą. Maria tłumaczy, że był dobrym człowiekiem. Gdy znalazła się w sytuacji bez wyjścia, Ludwik jej zapewnił bezpieczny dom.

LNK 0.10

Ostatnia runda



Horror, USA 1993, reż. Rachel Talalay, wyk. Karen Allen, Chris Mulkey

W szpitalu umiera specjalista od komputerów — mniak stał od komputerów — mniak mordera. Jego zła dusza trafia do miejskiej sieci elektrycznej i systemowi komputerowego. Maniak zaczyna szukać ofiar...

LNK 22.00

Góral: pourói



Film akcji, USA 1991, reż. Russell Mulcahy, wyk. Christopher Lambert, Sean Connery

Rok 2025. Ziemi nie chroni warstwa ozonu, tylko gigantyczna sztuczna tarcza, która coraz bardziej jest narazona na uszkodzenie. Dlatego przysyła się bez przeszkód osiagając Ziemię. Ich celem jest podbić i zniewolenie mieszkańców Ziemi. Świat może ocalić tylko MacLoud, jednakże najpierw musi on odzyskać utraconą moc nieśmiertelności.

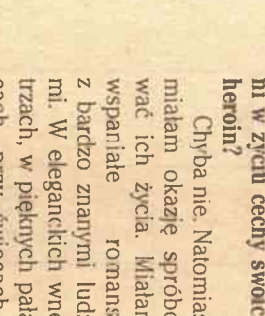
Teresa Szmiągłówna, Maria, była łączniczka AK, pragnie uporządkować

wszystko, co dotyczy jej własnego życia i jej dzieci.

W dzień Wszystkich Świętych wraz z synem, jego żoną i wnukami wybiera się na Powązi. Jej mąż spoczywa na cmentarzu wojskowym, obok innych działaczy partyjnych. Wnuki wciąż domagają się jej snej odpowiedzi, czy dziadek był komunistą. Maria tłumaczy, że był dobrym człowiekiem. Gdy znalazła się w sytuacji bez wyjścia, Ludwik jej zapewnił bezpieczny dom.

LNK 0.10

Ostatnia runda

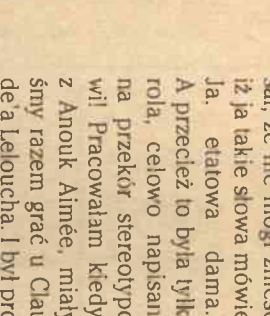


Horror, USA 1993, reż. Rachel Talalay, wyk. Karen Allen, Chris Mulkey

W szpitalu umiera specjalista od komputerów — mniak stał od komputerów — mniak mordera. Jego zła dusza trafia do miejskiej sieci elektrycznej i systemowi komputerowego. Maniak zaczyna szukać ofiar...

LNK 22.00

Góral: pourói



Film akcji, USA 1991, reż. Russell Mulcahy, wyk. Christopher Lambert, Sean Connery

Rok 2025. Ziemi nie chroni warstwa ozonu, tylko gigantyczna sztuczna tarcza, która coraz bardziej jest narazona na uszkodzenie. Dlatego przysyła się bez przeszkód osiagając Ziemię. Ich celem jest podbić i zniewolenie mieszkańców Ziemi. Świat może ocalić tylko MacLoud, jednakże najpierw musi on odzyskać utraconą moc nieśmiertelności.

TELEPOSTAĆ

# JA, ETATOWA DAMA...

(Dokończenie ze str. 1)

Nie mam jej tego za złe, wszędzie na świecie aktorzy mają swoje empioli, często trudno się z niego wyzwolnić.

Czy przejmowała pani w życiu cechy swoich heroini?

Chyba nie. Natomiast miałam okazję spróbować ich życia. Miałam wspartiate romanse z bardzo znanymi ludźmi. W eleganckich wnętrzach, w pięknych pałacach, przy świecach... I jeszcze mi za to płacano. Czy można zadac więcej?

Niedawno zbulwersowała pani wielu widzów rolą babci w komedii „Zakochni”. Zniechęca tam pani młodą kuzynkę do małżeństwa, mówiąc, że będzie tuć garniki i „pierdzieć pod wspólną koldrą”.

Ilu dziennikarzy się oburzyli! Jeden napisał, że nie mógł znieść, iż ja takie słowa mówię. Ja, etatowa dama... A przecież to była tylko rola, celowo napisana na przekór stereotypowi Pracowałam kiedyś z Anouk Aimée, miałyśmy razem grać u Claude a Leloucha. I był problem, bo ona miała w jednej z kwestii powiedzieć słowo „masturbacja”. Postawiła warunki, że albo to słowo się wytnie, albo ona nie zagra. Sprawę traktowała poważnie — czuła się madonna francuska, nie chciała zburzyć tego wizerunku. Ja nie przywiązałam się tak do mojego wizerunku, to ludzie się przywiązali. Zagralam kiedyś na Węgrzech rolę ekspedientki w sklepie spożywczym — zaginionej kobiety, która

dorabiała sobie na lewo rozliczaniem sztucznych butelek. Nie sprwadzono tego filmu do Polski, no bo kto by chciał oglądać Tyszkiewicz za ładą?

Obchodzi pani własne jubileusz 45-latec pracy artystycznej. Jak pani wspomina ten okres? Czy cena, którą pani zapłaciła za sukces, sławę, była wysoka?

Nie zauważyłam, że bym w ogóle coś płaciła. Granie w filmach nie pochaniało mi wiele czasu. Teatr zabiera więcej życia: wielogodzinne próby, spektakle wieczorne. Odkąd urodziłam dzieci, nie wyobrażalam sobie, żebym mogła grać w teatrze — zostawić je same w domu, nie odebrać ze szkoły, nie przygotować obiadu.

Trudno wyobrazić sobie panią w tej „domowej” roli.

Ależ ja uwielbiam zajmować się rodziną, domem. Gdybym miała wystarczającą ilość pieniędzy, w niewielu filmach bym zagrala. Głównym powodem dla którego grałam, były potrzeby finansowe.

Nie poknęła pani bakcyla aktorstwa? Objawia się on tym, że aktor jest wręcz chory, kiedy nie gra.

Bardzo panią rozczaruję, ale zupełnie nie. A najszcześliwsza byłam wtedy, gdy podpisałam kontrakt i nie doszło do krezenia filmu — dostatał pieniądza, a nie musiałam grać. Ja nie jestem urzędniczką aktorka. Nigdy nie miałam też zawodowych marzeń, np. żeby zagrać Kleopatré — gdybym chciała, to bym zagrała.

Czy jest duża różnica w granii w filmie kiedys i dzis? Jak się pani teraz czuje na planie, w serialu?

Bardzo źle. Jestem rozpuszczona przez inne czasy, inne warunki pracy. Kiedyś na wszystkim był czas. Kiedy kręciłyśmy „Lalkę”, aktorzy przyjeżdżali do Wrocławia, spotykaliśmy się wieczorami, omawialiśmy sceny. Wojtek Has nawet mieszkał w wytwórni, żył tym filmem, zresztą my także. A teraz każdy przylatuje zdyszany na plan, bo właśnie ma okienko między innym serialem a próbą do kabaretu czy reklamy. Nie ma czasu na rozmowy o pracy. Wszystko ma być szybko, tanio, śmiesznie.

Coraz niżej są ambicje. Byłe latwo zarobić. A seriale to najprostszy sposób zarabiania pieniędzy. Gdybym dużo w nich grała, nie miałabym wcale kilopółow finansowych.

Przeceń pani, z takim dorobkiem — ponad sto ról — na pewno opłaca w dostatek i żyje jak królowa w pałacu.

Ależ skąd! Mieszkam w zwyyczajnym mieszkaniu, żaden pałac nawet mi się nie marzy. Zawsze żyłam na bieżąco, nie mam żadnego majątku. Dorobek nie ma tu nic do rzeczy — kiedyś aktorom placowano skromnie. Gdybym mieszkała na Zachodzie, zapewne byłabym zamożna. Ale mieszkam w Polsce. Pracowałam w zawodzie 45 lat, zagralam w ponad stu filmach, często główne

role. I mam 850 złotych emerytury.

He???

Proszę się tak nie dziwić, wielu zasłużonych aktorów i artystów estrady ma podobne emerytury. Kiedyś nie było wysokich honorarów, poza tym nikt nas nie uprzedził, że musimy płacić składki na jakieś fundusze, ubezpieczenia itd. Daniel Olbrychski za ogromny film kupił trabanta, a ja, kiedy skończyłam dwuletni serial o Bazaku, miałam 50 tys. zł długu.

Dzisiaj wiele się zmieniło, ale też nie jest tak jak można sądzić na podstawie kolorowych czasopism. Astronomiczne stawki ma tylko wąska grupka aktorów. Większość ledwie wiąże koniec z końcem albo zaharowuje się, biegnąc z planu na plan. Kobiety mają gorszą sytuację, bo polski film operuje się na rolach męskich.

Jak pani ocenia współczesne polskie kino?

Nie tęsknię za takim. Żyjemy w czasach, kiedy jest „wszystko na sprzedaż”.

Nawet jeśli ktoś Wszystko, co nógorsze napisze ambity tekst, zrobi ambity program, to szefowie obetną górne tony. Poprę jest na miarkę i banal.

Ale za to, jeśli jest się dobrze ustawionym, popularnym i ma się wyczucie rynku, można szybko i dużo zarobić.

Ale jakim kosztem, czy to warto? Ja potrafię żyć skromnie. Umieję sobie dosłownie, moje dzieci też. Potrafię żyć bez światła, energii, ciepłej wody. Kiedyś byłam na wsi u Karoliny i wyłaconio pład na tydzień. Paliłyśmy świece, lampy naftowe, było cicho, jakby czas się zatrzymał. I wcale mi ta niewygoda nie przeszkadzała, przeciwnie — było cudownie.

(One)



**ELEPHAS**  
KWIĘTYNAS • KSIĘGARNIA

Vilnius, Olandų 3,  
tel. 215 30 55

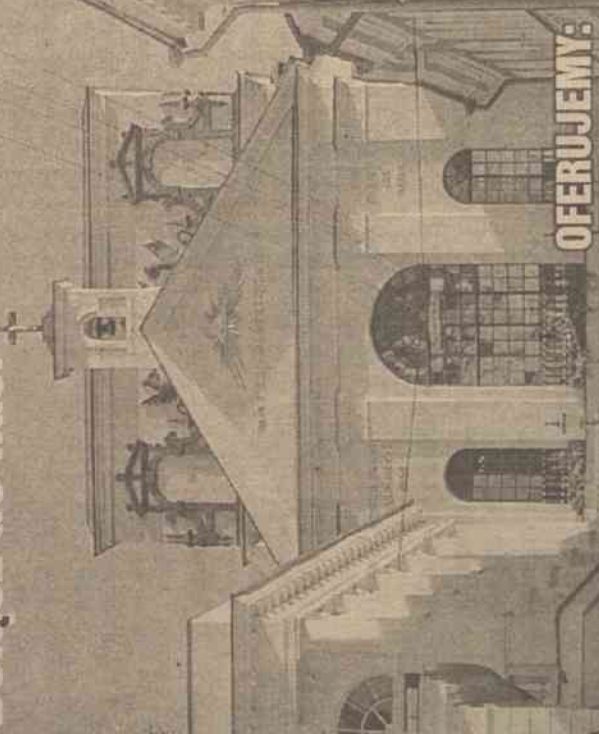
Wszystkie lektury szkolne,  
słowniki i wydania encyklopedyczne,  
bestsellery i poradniki,  
czasopisma polskie.

(Zam. 015)

**ATRAKCYJNE CENY!**

**Dołącz do nas!**

(Zam. 009)



**OFERUJEMY:**

Turystyka przyjazdowa na Litwę  
Organizacja wycieczek na zlecenie Klienta  
Pielgrzymki, wczasy, konferencje,  
turystyka biznesowa.  
Zapewniamy profesjonalną obsługę.



**Biuro podróży**

Birbynų g. 4 a, Vilnius, Lietuva, tel. 22 34 72, tel./fax. 61 83 85  
E-Mail: tour@takas.lt

Śpiewająca i tańcząca młodzież oczekiwana jest w „Wili”

Do nowej siedziby

Polski Artystyczny Zespół Pieśni i Tańca „Wilia” rozpoczynając swój 48. rok działalności zaprasza młodzież od lat 14 do grupy tanecznej oraz chóru. Chętni proszeni są o zgłoszenie się do nowej siedziby zespołu, którą jest Wileńska Szkoła Średnia im. J. Lelewela (ul. Antakalnio 33). Można dzwonić pod numerem tel. 41-74-95 albo 8-685-27339 – kierownik Renata Brasel. Kandydaci oczekiwani są w środy i piątki od godz. 19 w pokoju nr 60. Przy okazji kierownictwo „Wili” dziękuje administracji szkoły za bezinteresowne udostępnienie lokum dla pracy zespołu.

**Gwiazdy mówią, że ...**

**BARAN.** Twój oponenci znów mogą się odezwać. Koniecznie się z nimi spieraj. Obronisz swoje zdanie, a nawet uzyskasz przewagę. Doskonale argumenty znajdują się same. Na służbowym wyjeździe spotkasz kogoś, kto wywrze na Tobie niesamowite wrażenie.

**BYK.** Dostosuj się do nowej sytuacji. Czasami należy a nawet trzeba ustąpić. Twój upór na nic się tym razem nie zda. Choć bliscy będą nalegać, nie podejmij jeszcze decyzji – wy maga ona namysłu i rozwagi, a właśnie teraz tych cech Ci zabraknie.

**BLIZNIĘTA.** Nie warto irytować się z byle powodu. Sprawa, która Cię od dawna interesuje, może rozstrzygnąć się na Twój niemiły sposób. Pogódź się z tym lub poszukaj innego wyjścia.

**RAK.** Przygotuj się na zatarg z przyjaciелеm i na wszelki wypadek nie poruszaj drażliwych tematów. Na zgodne rozwiązanie jest zbyt wcześnie, a spór może się zaognić.

**LEW.** To będzie niaki tydzień. Nie spiesz się zatem, uszytko spokojnie sobie przemyśl. Unikaj pochopnych decyzji i cierpliwie poczekaj na efekty swoich poprzednich zabiegów. Zapomnij o starych pretensjach, a słońki w domu od razu się poprawią.

**PANNA.** Nie daj się sprowokować do kłótni! Poza tym nie ulegaj tak bardzo emocjom i zachowaj minimum spokoju. Zobaczysz, że dużo więcej osiągniesz. Sprawy rodzinne się wyjaśnią.

**WAGA.** To nie jest dobry moment na żądania. Możesz mieć trudności z porozumieniem się z niektórymi osobami. Przeczekać, a w międzyczasie zmień coś w swoim otoczeniu.

**SKORPION.** Nie przegap szansy. Jaką podsuwa Ci los. Spróbuj uważnie ją wypatrzeć. To dzięki niej uda Ci się zrealizować nowe pomysły. Ostatnie zakupy nieco uszczupliły Twój budżet, ale to nie powód do zmartwień. Niedługo stani kasy się wyrówna.

**STRZELEC.** Twój pesymizm jest nieuzasadniony. Popatrz na świat bardziej przyjaźnie i zajmij się sobą i swoimi relacjami z innymi. Trzymaj nerwy na wodzy i powstrzymaj też cierpkie uwagi wobec bliskich.

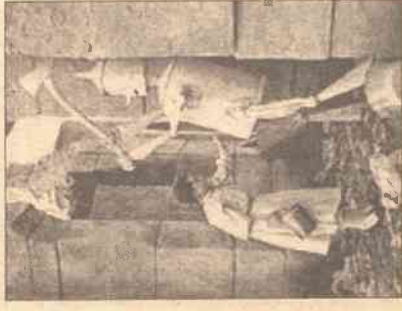
**KOZIOROŻEC.** Postaraj się problemy zawodowe pozostawić w pracy. Czas nabrać dystansu do niektórych spraw, czas też przestać pracować za dwóch. Musisz jednak nieco poprawić organizację pracy.

**WODNIK.** Kłopoty się jeszcze nie skończyły. Zastanów się nad swoim postępowaniem wobec bliskich. Wina nie leży po ich stronie. Na zakupach pilnuj portfela. Nie przekraczaj budżetu, a zwłaszcza nie kupuj rzeczy luksusowych – rozczarujesz się.

**RYBY.** Możesz zrobić wiele pożytecznych rzeczy. Postaraj się w sposób zdecydowany i przemyślany podejść do spraw, które uciążliwie pozostają otwarte i dokładnie sprawdzaj wszelkie umowy.

TV 3 12.05

**Powrót do Ozu**



Film przyg., USA 1985, reż. Walter Murch, wyk. Fairuzza Balk, Nicol Williamson

Miała dziewczynka Dorothy, podróżująca do krainy Oz, do czarodziejki Szmaragdowego Miasta, w żaden sposób nie może zapamiętać swych przyjać. Nawet nie wie, że mieszkał w krainie bajek Oz potrzebują pomocy. Ciocia Dorothy, zatroskana zdrowiem siostrzenicy odwozi ją do złego lekarza. Po ucieczce z okropnego szpitala dziewczynka znowu trafia do Ozu, wszystkim.

TV 3 20.45

**Mafia**



Komedia, USA 1998, reż. Jim Abrahams, wyk. Lloyd Bridges, Jay Mohr

Historia zaczyna się w dalekiej Sycylii. Syn pocztowca niespodziewanie był świadkiem przestępstwa. Musi opuścić rodzinne miasteczko i wyjechać do Ameryki. Tutaj Don Vincence Cortino zostaje bossiem mafii.

Tango TV 16.45

**Gorączka złota. Prawdziwa przygoda na Alasce**



Film przyg., USA 1998, reż. John Power II, wyk. Alyssa Milano, William Morgan Sheppard

Film zainspirowany autentyczną historią o poszukiwaniach złota na przetomnie wieków na Alasce. Praca jest ciężka, wymagająca sił fizycznych. Wszyscy uważają, że nie jest ona dla kobiet, jednakże znajduje się śmiała dziewczyna, zdecydowana rzucić wyzwanie wszystkim.

Tango TV 20.55

**Stopień winy 2**

Film krym., USA 1995, reż. Mike Robe, wyk. Daphne Zuniga, Don Alison

Adwokat Carlo Pagetti razem ze swą uroczą pomocnicą Teresą Peralta wyjeżdża do Paryża. Niespodziewanie urlop przerywa zła wiadomość – znaleziono męża Teresy nieżywego...

TV 4 19.50

**Kwiaty w deszczu**

Melodramat, Niemcy 2001, reż. Ralf Gregen, wyk. Karina Kraushaar, Oliver Horney

Lavinia Hunter wydaje się szczęśliwą: John ją kocha, więc nie ma przeszkód do ich

przyszłego życia. Rodzina Johna należy do starej dynastii biznesu herbacianego. Z powodu różnych intryg Lavinia zrywa narzeczeństwo z Johnem.

TV 4 21.30

**Droga do Santiago**

Thriller psych., USA 1999, reż. Robert Young, wyk. Anthony Quinn, Anne Archer  
Inspektor policji Santiago porzuca na maniaaka „gęślej gry” Pereira musi odgadnąć następny krok mordercy, uchronić trzy młode kobiety z gromady pielgrzymów. Są to piękna Liza, fotograf Ellen i chora na raka projektantka mody Izabella, która odczuwa, że ta podróż do świętynię miejsc Santiago jest ostatnią w jej życiu. Zbliżając się z każdym krokiem do mordercy, Pereira coraz głębiej pograża się w świecie średniowiecznego mistycyzmu i fanatyzmu religijnego.

TVN 7 12.45

**Rodzina orkiestra**



Film obycz., USA 2000, reż. Bradley Wigor, wyk. Glenn Headly, Tom Irwin

Ingrid Green była w młodości utalentowaną pianistką. Porzuciła karierę, gdy wyszła za mąż za Normana, farmera hodującego krowy. Ingrid i Konrad mieszkają w prowincjonalnym miasteczku Sandy Bottom. Tu urodziła się ich córka, Rachel. Dziewczyna odziedziczyła talent po matce, zaczyna karierę muzyczną. Po latach małżeństwa z Ingrid również Norman zmienił stosunek do muzyki i postanowił zorganizować w Sandy Bottom prawdziwą orkiestrę.

TVN 7 21.00

**Nocny lot 747**



Film sensac., USA 1998, reż. Chris Bould, wyk. Leslie Malton, Stephen McHattie

Angelia Sullivan, amerykańska turystka, spędzająca urlop w Niemczech, spóźniła się na samolot. Została okradziona, dlatego zmuszona jest spędzić noc na lotnisku. Spacerując po opustoszałym tarasie widokowym, zauważyła podejrzane mężczyznę kręcącego się wokół samolotu. Angela zaczyna podejrzewać, że mężczyzna chce podłożyć bombę. Policja lotniskowa traktuje ją jak histeryczkę i nie daje wiary jej zeznaniom.

TV POLONIA 16.55

**Seans teatralny Erwina Axera**

Film dok., Polska 2002

Pierwsza próba tak obszernej prezentacji osoby i twórczości Erwina Axera, jednego z najwybitniejszych reżyserów powojennego teatru, wieloletniego dyrektora teatru Współczesnego w Warszawie. Axer opowiada o pracy w teatrze, wspomina swoje spotkania z prominentnymi postaciami polskiej kultury, przedstawia relacje pomiędzy teatrem a polityką w czasach PRL-u. Miejsce szczególne przypadło w tych wspomnieniach Leonowi Schillerowi i Konradowi Swinarskiemu.

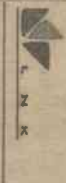
PIĄTEK 8. XI



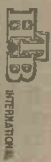
- 6:00 Dzień dobry
- 8:00 Agencja SOS
- 8:30 Świat dzikiej przyrody
- 9:00 Dla dzieci
- 9:20 Przy kawie
- 10:10 S. „Klan”
- 10:40 S. „Pokuratory”
- 11:35 Proszę o głos
- 12:25 Dom kultury
- 13:35 Stop – przyroda!
- 14:00 Brama triumfalna
- 14:25 Spotkanie z prof. R. Kazlauskasem
- 14:40 Pranie
- 14:50 Film dla dzieci
- 15:10 Długi czadu
- 16:05 S. „Pokoje dla pań”
- 16:55 Jez. Jilewski
- 17:00 Wiadomości (ros.)
- 17:10 S. „Klan”
- 17:40 Przy kawie
- 18:30 Wiadomości
- 19:00 Agencja SOS plus
- 20:28 Loteria „Perlas”
- 20:30 Panorama
- 20:50 Przedsielczość
- 21:00 Program muz.
- 21:51 Loteria „Perlas”
- 22:00 Program muz.
- 23:00 Wiadomości
- 23:05 Film fab. „Rzeka”

4

- 7:00 Proba władzy
- 7:15 Dzienik mamy
- 7:45 Śmiechanka – magazyn dla kobiet
- 8:15 S. „Topnotode”
- 9:10 S. „Kiedy będzieś moją” według Klepskich
- 10:00 S. „Świat według Klepskich”
- 10:25 Dla rybaków
- 10:55 S. „Helikoptery”
- 11:50 Dramat „Skaszozy śmiertelnymi ludźmi”
- 13:30 Próba władzy
- 13:45 Ring
- 15:00 Nasze zwierzęta
- 15:30 Liga zwycięzców
- 16:00 S. „Ania z Zielonego Wzgórza”
- 17:20 S. „Arthur”
- 17:45 S. „Topnotode”
- 18:40 S. „Kiedy będzieś moją”
- 19:35 Gra roku – 1604
- 19:45 Dziś
- 20:15 Smak życia
- 20:45 „Corrida”
- 22:00 „De facto” – program publi.



- 6:50 Film anim.
- 7:15 Wiadomości rowerowe
- 7:30 „Maximania”
- 8:20 S. „Magia miłości”
- 9:15 S. „Niewinna miłość”
- 10:10 Niebezpieczna stebla
- 11:05 Wiadomości rowerowe
- 11:25 Komedia „Jeludniowa gwiazda”



- 7:25 Telesklep. 8:00 Dziś w Ameryce 8:30 S. „Jago – cienna namiętność”
- 9:30 S. „Ullice słuczonych latarni”
- 10:30 S. „Kruk”
- 11:30 Film fab. „Przytyzka z innej planety”
- 13:00 Gorąca dalszajka
- 14:00 Pewnego razu wieczorem
- 15:00 Jesień świąteczna
- 16:00 S. „Paradoks”
- 17:00 Okna
- 18:00 S. „Jago – cienna namiętność”
- 19:00 Dziś na świecie
- 19:30 Żydzi świata

- 13:15 Film fab. „Młody Einstein”
- 15:00 Film anim.
- 15:50 S. „Magia miłości”
- 16:45 S. „Solielada”
- 17:45 S. „Niewinna miłość”
- 18:45 Wiadomości
- 19:10 Telegra „Szczęść zerk – milion”
- 20:10 Wiadomości rowerowe
- 20:25 Komedia „Ace Ventura: gdy przyroda wzywa”
- 22:15 Thriller „Trójca”
- 22:15 Mioda kusielieta
- 0:05 Horror „Szczury”

3

- 22:35 Proba władzy
- 22:55 Dramat „Berlińska afera”
- 0:40 S. erot. „Jhnyrne spotkania”
- 1:15–7:05 DW
- 6:50 Telesklep
- 7:05 S. „Garfield i przyjaciele”
- 7:35 Pnroc TV
- 7:50 Nomena
- 8:40 S. „Trzy siostry”
- 9:30 S. „Obiegnij mnie”
- 10:20 S. „Melrose Place”
- 11:10 Telewizja „Lietuvos rytas”
- 12:00 Prezjzy Roberta
- 12:30 Film przyg. „Powrót do Ozu”
- 14:25 S. „Ekipa A”
- 15:30 S. „Blissom”
- 15:55 S. „Obiegnij mnie”
- 16:50 S. „Trzy siostry”
- 17:45 Nomena
- 18:45 Wiadomości TV3
- 19:05 Sport TV3
- 19:10 Tydzień bez tabu
- 20:00 Pomoc TV
- 20:15 Film przyg. „Trzynasty żołnierz”
- 22:30 Reality show „Akwarium 2”
- 23:30 Film sf. „Czarny anioł”
- 1:20 Telesklep



- 17:20 S. „Arthur”
- 17:45 S. „Topnotode”
- 18:40 S. „Kiedy będzieś moją”
- 19:35 Gra roku – 1604
- 19:45 Dziś
- 20:15 Smak życia
- 20:45 „Corrida”
- 22:00 „De facto” – program publi.



- 9:00 Oni byli pierwsi
- 10:35 „Siódmy satelita”
- 12:00 „Leszcze można zdążyć”
- 13:10 „Sarcie wśród zamieci”
- 14:35 „Stare rytmy”
- 16:00 „Na skraju miast”
- 17:20 „Człowiek z drzew”
- 18:55 „Łowca węzłów”
- 20:25 „Don cesar de Bazan”
- 23:00 „Koncert”
- 24:00 „Szczere wasz...”
- 1:00 Film fab. „Pelinacy obowiązkowi”

- 11:50 Mistrzostwo
- 12:20 Film anim.
- 13:00 Wiadomości
- 13:20 Film dok.
- 14:20 Film fab. „Czarny Isaję”
- 16:00 Wiadomości
- 16:20 Magia kina
- 17:00 Stery
- 17:50 Dla ogrodników
- 18:30 Z Wilna
- 19:00 Wiadomości
- 19:35 „Niedziela”
- 20:00 Telefon „Niedziela”
- 20:35 Diagnosta „Interesujący człowiek”
- 21:10 Koncert
- 22:00 Z Wilna
- 22:20 Cd. koncertu
- 23:30 Program „Ceras”



- 8:15 Pogład
- 8:35 S. „Signora”
- 9:30 S. „Krzyk mordercy”
- 10:20 Film fab. „Dni Turbinów”
- 17:15 Film anim.
- 17:25 Badzmy zdrowi
- 17:55 Propozycje
- 18:00 S. „Krzyk mordercy”
- 18:55 Lekcja jęz. angielskiego dla dzieci
- 19:10 Sukces w sztuce
- 19:25 5 minut
- 19:30 Magazyn „Świat kobiety”
- 20:10 Propozycje
- 20:05 S. „Signora”
- 21:00 W. obiektyw
- 21:30 5 minut
- 21:35 O turcji
- 21:50 Bez pracy nie ma kłopoty
- 22:20 Film fab. „Dni Turbinów”



- 11:10 S. „Konferencja maniekwów”
- 12:00 Nie w ciemnie bici
- 12:30 S. „Robin Hood”
- 13:00 Wiadomości
- 13:10 Dyktatorzy
- 14:00 Film fab. „Ogarowa 6”
- 15:45 Pieśni roku
- 17:00 Wiadomości
- 17:20 Humor
- 17:50 Telegra
- „Kto chce zostać milionerem”
- 18:55 Ostatni bohater
- 20:00 Czas „20:30 Film akcji”
- 22:20 Fabryka gwiazd
- 23:20 Film akcji „Baza 2”
- 1:00 Koncert



- 6:00 Wiadomości
- 6:10 S. „Pies na slanie”
- 7:20 Gra harmonio
- 7:55 Słowo dusz pasiera
- 8:10 Zdrowie
- 9:00 Wiadomości
- 9:10 Smak
- 9:30 Podróż przyrodnicza
- 10:00 Panorama smiechu
- 10:40 Fabryka gwiazd



- 7:15 Komedia „Nie o Robertce”
- 9:00, 17:00 Komedia „Wynajęta rodzina”
- 10:30 Thriller „Młodsze siostry”
- 12:10 Komedia „Jestli kłame – to prawda”
- 14:00 Film akcji „Coracy punkt”
- 15:30 Dramat „Tuwa”
- 18:30 Kanaly XXI i Hallmark
- 18:40, 22:15 Kalendarz zniżek
- 18:45 Komedia „Lwy w szarych sier”
- 20:30 Film dok.
- 22:30 Komedia „Seks i libeść”
- 0:15 S. „Krolowa mieczów”
- 1:00 Kanal dla dorosłych



- 9:45 S. „Barnan”
- 10:10 Tangorana
- 11:30, 17:25, 20:55 Reality show „Akwarium 2”
- 12:15, 18:15 S. „Rywalski”
- 13:00 S. „Beverly Hills 90210”
- 13:45 Komedia „Zawołane dusze”
- 15:20 Tangorana
- 16:40 Film dok.
- 19:00 Tangorana
- 20:25 Magazyn „Kino, kino, kino”
- 21:15 Dramat „Bazak”
- 23:20 Tangorana



- 7:00 Kawa czy herbata, w tym Wiadomości
- 7:05, 7:30, 8:00
- 8:30 Kawa czy herbata

Białoruska TV

- 7:00, 12:00, 15:00 Wiadomości
- 7:15 Melodramat „Niedokończona opowieść”
- 9:05 Konkurs młodych talentów
- 9:50 Film bajka „Miesto mistrzów”
- 11:10 Kiermasz słowiański 2002
- 12:20 Film anim. „12:35 Komedia „Mimino”
- 14:15 „Melnia”
- 14:30 Folklor
- 15:20 Melodramat „Muzyka serca”
- 17:20 Twój kraj – twoja telewizja
- 18:50 Lęzka miodeu
- 19:30 Komedia „Ace

ANONSE

ne i nie cierpiące się wzajemnie nastolatki przypadkowo dowiadują się, że ich rodzice zamierzają się pobrać.

Tango TV 21.45

24 godziny



Film akcji. Rosja 2000, reż. Aleksander Ałanesjan, wyk. Andriej Panin, Siergiej Nowikow, Maksim Suchanow

Najemny morderca znakomicie wykonuje swe zadanie – zabija wpywowego przedsiębiorcę. Przyjaciele i partnerzy zmarłego – przywódca mafii rosyjskiej postanawiają się zemścić. Najemnego mordercy poszukują i oni, i skurwelowana milicja.

TV4 15.40

Człowiek-orkiestra

Komedia, Francja, Włochy 1970, reż. Serge Korber, wyk. Louis de Funès

Bohaterem jest prawdziwy człowiek-orkiestra. utalentowany choreograf, muzyk i producent, mający dziewczęcy zespół tańca disco. Jednakże najbardziej podoba mu się rola strażnika moralności – 12 tancerz jego baletu żyje niezłym zakonnice w złotej klatce. Jednakże nie można uwieżyć młodości i namiętności.

TV4 21.40

Skuszony śmiertelnymi iluzjami

Dramat, USA 2000, reż. Eric Laneville, wyk. Jobeth Williams, Jonathan Jackson

Na pozor Max żyje we wspólnie rodzinie, otacza go miłość i troska rodziców. Jednakże jest to tylko fasada, za którą kryje się samotność i problemy chłopca. Jego matka Sofia – ambitha historyk sztuki, pracująca w muzeum – pragnie, aby syn zrealizował jej niespełnione marzenie życiowe i został słynnym marlarzem. Sofia spodziewa się, że Max uzyska stypendium i wyjedzie na studia do Paryża. Ale syna bardziej pociąga sport. Chłopak nieustannie trenuje hokej na lodzie.

CZWARTEK 7. XI

Tango TV 21.45

Lipcowe światło

Dramat, USA/W. Brytania 1995, reż. Christopher Menaul, wyk. Embeth Davidz, Tom Bell

W środku zimy młoda kobieta wyrusza na poszukiwanie swego ukochanego. Znęczona na znajduje schronienie w gościnnym domu Weinratów. Trzej ich synowie rywalizują o miłość młodej kobiety. Jednakże Bella niespodziewanie zgadza się wyjść za najmłodszego brata. Gdy, jak się wydaje, szczęście i spokój są osiągalne, niespodziewanie pojawia się były jej ukochany.

LNK 22.30

Księżniczka i żołnierz

7:00, 12:00, 15:00 Wiadomości
- 7:15 Melodramat „Niedokończona opowieść”
- 9:05 Konkurs młodych talentów
- 9:50 Film bajka „Miesto mistrzów”
- 11:10 Kiermasz słowiański 2002
- 12:20 Film anim. „12:35 Komedia „Mimino”
- 14:15 „Melnia”
- 14:30 Folklor
- 15:20 Melodramat „Muzyka serca”
- 17:20 Twój kraj – twoja telewizja
- 18:50 Lęzka miodeu
- 19:30 Komedia „Ace

Młoda pielęgniarzka Sisi prowadzi bardzo zamknięte życie. Ma jedyny cel – dopomóc mieszkającym w przytułku rodzicom. Pierwsza znajomość z byłym żołnierzem Bobem wywiera na nią wielkie wrażenie. Rozważa, czy Bob mógłby być chłopakiem jej marzeń.

TVN7 21.00

Morderca w moim domu

Film sensacyjny, USA 1996, reż. Eric Till, wyk. Judith Light, Keegan McIntosh, Vanessa King, Blu Mankuma

Rodzice dwudziestolatniego Tedda dowiadują się, że ich syn jest mordercą. Zaburzenia umysłu spowodowały, że trzykrotnie popełnił on rywalnie morderstwo z premedytacją. Wstrząśnięci prawdą o swoim dziecku postanawiają uratować dziewczynę, z którą spotyka się ich syn...

TV3 23.30

Czarny anioł

Film sf., USA 1990, reż. Craig R. Baxley, wyk. Dolf Lundgren, Brian Barben

Jack Kane jest policjantem. Prowadzi on śledztwo w sprawie związanej z narkotykami. Z magazynu policyjnego znikła wielka ilość heroiny. Niebawem na ulicach pojawiają się handlarze właśnie tych narkotyków. W bardzo dziwnych okolicznościach umiera kilku narkomanów.

PIĄTEK 8. XI

Trzynasty żołnierz

22:30 Reality show „Akwarium 2”
- 23:30 Film sf. „Czarny anioł”
- 1:20 Telesklep

TV3 20.15

Trzynasty żołnierz

22:30 Reality show „Akwarium 2”
- 23:30 Film sf. „Czarny anioł”
- 1:20 Telesklep

LNK 20.35

Ace Ventura: gdy przyroda wzywa

Komedia, USA 1995, reż. Steve Oedeker, wyk. Jim Carrey, Ian McNeice, Simon Callow

Detektyw domowych zwierząt razem z naukowcem Fullohem wyrusza do Afryki. Ich celem jest znalezienie świętego nietoperza. Według legendy, biały nietoperz może powstrzymać wojnę między dwoma afrykańskimi plemionami.



Film przyg. „Trzynasty żołnierz”

**PONIEDZIALEK 4. XI**

**TV 3 20.15**

**Nie ten chtopak**



**Komedia, USA 1996, reż. Nick Castle, wyk. Bill Pullman, Joan Cusack**  
Marta jest szczęśliwa, ma dobrą pracę w telewizji, przyjaciół. Do całkowitego szczęścia brakuje jej... męża. Znajduje go. Jest piękny, pełen galanterii i bogaty. Niebawem zaś pojawia się mamsia kawalera i jeszcze bardziej zwariowana była jego przyjaciółka. Życie staje się koszmarem.

**LNK 20.55**

**Szalone miasto**



**Thriller, USA 1997, reż. Costa Gavras, wyk. John Travolta, Dustin Hoffman**  
Czy reporterzy mediów mogą zniekształcić rzeczywistość podając tendencyjne fakty? Czy reporterzy tak postępują, dążąc do osobistej korzyści? Sam Bayley, który był przedtem reporterem bierze jako zakładników zwiędających muzeum przyrodnicze. Wśród nich jest dziennikarz Max Brackett. Media poświęcają tej historii szczególnie wiele uwagi.

**TVN 7 23.55**

**Narzęzony z piekła rodem**

**Komedia, Nowa Zelandia/USA 1990, reż. Alan Smithee, wyk. Cheech Marin, Emma Samms**  
Carlos jest kelnerem w meksykańskiej restauracji. Pewnego dnia poznaje Alex, córkę milionera. Dziewczyna ma narzeczonego Bruce'a, którego jej ojciec uważa za prostaka. Stwierdził, że wolalby widzieć u boku córki jakiegokolwiek innego mężczyznę, byle nie Bruce'a. Alex postanowiła udowodnić, że ojciec nie ma racji. Wynajęła Carlosa, by udawał jej nowego narzeczonego. Jest pewna, że poślubi go. Jednakże Carlos, by poślubić kelnera, że ten go Latynos zrobi fatalne wrażenie na ojcu, a ona tym samym zyska Bruce'a...

**TV 4 15.40**

**Wysoki blondyn w czarnym buczie**

**Komedia, Francja 1972, reż. Yves Robert, wyk. Pierre Richard, Mireille Darc**  
Francuska służba bezpieczeństwa ma wysłedzić szpiega. Ponieważ nikt nie wie, jak on wygląda, detektywom poleca się, aby wybrali byle kogo. Na lotnisku wybierają skrzyпка Francoisa, ponieważ ma na nogach buty odmiennych kolorów. O nim gro madzi się informację, jego mieszkankie naszpikowano aparaturą podsłuchową, każdy jego krok śledzi specjalna grupa. W ten sposób przekształca się w niebezpiecznego szpiega. Jak i wszyscy Francuzi, Francois ma kochankę, tradycyjnie żonę najlepszego przyjaciela Maurice.

**WTOREK 5. XI**

**Tango TV 21.45**

**Niebo i ziemia**

Dramat hist., Japonia 1990,

reż. Haruki Kudokawa, wyk. Takaaki Enoki, Masahiko Tsugawa  
To historia o walce samurajów XVI-wiecznej Japonii o ziemię. Dla niej synowie sprzedają rodziców, brat zabija brata. Starcie dwóch najpotężniejszych samurajów - Kage-tory i Takedy przekształca się w japońską legendę.

**TVN 7 21.00**

**Kid Kane**



**Film obyczaj., USA 1982, reż. Lou Lombardo, wyk. Molly Ringwald, Paul Le Mat**  
Piętnastoletnia P. K. Bayette jest molestowana seksualnie przez ojczyma. Dziewczyna nie wytrzymuje tej sytuacji i ucieka z domu. Podczas samotnej wyprawy poznaje kierowcę furgonetki Kida Kana, który pragnie wygrać zawody zapasnicze. Podczas wspólnej podróży poznają wiele interesujących ludzi. Młodzi nie wiedzą jednak, że ich tropem podąża okrutny ojczym nastolatki, który nie pogodził się z jej odejściem i za wszelką cenę chce ją odzyskać...

**TV 4 15.40**

**Powrót wysokiego blondyna**



**S. młodz., USA 1999, reż. Brian Robbins, wyk. Leslie Bibb, Carly Pope**  
Lato się kończy, znowu zaczyna się rok szkolny, jednakże uczniom gimnazjum im. Kennedy'ego nauka wcale nie jest w głowie. Najważniejsze zdobyc popularność. Dziewczyny po prostu szaleją z powodu wyglądu, a dwie zupełnie róż-

**Komedia, Francja 1974, reż. Yves Robert, wyk. Pierre Richard, Mireille Darc**  
Przypadkowa ofiara szpiegowstwa, muzyk Francois znowu znajduje się w centrum intryg. Sprawa „wysokiego blondyna w czarnym buczie” trafia na biurko nowego ministra bezpieczeństwa. Postanawia on wyjaśnić kilka budzących zastrzeżenia szczegółów.

**TV 4 20.45**

**Mate wady**

**Thriller krym., USA 1999, reż. Robert Markowitz, wyk. Joe Mantegna, Marcia Gay Harden**  
Adwokat Rita Fiori zwraca się o pomoc do swego starego przyjaciela i byłego kochanka detektywa Spencera. Nie daje jej spokoju dawna sprawa, mianowicie morderstwo młodzieńca. Chociaż karę za to przestępstwo odbywa w więzieniu chłopak o ciemnej przeszłości, adwokat ma wątpliwości, czy on jest prawdziwym mordercą. Może stał się on przypadkową ofiarą?

**ŚRODA 6. XI**

**Tango TV 18.15**

**Rywalki**



**Ventura - detektyw domowych zwierząt**. 21.00 Panorama. 21.45 Komedia „Ace Ventura. Gdy wzywa przyroda”. 23.10 minut o sporcie. 23.20 Nocna rozmowa. 0.55 Film fab. „Miasto kołob”.  
7.30 Dla dzieci. 8.00 Filmy anim. 8.45 Bajka „W dalekich krajach”. 9.40 Nasz sąd. 10.00, 13.00, 21.00 Wydarzenia. 10.15 Film fab.

9.00 Wiadomości  
9.12 Pogoda  
9.15 Wronicza 17  
9.30 „Złotopolscy”  
- telenowela  
10.00 Wehikuł czasu - program dla młodych widzów  
10.25 Plakolub - program przyrodniczy dla dzieci  
10.45 Taka była telewizja  
11.40 Kolobowe nutki  
11.50 Słowa, słówka i polszówka - telenowela dla młodych widzów  
12.15 S. anim. „Hrabia Kaczula”  
12.40 Hity satelity  
13.00 Wiadomości  
13.10 Forum Polonijne  
14.15 „Marzenia do spełnienia”  
- telenowela  
15.00 Corączka  
15.30 „Zielona karta”  
- telenowela  
16.00 Wiadomości  
16.15 Wehikuł czasu - program dla młodych widzów  
16.40 „Piaboliub” - program przyrodniczy dla dzieci  
17.00 „Złotopolscy”  
- telenowela  
17.25 Euroexpress - magazyn o integracji europejskiej  
17.45 Hity satelity  
18.00 Telexpress  
18.20 Sportowy Express  
18.25 Gość Jedynki  
18.40 S. anim. „Hrabia Kaczula”  
19.05 Wśród polonijne  
20.00 Dobranocna  
21.30 Wiadomości  
21.59 Sport  
21.06 Pogoda  
21.15 „Złotopolscy”  
- telenowela

21.40 Mówi się  
- program poradnikowy  
22.00 Hity satelity - propozycje programowe  
22.15 „Marzenia do spełnienia”  
- telenowela  
23.00 Corączka  
23.35 „Zielona karta”  
- telenowela  
24.00 Porozmawiajmy  
1.00 Monitor Wiadomości  
7.55 Telesklep  
8.10 S. anim. „Dragon Ball Z”  
9.00 „W niewoli uczuć”  
- telenowela  
9.50 „Daniela i przyjaciele”  
- telenowela  
10.40 S. obycz. „Meirose Place”  
11.30 Łamiątko - telenowela interaktywna na żywo  
12.00 S. sensac. „Zar trypików”  
12.50 „Przebiegiła miłość”  
- telenowela  
13.35 Telesklep  
15.25 S. anim. „Dragon Ball GT”  
16.35 S. komed. „Pelna chata”  
17.05 S. komed.  
17.35 S. komed. „Boj w Bel-Air”  
18.05 S. sensac. „Puma”  
- Szkoła mekwa  
19.00 Aktualności  
19.10 S. sensac. „Zar trypików”  
20.05 S. obycz. „Meirose Place”  
21.00 „Drzewo życzeń”  
- film obycz.  
23.00 S. sensac. „Czynnik PSI”  
24.00 „Haniharz bronla”  
- film sensac.  
1.30 „Ten, który odszedł”  
- film obycz.  
3.25 S. komed. „Pelna chata”

3.50 S. komed. „Bajer w Bel-Air”  
4.15 S. komed. „Nie do pary”  
7.00 Muzyczny VIP  
- magazyn muzyczny  
7.30 Magazyn golfowy  
8.00 Muzyczne listy  
- program muz.  
8.50 S. „Sklep Mopatop”  
9.15 S. anim.  
9.45 S. anim. „Tęczowe rybki”  
10.10 „Jedyneczka”  
10.40 S. anim. „Traktorek Szpital”  
10.55 S. anim. „Kurnik”  
11.10 S. „Zulus Czaka”  
12.05 „Budapeszt wiecznie młody” - film dok.  
12.40 Teleszkapy  
13.00 Wiadomości  
13.10 Agrobiznes - rolnicy program inform.  
13.20 Czas relaksu - program  
13.45 S. „Plebani”  
14.35 Teleszkapy  
14.56 S. komed.  
15.46 S. komed. „Przygody rodziny Addamsów”  
16.05 „Fiorella” - telenowela  
17.00 Muzyczne listy  
- magazyn muzyczny  
18.00 S. komed. „Jak dwie kropki czekolady”  
18.30 Hot Chat - interaktywny program publ.  
18.45 Dziennik  
18.58 Prognoza pogody

**PIATEK 8. XI**

19.00 „Zbuntowany anioł”  
- telenowela  
20.00 „W cieniu siostry” - film psychologiczny  
21.35 S. „Wyspa fantazji”  
Bogowie i święci  
22.50 Dziennik  
23.05 Informacje sportowe  
23.12 Prognoza pogody  
23.15 „Życiowa szansa 3”  
- telenowela  
0.15 S. komed. „Życie jak sen”  
0.45 S. „Głowa rodziny”  
9.30 Teleszkapy  
9.45 S. anim. „Tęczowe rybki”  
10.10 „Jedyneczka”  
10.40 S. anim. „Traktorek Szpital”  
10.55 S. anim. „Kurnik”  
11.10 S. „Zulus Czaka”  
12.05 „Budapeszt wiecznie młody” - film dok.  
12.40 Teleszkapy  
13.00 Wiadomości  
13.10 Agrobiznes - rolnicy program inform.  
13.20 Czas relaksu - program  
13.45 S. „Plebani”  
14.35 Teleszkapy

14.55 Na żywiol. Ziemia, cz. 1 - program przyrodniczy dla dzieci  
15.15 S. dok. „Świat Majów: Bogowie i święci”  
15.35 Laboratorium - magazyn  
16.00 Wiadomości  
16.10 Sprawa dla reportera - program  
16.40 Euroexpress - magazyn o integracji europejskiej  
17.05 Raj - magazyn katolicki  
17.30 „Morda na sukces”  
- telenowela  
18.00 Telexpress  
18.20 Sportowy Express  
18.25 Gość Jedynki  
18.40 S. „Plebani”  
19.05 Ranka w ciemno - zabawa quizowa  
19.45 Łaka to melodia?  
- quiz muz.  
21.15 Wieczorynka  
20.30 Wiadomości  
20.59 Sport  
21.06 Pogoda  
21.20 „Merlit”, cz. 1  
- film fantasy  
24.00 Monitor Wiadomości  
0.20 Profit  
0.25 S. krym.  
„Prawo i bezprawie”

**Polskie Stowarzyszenie Medyczne na Litwie informuje**  
Lekarze Stowarzyszenia udzielają konsultacji profilaktycznych (poradnictwo, oświata medyczna, pomiar ciśnienia krwi itp.).  
Konsultacje odbywają się w Domu Kultury Polskiej:  
**ul. Naugarduko 76 (wejście od ul. Kauno, na parterze), w środy i czwartki w godz. 16-17.**  
Informacja pod nr tel. 33 68 14.

0.15 Aerobik. 1.15 Żeglarsstwo.  
0.15 Odyseja śnieżnego człowieka. 16.00 Hitler - życie prywatne. 17.00 Polem walki - Wietnam. 18.00 Wędkarstwo. 19.00, 2.00 Podróż w przeszłość. 20.00 Realki. 21.00 Rosyjska ruletka. 22.00 Za lasadą. 23.00 Niedokończona sprawa. 24.00 Prawda o „nietykalnych”. 1.00 Ekstremalne maszyny. 3.00 Wojenne historie. 3.30 Bohaterowie.

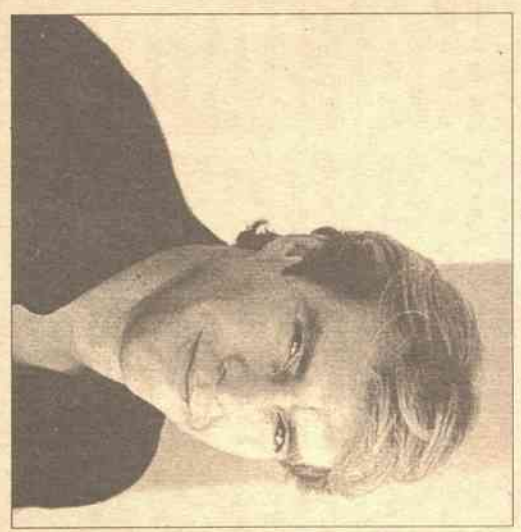
11.00, 18.00 S. „Romings”. 15.00, 18.00 S. „Rodzina Magnonów”. 15.00, 20.00 S. „Ziemia obiecana”. 16.00 Film fab. „Wiele kłopotów”. 21.00 Film fab. „Tanger”. 23.00, 2.00 S. „Prawo i porządek”.  
6.30, 8.00, 15.30, 22.30 Tenis. 12.00 Goli. 13.00 Motorsport. 13.30, 20.30, 22.00 Rymiczna gimnastyka sportowa. 24.00, 2.15 Nowości Eurosportu.

„Tajemnicza wyspa”. 12.10 Mistrzowie. 13.15 Telegra „Abecadło”. 13.55 Zaprasza Borys Notkin. 14.25 Film fab. „Peter”. 14.50 Film anim. 15.15 Film fab. „Dwoje dla dwójga”. 17.55 Nozstagia. 18.55 Film krym. „Szatan”. 21.35 Tajne dokumenty. 22.15 Film fab. „Sekstalny potwór”. 23.50 Koncert

# Aktorki nie nadają się na żony

Dennis Quaid nie ożeni się po raz drugi z aktorką, ponieważ nie nawiązał tego, że tak dużo czasu musiał spędzać z daleka od Meg Ryan.

Aktor, który obecnie spotyka się z byłą miss USA Shoanną Woakler, w wywiadzie dla gejowskiego magazynu „The Advocate” opowiedział o swoich obawach przed ponownym ożenkiem i wyznał, że to samotność zabija jego małżeństwo z Ryan. Quaid zapewniamy, że nie chce pozostać wolny do końca życia, ale już nigdy nie poślubi hollywoodzkiej gwiazdy. „Nigdy nie jest się razem wystarczająco długo”



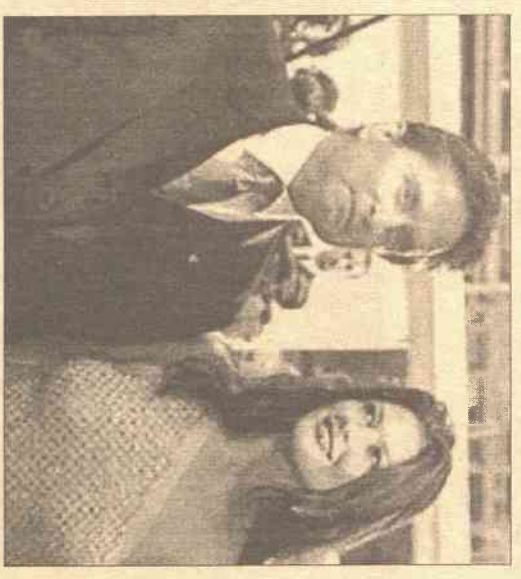
# Chiński Robin Hood w spódnicy

Chińska aktorka Michelle Yeoh znana jako dziewczyna Jamesa Bondy z „Jutro nie umiera nigdy”, wystąpi jako kobiecy Robin Hood w filmie pod tytułem „The Masked Crusader”, który wyreżyseruje operator Jingle Ma.

Yeoh będzie także obok Thomasa Chunga producentem przedsię-

zięcia z ramienia Mythical Films. Budżet filmu przewidywany jest na 10 milionów dolarów. Zdjęcia do obrazu mała się rozpocząć w styczniu przyszłego roku w Hong Kongu. Scenariusz „The Masked Crusader” opiera się na przygodach legendarnej Wong Nung, która walczyła w imię

czasu. Nie myśle nawet o poślubieniu kolejnej aktorki, ponieważ wtedy cały czas żyje się osobno” — twierdzi Quaid.



# Bajkowe małżeństwo Douglasów

Michael Douglas i Catherine Zeta-Jones zamierzają kupić liczący sobie 300 lat zanek w Walii.

Brytyjska gazeta „Daily Mirror” podała, że Douglas, który mieszka w Los Angeles z Catherine i dwuletnim synkiem Dylanem, chce kupić wspaniały zanek Hensol w Glamorgan jako prezent dla swojej 33-letniej żony Valijki. Catherine zawsze chciała być królową i mieszkać na zamku. Nie ma tutaj żadnych posiadłości, a chciałaby mieć swoje miejsce w Walii. Nigdy nie ukrywała, że marzy o kupnie starego zamku i życiu w wielkim stylu. Zbudowany w 1672 roku Hensol Castle, który wspaniały zanek Hensol w Glamorgan jako prezent dla swojej 33-letniej żony Valijki.

# Najseksowniejsze gwiazdy po... pięćdziesiątce

Z nowej ankiety przeprowadzonej w Wielkiej Brytanii wynika, że szkocki aktor Sean Connery i piosenkarka Lulu są najseksowniejszymi gwiazdami po pięćdziesiątce.

72-letni odwróca rolę James Bondy zdobył aż 70 procent głosów w kategorii najseksowniejszego mężczyzny, a na drugim miejscu uplasowali się ex quo aktorzy Nigel Havers i Anthony Hopkins.



Wśród pań najbar-dziej sexy okazała się być wykonawczyni hitu „Shout”, 54-letnia Lulu, która zdobyła 64 procent głosów. Na drugim miejscu do książki od 1995 roku. Przed Cassavese'em reżyserią obrazu zainteresowani byli m.in. Steven Spielberg, Jim Sheridan i Martin Campbell.

11:40	Reportaż Dzień arcydzieła – magazyn dla dzieci	11:50	Krzyżówka 13-hatków, czyli Światowki	12:15	S. „Inhalacja”	12:40	Polka znana i mniej znana – program	13:00	Wiadomości	13:15	Biznes i gospodarka – program publ.	13:45	Podróż kulinarne	14:15	Złota Sekta Teatru TV	15:40	Karpaty – Eurofolk Sanok	16:00	Wiadomości	16:15	Sekret zdrowia – magazyn	16:35	Kwadrans na kawę	16:50	Polskie miasta i miasteczka – reportaż	17:00	„Złotopolscy” – telenowela	17:30	Złoty pilot – telenowela	18:00	Teleexpress	18:20	Sportowy Express	18:30	Gość Jedynki	18:40	Dzień arcydzieła – magazyn dla dzieci	18:50	Gość Jedynki	19:15	S. „Inhalacja” – telenowela	19:15	S. „Inhalacja” – telenowela	19:40	Sarkofag – magazyn historyczno-kulturalny	20:10	Zgadzini, odpowiedź – program dla dzieci	20:15	Dobranocka	20:50	Sport	21:06	Pogoda	21:15	„Złotopolscy” – telenowela	21:40	Forum Polonijne – program publ.	22:30	Złota Sekta Teatru TV	23:55	Forum Polonijne	0:10	Taka była telewizja	1:00	Monitor Wiadomości	7:00	Strela P – magazyn muzyczny	7:30	Tilt TV – magazyn gier komputerowych i konsolowych	8:00	Muzyczne listy – magazyn muzyczny	8:50	S. anim. „Sklep Mopelopa”	9:15	S. anim. „Rudzielec”	9:40	S. anim. „Masked Rider”	10:05	„Forella” – telenowela	11:00	„Złunowany anioł” – telenowela	11:50	S. komed. „Jak dwie kropki czekolady”	12:20	S. „Baza Pensacola”	13:05	S. „Menazera”	14:00	Strela P – magazyn muzyczny	14:25	Tilt TV – magazyn gier komputerowych i konsolowych	14:55	S. „Sklep Mopelopa”	15:20	S. anim. „Rudzielec”	15:45	S. anim. „Masked Rider”	16:05	„Forella” – telenowela	17:00	Muzyczne listy – magazyn muzyczny	18:00	S. komed. „Dharma i Greg”	18:30	Hot Chat – interaktywny program publ.	18:45	Dziennik	18:58	Prognoza pogody	19:00	„Zbuntowany anioł” – telenowela	20:00	„Kod milczenia” – film akcji	21:55	S. „Misia w czasie”	22:50	Dziennik	23:05	Informacje sportowe	23:12	Prognoza pogody	23:15	„Złota szansa 3” – lekturnie	0:15	S. dok. „Komentarz”	0:45	„Gdzie jest mój syn” – thriller	2:35	X Laska – program rozrywkowy	3:05	Muzyczne listy – magazyn muzyczny	3:55	Muzyczny VIP – magazyn muzyczny	4:20	A kukła – program roz.	4:45	„To się w głowie nie mieści” – magazyn ciekawostek i sensacji	7:00	Kawa	9:00	Wiadomości	9:12	Pogoda	9:15	Woronicza 17	9:30	Teleszkury	9:45	S. anim. „Kunnie i reszta”	10:10	Burzik – program dla najmłodszych	10:45	S. komed. „Frasier”	11:10	„Ordynat Michorowski” – melodramat	12:40	Teleszkury	13:00	Wiadomości	13:10	Agrobiznes – rolniczy program inform.	13:20	Horizonty – magazyn rolniczy	13:45	„Klan” – telenowela	14:15	Krotka	24:00, 2:15	Nowości Euro-sportu.	24:00	Ekstremalny kon-takt. 10:25, 18:30 Dla ry-baków. 10:55 Turbo. 11:20 Dzienniki kasyrna. 11:50 Szaleństwo lotu. 12:15 Utraczone skarby dawnego świata. 13:10 Historie oceanika. 14:05 Dowody przestępstw sta-kości. 15:00 Wetera-cie prywatne.	18:00	Wędzarski. 19:00 Podróż w przeszłość. 20:00 Myśliwi. 21:00 Czerwone stronice hi-storii. 21:30 Najwięksi zлочыцы historii. 22:00 Kryminaliści. 23:00 Archiwa FBI. 24:00 Oskarżyciele. 1:00 Polem walki – Wiernam. 2:00 Podróż w prze-szłość. 3:00 Hitler – ży-cie prywatne.	14:15	Teleszkury	14:45	Teleszkury	15:00	Obserwator wojskowy – magazyn	15:40	Jeźdźcy... – magazyn	16:00	Wiadomości	16:10	Kwadrans na kawę – program	16:30	Koblety Białego Dumu, odc. 45: Laura Eush	16:40	Babiniec – magazyn	17:05	Rower Białeja – program dla młodzieży	17:30	„Moda na sukces” – telenowela	18:00	Teleexpress	18:20	Sportowy Express	18:30	Gość Jedynki	18:40	S. „Febańia”	19:10	Na żywo – widowisko publ.	19:40	Teleexpress TV – magazyn	20:00	Wieczorka	20:30	Wiadomości	20:59	Sport	21:06	Progoda	21:20	S. krym. „Bez pardonu” – program dla reportera	22:10	Sprawa Tygodnik polityczny	22:45	Tygodnik polityczny	23:30	Szerokie tory – program publ.	24:00	Monitor	0:20	Profil	0:25	Pegaz	1:00	„Klan” – telenowela
-------	--	-------	--------------------------------------	-------	----------------	-------	-------------------------------------	-------	------------	-------	-------------------------------------	-------	------------------	-------	-----------------------	-------	--------------------------	-------	------------	-------	--------------------------	-------	------------------	-------	--	-------	----------------------------	-------	--------------------------	-------	-------------	-------	------------------	-------	--------------	-------	---------------------------------------	-------	--------------	-------	-----------------------------	-------	-----------------------------	-------	---	-------	--	-------	------------	-------	-------	-------	--------	-------	----------------------------	-------	---------------------------------	-------	-----------------------	-------	-----------------	------	---------------------	------	--------------------	------	-----------------------------	------	--	------	-----------------------------------	------	---------------------------	------	----------------------	------	-------------------------	-------	------------------------	-------	--------------------------------	-------	---------------------------------------	-------	---------------------	-------	---------------	-------	-----------------------------	-------	--	-------	---------------------	-------	----------------------	-------	-------------------------	-------	------------------------	-------	-----------------------------------	-------	---------------------------	-------	---------------------------------------	-------	----------	-------	-----------------	-------	---------------------------------	-------	------------------------------	-------	---------------------	-------	----------	-------	---------------------	-------	-----------------	-------	------------------------------	------	---------------------	------	---------------------------------	------	------------------------------	------	-----------------------------------	------	---------------------------------	------	------------------------	------	---	------	------	------	------------	------	--------	------	--------------	------	------------	------	----------------------------	-------	-----------------------------------	-------	---------------------	-------	------------------------------------	-------	------------	-------	------------	-------	---------------------------------------	-------	------------------------------	-------	---------------------	-------	--------	-------------	----------------------	-------	--	-------	--	-------	------------	-------	------------	-------	-------------------------------	-------	----------------------	-------	------------	-------	----------------------------	-------	---	-------	--------------------	-------	---------------------------------------	-------	-------------------------------	-------	-------------	-------	------------------	-------	--------------	-------	--------------	-------	---------------------------	-------	--------------------------	-------	-----------	-------	------------	-------	-------	-------	---------	-------	--	-------	----------------------------	-------	---------------------	-------	-------------------------------	-------	---------	------	--------	------	-------	------	---------------------



6.00 Dzień dobry  
8.00 Agencja SOS  
8.30 Encyklopedia Gustawa  
1.00 Film anim.  
9.20 Przy kawie  
10.10 S. „Klan”  
10.40 S. „Komisarz Balk”  
11.35 Klub prasowy  
12.35 Dom kultury  
13.35 Film dok.  
14.00 Drogi.  
Samochody, Ludzie  
14.25 Herbata z cytryną  
14.50 Film anim.  
15.10 Taragowisko bied  
16.05 S. „Hrabia  
Monte Christo”  
17.00 Wiadomości (ros.)  
17.10 S. „Klan”  
17.40 Przy kawie  
18.30 Wiadomości  
19.00 Agencja SOS  
19.30 Znajdź kąt  
20.25 Loteria „Ferbis”  
20.30 Panorama  
20.50 Przedsięwzięcie  
20.55 Sport  
21.00 Proszę o głos  
21.59 Loteria „Ferbis”  
22.00 Dom kultury  
23.00 Wiadomości  
23.05 Narodowa geografia  
24.00 Język niemiecki



7.15 Dla rybaków  
7.45 Nasze zwierzęta  
8.15 S. „To pomodelę”  
9.10 Komedie  
„Wesoły wdowiec”  
9.40 O samochodach  
10.10 S. „Dzień urodzin burzuj”  
11.10 Thriller „Polowanie na Czerwony Patkier”  
13.30 Próba władzy  
13.45 Magazyn publ.  
14.15 Najlepsze piosenki „Pikasu”  
15.00 Film przyg. „Światło na skraju świata”  
17.15 S. „Ania z Zielonego Wzgórza”  
17.45 S. „Topmodelle”  
18.40 S. „Kiedy będziesz moją”  
19.35 Gra roku – 1604  
19.45 Dział  
20.15 Kamera VRS  
20.45 Ring  
22.00 Próba władzy  
22.20 Magazyn publ.  
22.50 Buduje dom  
23.25 – 6.30 DW



7.15 Wiadomości rowerowe  
7.30 Jesteśmy mistrzami  
8.20 S. „Magia miłości”  
9.15 S. „Niewinna miłość”  
10.10 Wybraż  
11.05 Wiadomości rowerowe  
11.25 Salon Białego Kota  
12.15 Telepizza



7.25 Telesklep. 8.00 Dziś w Ameryce. 8.30 S. „Jago – ciemna namietność”.  
9.30 S. „Ulice słuczonych latań”. 10.30 S. „Kruk”.  
11.30 Film fab. „Dni Turbinów”.  
13.00 Dom na wybrzeżu. 13.30 Film fab. „Tajny spacer”.  
15.00 „Ja, sa- ma”.  
16.00 S. „Milagros”.  
17.00 Okna. 18.00 S. „Jago – ciemna namietność”.  
19.00 Dziś na świecie. 19.30, 1.35 S. „Garlikowie i ludzie”.  
17.35 „Słodmy satelita”.  
9.00 „Uznany za winne go”.  
10.20 „Premia”.  
11.45 „Ulica pełna niespodzianek”.  
12.55 „Czerwony kamień”.  
14.10 „Rewizor”.  
16.00 „Oni byli pierwsi”.  
17.35 „Słodmy satelita”.  
16.00

20.00 S. „Ulice słuczonych latań”.  
21.00 S. „Kruk”.  
22.00 Dziś na świecie.  
23.00 Okna. 24.00 Szczerze wasz...  
0.10 Film fab. „Przybylska z innej planety”.



9.00 Wiadomości. 9.10 Komedie „Ballada huzarska”.  
10.55 S. „Konferencja marników”.  
11.45 S. „Policjanci”.  
12.00 Wiadomości.  
12.10 Dyktatorzy. 13.55 Półbryka gwiazd. 14.15 Film fab. „Pierwika 38”.  
16.00

19.00 „Jeszcze można zdążyć”.  
20.10 „Starcie wśród zamieci”.  
21.35 „Stare rytmy”.  
23.00 S. „20 grudnia”.  
0.10 „Dni października”.

**Białoruska TV**

7.00, 12.00, 15.00 Wiadomości. 7.15 Film przyg. „Czerwoni kurierzy dyploma”.

matyczny”.  
9.10 Filmy anim. 9.45 Film fab. „Nieuchwytni przestępcy”.  
11.05 Kiermasz słowiański 2002 w Witebsku. 12.20 Film anim. 12.40 Film fab. „Nowe przygody nieuchwytnych”.  
14.05 Wielka pokusa. 14.30 Program muz. 15.20 Film fab. „Korona Imperium Rosyjskiego”, albo znowu nieuchwytni”.  
17.35 Kiermasz słowiański 2002. 18.40 Tragicomedia „Pskie serce”.  
21.00 Panorama. 21.45 Dra-

Koncert. 17.00 Wiadomości. 17.15 Cd. koncertu. 18.05 Spektakl estradowy „Rodzinne radości”.  
20.00 Czas. 20.30 Cd. spektaklu. 22.25 S. „Konferencja marników”.  
23.25 Fabryka gwiazd. 23.55 Film akcji „Trzynastego – zlikwidować”.  
2.20 S. „Policjanci”.

Obraz jest określany jako film „piękny, wzruszający, prosty, opowiadający o wartościach, o których warto pamiętać”.

Bohaterem filmu jest Edi (Henryk Golebiewski), który zarabia na życie zbierając złom. To warzy mu Jureczek

„Edi” – debiut fabularny Piotra Trzaskalskiego – zdobył pięć nagród na tegorocznym festiwalu w Gdyni – Nagrodę Specjalną Jury, nagrodę za zdjęcia (Krzysztof Pał), scenografię (Wojciech Żogała), drugoplanową rolę męską (Jacek Braciak) i nagrodę dziennikarzy – oraz główną nagrodę w międzynarodowym konkursie Nowe Filmy – Nowi Reżyserzy w ramach 18. Warszawskiego Festiwalu Filmowego.

Obraz jest określany jako film „piękny, wzruszający, prosty, opowiadający o wartościach, o których warto pamiętać”.

„Edi” – debiut fabularny Piotra Trzaskalskiego – zdobył pięć nagród na tegorocznym festiwalu w Gdyni – Nagrodę Specjalną Jury, nagrodę za zdjęcia (Krzysztof Pał), scenografię (Wojciech Żogała), drugoplanową rolę męską (Jacek Braciak) i nagrodę dziennikarzy – oraz główną nagrodę w międzynarodowym konkursie Nowe Filmy – Nowi Reżyserzy w ramach 18. Warszawskiego Festiwalu Filmowego.

Obraz jest określany jako film „piękny, wzruszający, prosty, opowiadający o wartościach, o których warto pamiętać”.

Obraz jest określany jako film „piękny, wzruszający, prosty, opowiadający o wartościach, o których warto pamiętać”.

Obraz jest określany jako film „piękny, wzruszający, prosty, opowiadający o wartościach, o których warto pamiętać”.

Obraz jest określany jako film „piękny, wzruszający, prosty, opowiadający o wartościach, o których warto pamiętać”.

Obraz jest określany jako film „piękny, wzruszający, prosty, opowiadający o wartościach, o których warto pamiętać”.

**CZWARTEK 7. XI**



6.50 Telesklep  
7.05 S. „Garfield i przyjaciele”  
7.35 Pomoc TV3  
7.50 Nomeda  
8.40 S. „Trzy siostry”  
9.30 S. „Obejmij mnie”  
10.20 S. „Mejrose Place”  
11.10 Film dok.  
11.45 „Jak się czuje?”  
12.10 Film akcji „Szczyt Danesa”  
14.05 Komedie „Agencja NAS”  
15.00 S. „Digimonowie”  
15.30 S. „Blossom”  
15.55 S. „Obejmij mnie”  
16.50 S. „Trzy siostry”  
17.45 Nomeda  
18.45 Wiadomości TV3  
19.05 Sport TV3  
19.10 Telegra „Kto wygra milion?”  
20.00 Pomoc TV3  
20.15 Komedie „Mieszczanie”  
22.45 Reality show „Aktarium 2”  
23.45 Wiadomości TV3  
0.05 „Saprop sou”  
0.40 Telesklep



8.00 Z Wilna  
8.20 Puls  
8.50 Wyspy  
9.20 Magazyn „Burdomiństwo”  
10.00 Wiadomości  
10.20 Film fab. „Kłono Aleksandra Newskiego”  
12.35 Film anim.  
13.00 Wiadomości  
13.20 Magazyn „Czego chce kobieta”  
14.20 Film fab. „Terrorystka”



7.20 Film akcji „Sprzedawca śmierci”  
9.00 17.00 Dramat „Złoto Jugry”  
9.55 Film akcji „Nie słyszysz zł”  
11.35 Film przyg. „Dzieci pustyni”  
13.05 Film akcji „Shift”  
15.15 Komedie „Nic o Robercie”

16.00 Wiadomości  
16.20 Film anim.  
16.50 Magazyn „Czego chce kobieta”  
17.50 Autobiografia  
18.30 Z Wilna  
19.00 Wiadomości  
19.35 Lekcja domowa  
20.10 Puls  
21.00 Miasteczko  
21.25 Program „Geras”  
22.00 Z Wilna  
22.20 Pokój śmiechu



8.15 Pogład  
8.35 S. „Signora”  
9.30 S. „Krzyk mordercy”  
10.20 Film fab. „Dni Turbinów”  
17.15 Film anim.  
17.25 Magazyn „Europa dziś”  
17.55 Proponujemy!  
18.00 S. „Krzyk mordercy”  
19.00 Pogład  
19.25 5 minut  
19.30 Studio prawnicze  
20.00 Proponujemy!  
20.05 S. „Signora”  
21.00 Pogład  
21.20 5 minut  
21.25 Film dok.  
21.40 Film fab. „Dni Turbinów”



7.00 Kawa czy herbata, w tym Wiadomości 7.05, 7.30, 8.00  
8.30 Kawa czy herbata  
9.00 Wiadomości  
9.12 Pogoda  
9.15 Wronicza 17  
9.30 Złotopolscy – telenowela  
10.00 Sekrety zdrowia – magazyn Urszuli Rurarz  
10.20 Kwadrans na kawę  
10.35 S. „Na dobre i na złe”  
11.25 Język polski w Belgii

17.55 Kanaly XXI i Hallmark  
18.05, 21.30 Kalejdoskop zniżek  
18.10 Komedie „Drugie życie”  
19.50 Dramat hisp. „Przewrót pałacowy”  
21.35 Dramat „Pies upiór: droga samuraja”  
23.30 Thriller „Jestem ta, której szukales”  
1.00 Kanał dla dorosłych

9.55 S. „Batman”  
10.20 Tangorama  
11.40, 17.25, 20.55 Reality show „Aktarium 2”  
12.25 S. „Rywalki”  
13.10 S. „Beverly Hills 90210”  
13.55 Film akcji „24 godziny”  
15.20 Tangorama  
16.40 Dramat „I znowu razem”  
18.15 S. „Rywalki”  
19.00 Tangorama  
20.25 Komedie „Ally”  
21.45 Dramat „Lipcowe święto”  
23.40 Tangorama

7.00 Kawa czy herbata, w tym Wiadomości 7.05, 7.30, 8.00  
8.30 Kawa czy herbata  
9.00 Wiadomości  
9.12 Pogoda  
9.15 Wronicza 17  
9.30 Złotopolscy – telenowela  
10.00 Sekrety zdrowia – magazyn Urszuli Rurarz  
10.20 Kwadrans na kawę  
10.35 S. „Na dobre i na złe”  
11.25 Język polski w Belgii

7.00 Kawa czy herbata, w tym Wiadomości 7.05, 7.30, 8.00  
8.30 Kawa czy herbata  
9.00 Wiadomości  
9.12 Pogoda  
9.15 Wronicza 17  
9.30 Złotopolscy – telenowela  
10.00 Sekrety zdrowia – magazyn Urszuli Rurarz  
10.20 Kwadrans na kawę  
10.35 S. „Na dobre i na złe”  
11.25 Język polski w Belgii

7.00 Kawa czy herbata, w tym Wiadomości 7.05, 7.30, 8.00  
8.30 Kawa czy herbata  
9.00 Wiadomości  
9.12 Pogoda  
9.15 Wronicza 17  
9.30 Złotopolscy – telenowela  
10.00 Sekrety zdrowia – magazyn Urszuli Rurarz  
10.20 Kwadrans na kawę  
10.35 S. „Na dobre i na złe”  
11.25 Język polski w Belgii

7.00 Kawa czy herbata, w tym Wiadomości 7.05, 7.30, 8.00  
8.30 Kawa czy herbata  
9.00 Wiadomości  
9.12 Pogoda  
9.15 Wronicza 17  
9.30 Złotopolscy – telenowela  
10.00 Sekrety zdrowia – magazyn Urszuli Rurarz  
10.20 Kwadrans na kawę  
10.35 S. „Na dobre i na złe”  
11.25 Język polski w Belgii

7.00 Kawa czy herbata, w tym Wiadomości 7.05, 7.30, 8.00  
8.30 Kawa czy herbata  
9.00 Wiadomości  
9.12 Pogoda  
9.15 Wronicza 17  
9.30 Złotopolscy – telenowela  
10.00 Sekrety zdrowia – magazyn Urszuli Rurarz  
10.20 Kwadrans na kawę  
10.35 S. „Na dobre i na złe”  
11.25 Język polski w Belgii

**PLOTKI**

**Polski kandydat do Oscara**



**Film Piotra Trzaskalskiego „Edi” będzie polskim kandydatem do Oscara – poinformował we Wrocławiu minister kultury Waldemar Dąbrowski.**

„Najpoważniejszym konkurentem był „Dzień świra” Marka Koterskiego, ale niezależne jury, pod przewodnictwem Feliksa Falka, zdecydowało inaczej. Ja się zresztą z tym wyborem zgadzam” – powiedział minister.

„Edi” – debiut fabularny Piotra Trzaskalskiego – zdobył pięć nagród na tegorocznym festiwalu w Gdyni – Nagrodę Specjalną Jury, nagrodę za zdjęcia (Krzysztof Pał), scenografię (Wojciech Żogała), drugoplanową rolę męską (Jacek Braciak) i nagrodę dziennikarzy – oraz główną nagrodę w międzynarodowym konkursie Nowe Filmy – Nowi Reżyserzy w ramach 18. Warszawskiego Festiwalu Filmowego.

Obraz jest określany jako film „piękny, wzruszający, prosty, opowiadający o wartościach, o których warto pamiętać”.

Obraz jest określany jako film „piękny, wzruszający, prosty, opowiadający o wartościach, o których warto pamiętać”.

Obraz jest określany jako film „piękny, wzruszający, prosty, opowiadający o wartościach, o których warto pamiętać”.

Obraz jest określany jako film „piękny, wzruszający, prosty, opowiadający o wartościach, o których warto pamiętać”.

Obraz jest określany jako film „piękny, wzruszający, prosty, opowiadający o wartościach, o których warto pamiętać”.

Obraz jest określany jako film „piękny, wzruszający, prosty, opowiadający o wartościach, o których warto pamiętać”.

**Fundacja Charliego Chaplina**



Uznany reżyser Lord Richard Attenborough stanie na czele nowej fundacji poświęconej Charlieemu Chaplinowi.

Reżyser filmu „Gandhi” w 1992 roku nakręcił własną biografię Chaplina i w tytułowej roli obsadził Roberta Downeya Jr. Dziełki nowej fundacji aktorzy będą mieli dostęp do materiałów po Chaplinie, w tym ogromnej kolekcji scenarzysty, reżyser, montażysta i kompozytor”.

Reżyser mówi: „Charlie Zebrowski: Cieszę się, że gram u Hoffmana”

Michał Zebrowski, twórca roli Ziemka w „Starej baśni” Jerzego Hoffmana, czuje się wyróżniony zaproszeniem do pracy przy tym filmie.

Zdjęcia na planie „Starej baśni” potrwają do końca października. „Cieszę się, że mogę po raz kolejny pracować z naszym mistrzem, panem Jerzym Hoffmannem, że znalazłem się znowu wśród wspaniałych kolegów aktorów i że mam pracę – bo jak wiadomo jest dzisiaj ciężko, nie tylko aktorom. Jeżeli więc aktor gra, w dodatku w scenariuszu, który ma sens, to może czuć się wyróżniony” – powiedział Michał Zebrowski.

W roli Ziemka – jak wspominał aktor – potrzebne są m.in. umiejętności jazdy konnej i fechtunku. „Oprócz tego, że mam partnerkę partnerce głęboko i fechtować się, muszę też wykazać się inteligencją, co w moim przypadku jest bardzo trudne” – zażartował.

Partnerką Zebrowskiego jest na planie młoda rosyjska aktorka Marina Aleksandrowa. „Uważam ją za poważną artystkę, świadomą swoich warunków, warsztatu, swojej kobieco-



Michał Zebrowski, twórca roli Ziemka w „Starej baśni” Jerzego Hoffmana, czuje się wyróżniony zaproszeniem do pracy przy tym filmie.

Michał Zebrowski, twórca roli Ziemka w „Starej baśni” Jerzego Hoffmana, czuje się wyróżniony zaproszeniem do pracy przy tym filmie.

Michał Zebrowski, twórca roli Ziemka w „Starej baśni” Jerzego Hoffmana, czuje się wyróżniony zaproszeniem do pracy przy tym filmie.

Michał Zebrowski, twórca roli Ziemka w „Starej baśni” Jerzego Hoffmana, czuje się wyróżniony zaproszeniem do pracy przy tym filmie.

Michał Zebrowski, twórca roli Ziemka w „Starej baśni” Jerzego Hoffmana, czuje się wyróżniony zaproszeniem do pracy przy tym filmie.



6:00	Dzień dobry
8:00	Agencja SOS
8:30	Ocal przyjaciele
9:00	Dla dzieci
9:20	Przy kawie
10:10 S.	"Klan"
10:40	Narodowa geografia
11:35	Wileński zeszty
11:50	Album wileński (pol.)
12:05	Rosyjska ulica
12:20	Trembina
12:30	Magazyn
12:40	wspolnot narodowych
12:40	Menora
12:50	Spuszcza historyczna
13:35	Magazyn wojskowy
14:00	Podróże
14:25 S.	"Pionierzy egipciologii"
14:50	Dla dzieci
15:10	Godzina małych gwiazd
16:05	Znalezł kąt
17:00	Wiadomości (ros.)
17:10 S.	"Klan"
17:40	Przy kawie
18:30	Wiadomości
19:00	Agencja SOS
19:30 S.	"Kamiesz Balk"
20:25	Lolera "Prtas"
20:30	Panorama
20:50	Prezslaborczok
21:00	Klub prasowy
21:59	Lolera "Prtas"
22:00	Dom kultury
23:00	Wiadomości
23:05 S.	"Prokuratorzy"

11:05	Wiadomości rowerowe
11:25	"Maximania"
12:15 S.	"Straz miejska"
13:05	Film akcji
13:05	"Córki powrota"
15:00	Film anim.
15:50 S.	"Magia miłości"
16:45 S.	"Soledada"
17:45 S.	"Niewinna miłość"
18:45	Wiadomości
19:10	Wybacz
20:00	Wiadomości rowerowe
20:20	Wielność słowa
21:25	Telepiza
22:00	Wiadomości
22:30 S.	"Przyjaciele"
23:05	Front
0:40	ABC zlotowa

23:25	Dia rybaków
23:55	Komedia
0:30 - 6:30	DW

8:20	Puls
8:50	Dla ogrodników
9:20	Solnica
9:45	Film anim.
10:00	Wiadomości
10:15	Film fab.
13:20	Magazyn
13:20	"Czego chce kobieta"
14:20	Film fab. "Tajemnica czarnych drzew"
16:00	Wiadomości
16:20	Magazyn paryski
16:50	Magazyn
17:50	Dla rybaków
18:30 Z	Wilna
19:00	Wiadomości
19:35	Budownicwo
20:10	Puls
20:45	80-lecia aktora
21:30	Film fab. "Siedemnaście mgieł wiosny"
22:00 Z	Wilna
22:20	Cd. filmu
23:20	Parady nie piona

21:20 5	minut
21:25	Film fab. "Dni Turbinow"
8:15	Pogląd
8:35 S.	"Signora"
9:30	"Twoi wychowawek"
10:00	Film fab. "Kocham"
10:00	Film anim.
17:15	"Świat kobiety"
17:25	"Propozycje"
18:00	Film fab.
18:45	Film dok.
19:00	Pogląd
19:25 5	minut
19:30	Od kultury do...
20:00	Programy
20:05 S.	"Signora"
21:00	Pogląd

16:15	Sport na swiecie
16:40	Dramat "Balk"
18:15 S.	"Morderczy wampirów"
19:00 S.	"Beverly Hills 90210"
20:30 S.	"Grybauskasowie"
20:55	Komedia
22:30 S.	komed. "Ally"
22:55 S.	"Park poludniowy"
13:55	Dramat psych.
15:20	Film akcji
15:20	"Sprzedawca śniadani"
17:55	Kanady XXI i Hallmark
18:05	21:35 Kaleidoskop zniek
18:10	Komedia "Dla smiechu"
19:55	Film przyg. "Don Juan"
21:40	Dramat "Zachod imperium Ameryki"
23:30	Film akcji
"Wielki kaliber"	

16:15	Sport na swiecie
16:40	Dramat "Balk"
18:15 S.	"Morderczy wampirów"
19:00 S.	"Beverly Hills 90210"
20:30 S.	"Grybauskasowie"
20:55	Komedia
22:30 S.	komed. "Ally"
22:55 S.	"Park poludniowy"
13:55	Dramat psych.
15:20	Film akcji
15:20	"Sprzedawca śniadani"
17:55	Kanady XXI i Hallmark
18:05	21:35 Kaleidoskop zniek
18:10	Komedia "Dla smiechu"
19:55	Film przyg. "Don Juan"
21:40	Dramat "Zachod imperium Ameryki"
23:30	Film akcji
"Wielki kaliber"	

16:15	Sport na swiecie
16:40	Dramat "Balk"
18:15 S.	"Morderczy wampirów"
19:00 S.	"Beverly Hills 90210"
20:30 S.	"Grybauskasowie"
20:55	Komedia
22:30 S.	komed. "Ally"
22:55 S.	"Park poludniowy"
13:55	Dramat psych.
15:20	Film akcji
15:20	"Sprzedawca śniadani"
17:55	Kanady XXI i Hallmark
18:05	21:35 Kaleidoskop zniek
18:10	Komedia "Dla smiechu"
19:55	Film przyg. "Don Juan"
21:40	Dramat "Zachod imperium Ameryki"
23:30	Film akcji
"Wielki kaliber"	

16:15	Sport na swiecie
16:40	Dramat "Balk"
18:15 S.	"Morderczy wampirów"
19:00 S.	"Beverly Hills 90210"
20:30 S.	"Grybauskasowie"
20:55	Komedia
22:30 S.	komed. "Ally"
22:55 S.	"Park poludniowy"
13:55	Dramat psych.
15:20	Film akcji
15:20	"Sprzedawca śniadani"
17:55	Kanady XXI i Hallmark
18:05	21:35 Kaleidoskop zniek
18:10	Komedia "Dla smiechu"
19:55	Film przyg. "Don Juan"
21:40	Dramat "Zachod imperium Ameryki"
23:30	Film akcji
"Wielki kaliber"	

16:15	Sport na swiecie
16:40	Dramat "Balk"
18:15 S.	"Morderczy wampirów"
19:00 S.	"Beverly Hills 90210"
20:30 S.	"Grybauskasowie"
20:55	Komedia
22:30 S.	komed. "Ally"
22:55 S.	"Park poludniowy"
13:55	Dramat psych.
15:20	Film akcji
15:20	"Sprzedawca śniadani"
17:55	Kanady XXI i Hallmark
18:05	21:35 Kaleidoskop zniek
18:10	Komedia "Dla smiechu"
19:55	Film przyg. "Don Juan"
21:40	Dramat "Zachod imperium Ameryki"
23:30	Film akcji
"Wielki kaliber"	

ŚRODA 6. XI

SOBOTA 2. XI

11:05	Wiadomości rowerowe
11:25	"Maximania"
12:15 S.	"Straz miejska"
13:05	Film akcji
13:05	"Córki powrota"
15:00	Film anim.
15:50 S.	"Magia miłości"
16:45 S.	"Soledada"
17:45 S.	"Niewinna miłość"
18:45	Wiadomości
19:10	Wybacz
20:00	Wiadomości rowerowe
20:20	Wielność słowa
21:25	Telepiza
22:00	Wiadomości
22:30 S.	"Przyjaciele"
23:05	Front
0:40	ABC zlotowa

23:25	Dia rybaków
23:55	Komedia
0:30 - 6:30	DW

8:20	Puls
8:50	Dla ogrodników
9:20	Solnica
9:45	Film anim.
10:00	Wiadomości
10:15	Film fab.
13:20	Magazyn
13:20	"Czego chce kobieta"
14:20	Film fab. "Tajemnica czarnych drzew"
16:00	Wiadomości
16:20	Magazyn paryski
16:50	Magazyn
17:50	Dla rybaków
18:30 Z	Wilna
19:00	Wiadomości
19:35	Budownicwo
20:10	Puls
20:45	80-lecia aktora
21:30	Film fab. "Siedemnaście mgieł wiosny"
22:00 Z	Wilna
22:20	Cd. filmu
23:20	Parady nie piona

21:20 5	minut
21:25	Film fab. "Dni Turbinow"
8:15	Pogląd
8:35 S.	"Signora"
9:30	"Twoi wychowawek"
10:00	Film fab. "Kocham"
10:00	Film anim.
17:15	"Świat kobiety"
17:25	"Propozycje"
18:00	Film fab.
18:45	Film dok.
19:00	Pogląd
19:25 5	minut
19:30	Od kultury do...
20:00	Programy
20:05 S.	"Signora"
21:00	Pogląd

16:15	Sport na swiecie
16:40	Dramat "Balk"
18:15 S.	"Morderczy wampirów"
19:00 S.	"Beverly Hills 90210"
20:30 S.	"Grybauskasowie"
20:55	Komedia
22:30 S.	komed. "Ally"
22:55 S.	"Park poludniowy"
13:55	Dramat psych.
15:20	Film akcji
15:20	"Sprzedawca śniadani"
17:55	Kanady XXI i Hallmark
18:05	21:35 Kaleidoskop zniek
18:10	Komedia "Dla smiechu"
19:55	Film przyg. "Don Juan"
21:40	Dramat "Zachod imperium Ameryki"
23:30	Film akcji
"Wielki kaliber"	

16:15	Sport na swiecie
16:40	Dramat "Balk"
18:15 S.	"Morderczy wampirów"
19:00 S.	"Beverly Hills 90210"
20:30 S.	"Grybauskasowie"
20:55	Komedia
22:30 S.	komed. "Ally"
22:55 S.	"Park poludniowy"
13:55	Dramat psych.
15:20	Film akcji
15:20	"Sprzedawca śniadani"
17:55	Kanady XXI i Hallmark
18:05	21:35 Kaleidoskop zniek
18:10	Komedia "Dla smiechu"
19:55	Film przyg. "Don Juan"
21:40	Dramat "Zachod imperium Ameryki"
23:30	Film akcji
"Wielki kaliber"	

16:15	Sport na swiecie
16:40	Dramat "Balk"
18:15 S.	"Morderczy wampirów"
19:00 S.	"Beverly Hills 90210"
20:30 S.	"Grybauskasowie"
20:55	Komedia
22:30 S.	komed. "Ally"
22:55 S.	"Park poludniowy"
13:55	Dramat psych.
15:20	Film akcji
15:20	"Sprzedawca śniadani"
17:55	Kanady XXI i Hallmark
18:05	21:35 Kaleidoskop zniek
18:10	Komedia "Dla smiechu"
19:55	Film przyg. "Don Juan"
21:40	Dramat "Zachod imperium Ameryki"
23:30	Film akcji
"Wielki kaliber"	

16:15	Sport na swiecie
16:40	Dramat "Balk"
18:15 S.	"Morderczy wampirów"
19:00 S.	"Beverly Hills 90210"
20:30 S.	"Grybauskasowie"
20:55	Komedia
22:30 S.	komed. "Ally"
22:55 S.	"Park poludniowy"
13:55	Dramat psych.
15:20	Film akcji
15:20	"Sprzedawca śniadani"
17:55	Kanady XXI i Hallmark
18:05	21:35 Kaleidoskop zniek
18:10	Komedia "Dla smiechu"
19:55	Film przyg. "Don Juan"
21:40	Dramat "Zachod imperium Ameryki"
23:30	Film akcji
"Wielki kaliber"	

16:15	Sport na swiecie
16:40	Dramat "Balk"
18:15 S.	"Morderczy wampirów"
19:00 S.	"Beverly Hills 90210"
20:30 S.	"Grybauskasowie"
20:55	Komedia
22:30 S.	komed. "Ally"
22:55 S.	"Park poludniowy"
13:55	Dramat psych.
15:20	Film akcji
15:20	"Sprzedawca śniadani"
17:55	Kanady XXI i Hallmark
18:05	21:35 Kaleidoskop zniek
18:10	Komedia "Dla smiechu"
19:55	Film przyg. "Don Juan"
21:40	Dramat "Zachod imperium Ameryki"
23:30	Film akcji
"Wielki kaliber"	

11:05	Wiadomości rowerowe
11:25	"Maximania"
12:15 S.	"Straz miejska"
13:05	Film akcji
13:05	"Córki powrota"
15:00	Film anim.
15:50 S.	"Magia miłości"
16:45 S.	"Soledada"
17:45 S.	"Niewinna miłość"
18:45	Wiadomości
19:10	Wybacz
20:00	Wiadomości rowerowe
20:20	Wielność słowa
21:25	Telepiza
22:00	Wiadomości
22:30 S.	"Przyjaciele"
23:05	Front
0:40	ABC zlotowa

23:25	Dia rybaków
23:55	Komedia
0:30 - 6:30	DW

8:20	Puls
8:50	Dla ogrodników
9:20	Solnica
9:45	Film anim.
10:00	Wiadomości
10:15	Film fab.
13:20	Magazyn
13:20	"Czego chce kobieta"
14:20	Film fab. "Tajemnica czarnych drzew"
16:00	Wiadomości
16:20	Magazyn paryski
16:50	Magazyn
17:50	Dla rybaków
18:30 Z	Wilna
19:00	Wiadomości
19:35	Budownicwo
20:10	Puls
20:45	80-lecia aktora
21:30	Film fab. "Siedemnaście mgieł wiosny"
22:00 Z	Wilna
22:20	Cd. filmu
23:20	Parady nie piona

21:20 5	minut
21:25	Film fab. "Dni Turbinow"
8:15	Pogląd
8:35 S.	"Signora"
9:30	"Twoi wychowawek"
10:00	Film fab. "Kocham"
10:00	Film anim.
17:15	"Świat kobiety"
17:25	"Propozycje"
18:00	Film fab.
18:45	Film dok.
19:00	Pogląd
19:25 5	minut
19:30	Od kultury do...
20:00	Programy
20:05 S.	"Signora"
21:00	Pogląd

16:15	Sport na swiecie
16:40	Dramat "Balk"
18:15 S.	"Morderczy wampirów"
19:00 S.	"Beverly Hills 90210"
20:30 S.	"Grybauskasowie"
20:55	Komedia
22:30 S.	komed. "Ally"
22:55 S.	"Park poludniowy"
13:55	Dramat psych.
15:20	Film akcji
15:20	"Sprzedawca śniadani"
17:55	Kanady XXI i Hallmark
18:05	21:35 Kaleidoskop zniek
18:10	Komedia "Dla smiechu"
19:55	Film przyg. "Don Juan"
21:40	Dramat "Zachod imperium Ameryki"
23:30	Film akcji
"Wielki kaliber"	

16:15	Sport na swiecie
16:40	Dramat "Balk"
18:15 S.	"Morderczy wampirów"
19:00 S.	"Beverly Hills 90210"
20:30 S.	"Grybauskasowie"
20:55	Komedia
22:30 S.	komed. "Ally"
22:55 S.	"Park poludniowy"
13:55	Dramat psych.
15:20	Film akcji
15:20	"Sprzedawca śniadani"
17:55	Kanady XXI i Hallmark
18:05	21:35 Kaleidoskop zniek
18:10	Komedia "Dla smiechu"
19:55	Film przyg. "Don Juan"
21:40	Dramat "Zachod imperium Ameryki"
23:30	Film akcji
"Wielki kaliber"	

16:15	Sport na swiecie
16:40	Dramat "Balk"
18:15 S.	"Morderczy wampirów"
19:00 S.	"Beverly Hills 90210"
20:30 S.	"Grybauskasowie"
20:55	Komedia
22:30 S.	komed. "Ally"
22:55 S.	"Park poludniowy"
13:55	Dramat psych.
15:20	Film akcji
15:20	"Sprzedawca śniadani"
17:55	Kanady XXI i Hallmark
18:05	21:35 Kaleidoskop zniek
18:10	Komedia "Dla smiechu"









6.00 Dzień dobry  
8.00 Agencja SOS  
8.30 Filmy anim. dla dzieci  
9.20 Przy kawie  
10.10 S. „Klan”  
10.35 S. „Iguana”  
11.25 Ostatnie skrzyżowanie  
12.20 Dom kultury  
13.15 Pytanko  
13.30 „Matrica”  
13.55 Film dok.  
14.20 Styl  
14.45 Dla dzieci  
15.05 Już słonko zachodzi  
16.05 S. „Komisarz Balk”  
16.55 Język litewski  
17.00 Wiadomości (ros.)  
17.10 S. „Klan”  
17.40 Przy kawie  
18.30 Wiadomości  
19.00 Agencja SOS  
19.30 S. „Prokuratorzy”  
20.25 Loteria „Perlas”  
20.30 Panorama  
20.50 Biznes  
21.00 Telefon pomocy 112  
21.30 Formula władzy  
21.59 Loteria „Perlas”  
22.00 Dom kultury  
Thriller „Lato Sama”  
23.00 Wiadomości  
23.05 Cd. filmu

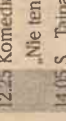


7.15 Wiadomości rowerowe  
7.30 Niebezpieczna stręła  
8.25 S. „Magia miłości”  
9.20 S. „Niewinna miłość”  
10.15 Telegra „Sześć zer”  
— milion  
11.15 Wiadomości rowerowe  
11.35 Jeszcze mistrzami



„Ulice słuczonych latarni”  
21.00 S. „Kruk”  
22.00 Dziś na świecie  
23.00 Okna  
24.00 Szczerze wasz...  
0.10 Tydzień piłki nożnej  
0.40 Film fab. „Nie mogę powie-  
dzieć do widzenia”  
2.10 Skradzione powietrze.  
9.00 „Niech umrę, Panie...”  
10.15 „Skowronek”  
11.40 „Lot z kosmonautą”  
13.00 „Późne spotkanie”  
14.35 „Zakochany na własne ży-  
cie”  
20.00 S.

12.30 S. „Zbieg”  
13.20 Film przyg.  
„Włacka książek”  
15.00 Filmy anim.  
15.50 S. „Magia miłości”  
16.45 S. „Soledad”  
17.45 S. „Niewinna miłość”  
18.45 Wiadomości  
19.10 Nury  
20.00 Wiadomości rowerowe  
20.20 Front  
22.00 Wiadomości  
22.30 S. „Ekipa ratownicza”  
23.30 Niebezpieczna stręła  
0.25 NKTV  
0.55 Dom marzeń

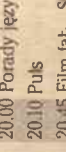


7.00 Próba władzy  
7.15 Kamera VRS  
7.45 Smak życia  
8.15 S. „Topmodele”  
9.10 S. „Kieły będziesz miał”  
10.00 Nasze zwierzęta  
10.40 Prosto i jasno  
11.00 Melodramat  
„Julia”  
Lutwa  
11.50 Melodramat „Kwiaty na deszczu”  
13.30 Próba władzy  
13.45 „Corrida”  
14.55 Najlepsze piosenki Pitkasu  
15.40 Komedia „Powrót wysokiego blondyna”  
17.15 S. „Ania z Zielonego Wzgórza”  
17.45 S. „Topmodele”  
18.45 Gra roku — 1604  
18.55 Puchar Mistrzów FIBA.  
„Šauliai” — „Ven-spils”  
(Litwa). W czasie przerwy — Dziś  
20.45 Thriller krym.  
„Male wady”

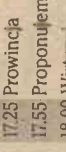


8.00 Z Wilna  
8.20 Puls  
8.50 Takie jest życie  
9.20 Tydzień sportowy  
9.50 Film anim.  
10.00 Wiadomości  
10.20 Wchłoty czasu

10.50 Koszykówka na świecie  
11.20 Film fab. „Dama pikowa”  
12.35 Film anim.  
13.00 Wiadomości  
13.20 Magazyn „Czego chce kobieta”  
14.20 Film fab. „Bilet do Taiz Mahal”  
16.00 Wiadomości  
16.20 Dla rybaków  
16.50 Magazyn „Czego chce kobieta”  
17.50 Tajemnicze dworów  
18.30 Z Wilna  
19.00 Wiadomości  
19.35 Stolica  
20.00 Porady językowe  
20.10 Puls  
20.45 Film fab. „Śledztwa śledczy”  
22.00 Z Wilna  
22.20 Cd. filmu  
22.40 Wyspy  
23.15 Autoboty

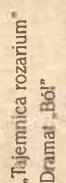


9.40 S. „Bairn”  
10.05 Tangorama  
11.25, 17.25, 20.55 Reality show „Akwarium 2”  
12.10 S. „Moje rzekome życie”  
13.00 S. „Beverly Hills 90210”  
13.45 Film krym.  
„Stopień winy”  
15.15 Tangorama  
16.40 S. „Najlepszy bandycki Ameryki”  
17.00 S. „Ally”  
18.15 S. „Moje rzekome życie”  
19.00 Tangorama  
20.25 Odcinki szybkości  
21.45 Dramat hist.  
„Niebo i ziemia”  
23.30 Tangorama

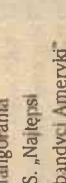


8.15 Pogład  
9.30 S. „Signora”  
9.35 Oaza  
10.00 S. „Krzyk mordercy”  
10.50 Film fab.  
„Fotografia na ścianie”  
17.15 Film anim.  
17.25 Prowincja  
17.55 Proponujemy!  
18.00 Wirtuoz  
19.00 Pogład  
19.25 5 minut  
19.30 Bądźmy zdrowi  
20.00 Proponujemy!  
20.05 S. „Signora”  
21.00 Pogład  
21.20 5 minut  
21.25 Film fab. „Kocham”

7.20 Film akcji „Doręczenie przesyłek”  
9.00, 17.00 Dramat „Złoto Jugry”  
9.55 Weseln „Klamcy do Taiz Mahal”  
12.20 Parodia „Czarownica z Blair”  
13.50 Film akcji „Czerwony skorpion”  
15.25 Film fant.  
„Hotel nowej róży”  
17.55 Kanaly XXI i Hallmark  
18.05, 21.40 Kalejdoskop żniwek  
18.10 Dramat „Tajemnica rozarium”  
19.45 Dramat „Ból”  
21.45 Thriller „Idący w ogniu”  
23.25 Film akcji „Czarne tygrysy”

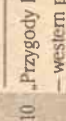


10.50 S. „Beverly Hills 90210”  
20.30 S. „Grybauskasowie”  
20.55 Film krym.  
„Stopień winy 2”  
22.25 Dramat „Złoto Jugry”  
9.55 Weseln „Klamcy do Taiz Mahal”  
12.20 Parodia „Czarownica z Blair”  
13.50 Film akcji „Czerwony skorpion”  
15.25 Film fant.  
„Hotel nowej róży”  
17.55 Kanaly XXI i Hallmark  
18.05, 21.40 Kalejdoskop żniwek  
18.10 Dramat „Tajemnica rozarium”  
19.45 Dramat „Ból”  
21.45 Thriller „Idący w ogniu”  
23.25 Film akcji „Czarne tygrysy”



19.00 S. „Beverly Hills 90210”  
20.30 S. „Grybauskasowie”  
20.55 Film krym.  
„Stopień winy 2”  
22.25 Dramat „Złoto Jugry”  
9.55 Weseln „Klamcy do Taiz Mahal”  
12.20 Parodia „Czarownica z Blair”  
13.50 Film akcji „Czerwony skorpion”  
15.25 Film fant.  
„Hotel nowej róży”  
17.55 Kanaly XXI i Hallmark  
18.05, 21.40 Kalejdoskop żniwek  
18.10 Dramat „Tajemnica rozarium”  
19.45 Dramat „Ból”  
21.45 Thriller „Idący w ogniu”  
23.25 Film akcji „Czarne tygrysy”

18.40 S. „M jak miłość”  
19.30 Kochany TVP — teleturniej  
19.55 Zaproszenie — program krajoznanaczy  
20.15 Dobranoc-ka  
20.30 Wiadomości  
20.52 Sport  
20.58 Pogoda  
21.00 Wieczór z Jagielskim  
21.40 A niech gadają — koncert zespołu Ich Troje  
22.45 S. „Ekstradycja 3”  
23.40 Trzeci Odcinek Kaczuchy i przyjaciół  
0.30 Biografie  
1.25 S. „M jak miłość”  
7.20 Telesklep  
8.50 S. anim. „Lowa dusz”  
9.15 S. sf. „Babilon V”  
10.05 S. „Tajemnicza wyspa”  
10.30 „Kraina gigantów” — film dok.  
11.25 Europejska corrida  
11.55 S. „Złota Marina II”  
12.45 „Rodzinna orkiestra” — film obycz.  
14.35 S. komed. „Rodziców nie ma w domu”  
15.05 Raport TVN 24  
15.35 S. dok. „Drugie tysiąclecie”  
16.25 S. sensac.  
„Asy wywiadu”  
17.20 „Don-Kichot” — film przyg.

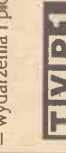


20.05 S. obycz. „Nowojorski klan”  
21.00 „Nocny lot 747” — film sensac.  
23.00 S. sensac. „Z Ziemi na Księżyc” — magazyn polityczny  
23.20 S. dok. „Komenda”  
23.50 „To się w głowie nie mieści” — magazyn ciekawostek i sensacji  
0.15 S. „Na wirażu”  
1.10 „Zapłata” — thriller  
3.10 Super VIP — wydarzenia i plotki  
7.10 „Przygody Rin Tin Tina” — western przyg.  
7.40 S. anim.  
„Przygody Maxa i Molly”  
8.10 „Podwodny wróg” — dramant wojenny  
10.00 S. anim.  
„Przygody Maxa i Molly”  
11.00 „Piękna i Borys Bestia” — komedia  
12.00 KINOMANIAK — odjazdowy magazyn filmowy  
12.30 Super VIP — wydarzenia i plotki  
14.00 A kuku — program roz.  
14.30 Magazyn golfovy „Fantom” — film przygodowy  
17.00 S. „Herkules”  
17.50 S. „Akcja nad Berlinem”  
18.45 Dziennik  
18.58 Informacje sportowe  
19.02 Prognoza pogody  
19.05 S. komed. „Diabli nadali”

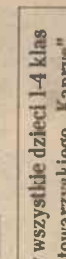


19.35 S. „Przygody Sindbada Zeglarza”  
20.30 S. „Gusta skórka”  
21.00 „Rodzina Ardamów: spotkanie po latach” — czarna komedia  
22.55 Drogowla — magazyn polityczny  
23.20 S. dok. „Komenda”  
23.50 „To się w głowie nie mieści” — magazyn ciekawostek i sensacji  
0.15 S. „Na wirażu”  
1.10 „Zapłata” — thriller  
3.10 Super VIP — wydarzenia i plotki  
7.10 „Przygody Rin Tin Tina” — western przyg.  
7.40 S. anim.  
„Przygody Maxa i Molly”  
8.10 „Podwodny wróg” — dramant wojenny  
10.00 S. anim.  
„Przygody Maxa i Molly”  
11.00 „Piękna i Borys Bestia” — komedia  
12.00 KINOMANIAK — odjazdowy magazyn filmowy  
12.30 Super VIP — wydarzenia i plotki  
14.00 A kuku — program roz.  
14.30 Magazyn golfovy „Fantom” — film przygodowy  
17.00 S. „Herkules”  
17.50 S. „Akcja nad Berlinem”  
18.45 Dziennik  
18.58 Informacje sportowe  
19.02 Prognoza pogody  
19.05 S. komed. „Diabli nadali”

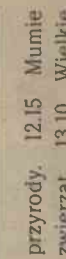
19.35 S. „Przygody Sindbada Zeglarza”  
20.30 S. „Gusta skórka”  
21.00 „Rodzina Ardamów: spotkanie po latach” — czarna komedia  
22.55 Drogowla — magazyn polityczny  
23.20 S. dok. „Komenda”  
23.50 „To się w głowie nie mieści” — magazyn ciekawostek i sensacji  
0.15 S. „Na wirażu”  
1.10 „Zapłata” — thriller  
3.10 Super VIP — wydarzenia i plotki  
7.10 „Przygody Rin Tin Tina” — western przyg.  
7.40 S. anim.  
„Przygody Maxa i Molly”  
8.10 „Podwodny wróg” — dramant wojenny  
10.00 S. anim.  
„Przygody Maxa i Molly”  
11.00 „Piękna i Borys Bestia” — komedia  
12.00 KINOMANIAK — odjazdowy magazyn filmowy  
12.30 Super VIP — wydarzenia i plotki  
14.00 A kuku — program roz.  
14.30 Magazyn golfovy „Fantom” — film przygodowy  
17.00 S. „Herkules”  
17.50 S. „Akcja nad Berlinem”  
18.45 Dziennik  
18.58 Informacje sportowe  
19.02 Prognoza pogody  
19.05 S. komed. „Diabli nadali”



19.35 S. „Przygody Sindbada Zeglarza”  
20.30 S. „Gusta skórka”  
21.00 „Rodzina Ardamów: spotkanie po latach” — czarna komedia  
22.55 Drogowla — magazyn polityczny  
23.20 S. dok. „Komenda”  
23.50 „To się w głowie nie mieści” — magazyn ciekawostek i sensacji  
0.15 S. „Na wirażu”  
1.10 „Zapłata” — thriller  
3.10 Super VIP — wydarzenia i plotki  
7.10 „Przygody Rin Tin Tina” — western przyg.  
7.40 S. anim.  
„Przygody Maxa i Molly”  
8.10 „Podwodny wróg” — dramant wojenny  
10.00 S. anim.  
„Przygody Maxa i Molly”  
11.00 „Piękna i Borys Bestia” — komedia  
12.00 KINOMANIAK — odjazdowy magazyn filmowy  
12.30 Super VIP — wydarzenia i plotki  
14.00 A kuku — program roz.  
14.30 Magazyn golfovy „Fantom” — film przygodowy  
17.00 S. „Herkules”  
17.50 S. „Akcja nad Berlinem”  
18.45 Dziennik  
18.58 Informacje sportowe  
19.02 Prognoza pogody  
19.05 S. komed. „Diabli nadali”



19.35 S. „Przygody Sindbada Zeglarza”  
20.30 S. „Gusta skórka”  
21.00 „Rodzina Ardamów: spotkanie po latach” — czarna komedia  
22.55 Drogowla — magazyn polityczny  
23.20 S. dok. „Komenda”  
23.50 „To się w głowie nie mieści” — magazyn ciekawostek i sensacji  
0.15 S. „Na wirażu”  
1.10 „Zapłata” — thriller  
3.10 Super VIP — wydarzenia i plotki  
7.10 „Przygody Rin Tin Tina” — western przyg.  
7.40 S. anim.  
„Przygody Maxa i Molly”  
8.10 „Podwodny wróg” — dramant wojenny  
10.00 S. anim.  
„Przygody Maxa i Molly”  
11.00 „Piękna i Borys Bestia” — komedia  
12.00 KINOMANIAK — odjazdowy magazyn filmowy  
12.30 Super VIP — wydarzenia i plotki  
14.00 A kuku — program roz.  
14.30 Magazyn golfovy „Fantom” — film przygodowy  
17.00 S. „Herkules”  
17.50 S. „Akcja nad Berlinem”  
18.45 Dziennik  
18.58 Informacje sportowe  
19.02 Prognoza pogody  
19.05 S. komed. „Diabli nadali”



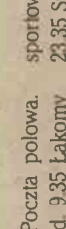
przyrody. 12.15 Mumie zwierząt. 13.10 Wielkie dzwigi. 14.05 Wysypisko. 15.00 Zagadka nieba. 16.00 Niebezpieczeństwa mo-  
rza. 17.00 Tornado. 18.00 Zuchwali przestępcy. 19.00 Za fasadą. 20.00 Polowanie na krokodyla. 21.00 O ma-  
mutach. 22.00 Odrodzenie zaginionych gatunków. 23.00 Wielkie drapieżniki. 24.00 Prehistoryczny słoń. 1.00 Ucieczka z Belfina. 2.00, 2.30 O seksie. 3.00 Atomowe rekiny.



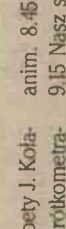
9.30, 16.15, 20.30 Piłka noż-  
na. 10.30, 20.00, 23.00, 1.15  
Motospport. 11.00, 14.30 Mo-  
tocykle. 17.30 Maraton.  
24.00, 2.15 Nowości Euro-  
sportu. 0.15 Zapasy sumo.  
1.45 Ekstremalny sport.



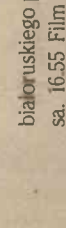
sportowy. 22.55 Delikatesy.  
23.35 Srebrny dysk.  
9.00 Film fab. „Maly pla-  
szek”. 11.00, 18.00 Film fab.  
„Wdrowia miłości”. 13.00  
Film fab. „Nie tylko przygo-  
da”. 15.00, 20.00 Film fab.  
„Oczy przyjaciele”. 16.00  
Film fab. „Srebrny Bran-  
by”. 19.00 Film fab. „Maly  
John”. 21.00 Film fab. „Gdy  
chłopak spotyka dziewczynę”.  
23.00 S. „Córki Macle-  
oda”



anim. 8.45 Poczta polowa.  
9.15 Nasz sad. 9.35 Łakomy  
kasek. 10.00 Tydzień Mo-  
skwy. 10.30 Gwiazda auto-  
strady. 10.45 Komedia „Za-  
kochany”. 12.15 Film anim.  
12.25 Zaprasza Borys Not-  
Nelson”. 13.00 Wydarzenia. 13.15  
Telegaz. „Abecadło”. 13.55  
Gabinet 21. 14.25 Wspaniały  
świat zwierząt. 14.50 Film  
anim. 15.55 Dziennik festi-  
walu. 16.10 S. „Komisarz Na-  
warro”. 18.00 Humor. 19.00  
Chwila prawdy. 20.05 Film  
fab. „Czarne berezy”. 21.40  
Wydarzenia. 21.50 Ekspres



białoruskiego poety J. Kola-  
sa. 16.55 Film krótkometra-  
żowy „I śmiech, i łzy”. 17.35  
Planeta ART. 18.00 Dramat  
krym. „Czarna perła”. 19.20  
Przegląd TV. 19.35 Film fab.  
„Niesłusznie oskarżony Leslie  
Nilson”. 21.00 Panorama. 22.00  
Prognoza pogody. 22.20 Ko-  
media „Chleb i tulipany”. 0.20  
10 minut o sporcie. 0.30 Mi-  
stostwo piłkarskie Białorusi.



7.30 Dla dzieci. 8.00 Filmy  
anim. 8.45 Poczta polowa.  
9.15 Nasz sad. 9.35 Łakomy  
kasek. 10.00 Tydzień Mo-  
skwy. 10.30 Gwiazda auto-  
strady. 10.45 Komedia „Za-  
kochany”. 12.15 Film anim.  
12.25 Zaprasza Borys Not-  
Nelson”. 13.00 Wydarzenia. 13.15  
Telegaz. „Abecadło”. 13.55  
Gabinet 21. 14.25 Wspaniały  
świat zwierząt. 14.50 Film  
anim. 15.55 Dziennik festi-  
walu. 16.10 S. „Komisarz Na-  
warro”. 18.00 Humor. 19.00  
Chwila prawdy. 20.05 Film  
fab. „Czarne berezy”. 21.40  
Wydarzenia. 21.50 Ekspres

PONIEDZIAŁEK 4. XI

PONIEDZIAŁEK 4. XI



5.00	Dzień dobry	11.15	Wiadomości rowerowe
8.00	Agencja SOS	11.35	Sąd
9.25	Filmy anim.	12.25	S. „Łowcy relikwii”
10.15	Goździna małych gwiazd	13.15	Komedia „Naga broń 2/2. Zapach strachu”
11.05	S. „Klan”	15.00	Filmy anim.
11.35	Przebiegi	15.50	S. „Magia miłości”
12.05	Klub sportowy	16.40	S. „Soledad”
12.35	Niech żyje klaszka	17.40	S. „Niewinna miłość”
13.20	O kłótniowie	18.45	Wiadomości
13.35	Nowości	19.10	Telegra „Maximaria”
14.00	Formuła sukcesu	20.00	Wiadomości rowerowe
14.25	Popołudnie	20.20	Ścisłe tajne
14.50	Film anim. dla dzieci	20.55	Thriller „Szalone mięso”
15.10	Lejka jez. niemieckiego	22.00	Wiadomości
15.25	Tina Turner – ostatni koncert	22.55	Thriller „Szalone mięso”
17.00	Wiadomości (ros.)	23.45	S. „Biały Dom. Żądza władzy”
17.10	S. „Klan”		
17.40	Przy ławie		
18.30	Wiadomości		
19.00	Agencja SOS		
19.30	Targowsko bied		
20.25	Loteria „Peltas”		
20.30	Panorama		
20.50	Prezdybiorczość		
20.55	Sport		
21.00	Ostatnie skrzyżowanie		
21.59	Loteria „Perlas”		
22.00	Dom kultury		
23.05	Wiadomości		
23.20	S. „Ignara”		

6.50	S. anim. „Arthur”	12.00	Liga A
7.15	O samochodach	12.25	Dramat „Złoty rozum”
7.45	Przekórki tygodnia	14.05	S. „Kieopatra 2525”
8.15	S. „Topmodel”	15.00	S. „Blossom”
9.10	S. „Kiedy będziez moją”	15.55	S. „Obemni minie”
10.00	Śmietanka	16.50	S. „Tęży siostry”
10.25	Budując dom	17.45	Nomada
10.55	Thriller „Śledem dni”	18.45	Wiadomości TV3
11.45	Film fab. „Fryzjery”	19.05	Sport TV3
13.30	Proba wiedzy	19.10	Po obu stronach granicy
13.45	Herbata w klubie	20.00	Reality show „Pieroc TV3”
14.55	Najlepsze piosenki „Pikasu”	20.15	Komedia
15.40	Komedia „Wysoki blondyn w czarnym bucie”	20.15	„Nie ten chłopak”
17.15	S. anim. „Arthur”	22.30	S. „Seks, miasto”
17.45	S. „Topmodel”	23.20	Wiadomości TV3
18.40	S. „Kiedy będziez moją”	23.40	Samochody
19.35	Gra roku – 1894	0.10	Telesklep
19.45	„Dziś”		
20.15	S. „Wesoly wdowiec”		
20.45	Teoria spisku		

9.25	S. „Bahnan”	12.00	Liga A
9.50	Tangrama	12.25	Dramat „Złoty rozum”
11.10	Western „Bonanza”	14.05	S. „Kieopatra 2525”
12.00	S. „Moje rzekome życie”	15.00	S. „Blossom”
12.50	Znaniomoc z Niemcami	15.55	S. „Obemni minie”
13.40	Film przyg. „Gorączka złota. Prawdziwa przygoda na Alasce”	16.50	S. „Tęży siostry”
15.10	Tangrama	17.45	Nomada
16.35	Komedia „J znow ty”	18.45	Wiadomości TV3
17.00	S. „Młody Simba w Nowym Jorku”	19.05	Sport TV3
17.25	20.55 Reality show „Awantura 2”	19.10	Po obu stronach granicy
18.15	S. „Moje rzekome życie”	20.00	Reality show „Pieroc TV3”
19.00	Tangrama	20.15	Komedia
20.25	Komputerowe cuda”	20.15	„Nie ten chłopak”
21.45	S. „Mordercy w wampirów”	22.30	S. „Seks, miasto”
22.30	S. „Seulajacki Madral”	23.20	Wiadomości TV3
23.25	Tangrama	23.40	Samochody
9.00	Wiadomości	0.10	Telesklep

9.12	Pogoda	18.30	Gość Jedynki
9.15	Woronieca 17	18.45	Skąd wzięły się muszki na góralskich kapeluszach
9.30	„Klan” – telenowela	19.10	S. sensac. „Zar tropików”
10.00	Alma Maer – Magazyn Uniwersytetu Jagiellońskiego	20.05	S. ołycz. „Melrose Place”
10.15	Poetycki oddych. Tadeusz Nowak	21.00	„Dziecko miłości” – film ołycz.
10.20	Psalm Nowak	22.55	S. „Medicopter 117”
10.40	Poetycki oddych. zespół Ich Troje	23.55	„Narzewony z piekła rodem” – komedia
10.45	A niech gadają – koncert		
11.40	Dzieło arcydzieło – magazyn dla dzieci		
11.50	Skąd się wzięły muszki na góralskich kapeluszach		
12.15	S. „Przygody Skippy” dla dzieci		
12.35	Takie kino na bis		
13.00	Wiadomości		
13.10	Biografie		
14.15	S. „Krolowa Bona”		
15.05	Muzyka Eurojry – reportaż		
15.35	Kochaj mnie – telenowela		
16.00	Wiadomości		
16.15	Alma Maer – Magazyn Uniwersytetu Jagiellońskiego		
16.30	Poetycki oddych. Tadeusz Nowak – Psalm rajski		
16.35	Miniduar, czyli Simks		
16.50	Poetycki oddych. Tadeusz Nowak – Psalm wilyzy		
17.00	„Klan” – telenowela		
17.25	Z kapitałowego salonu – magazyn		
17.40	Ołycz. na polszczyzna		
18.00	Telexpress		
18.20	Sportowy Express		

18.30	Gość Jedynki	21.00	S. fant. „Lowy koszararu”
18.45	Skąd wzięły się muszki na góralskich kapeluszach	21.55	IDOL Extra
19.10	S. sensac. „Zar tropików”	22.50	Ezelenik
20.05	S. ołycz. „Melrose Place”	23.05	Informacje sportowe
21.00	„Dziecko miłości” – film ołycz.	23.12	Prognoza pogody
22.55	S. „Medicopter 117”	23.15	„Lampart” – film fab.
23.55	„Narzewony z piekła rodem” – komedia		

9.15	Woronieca 17	14.45	Telezakupy
9.30	Telezakupy	15.00	Milard w rozumie – telenowela
9.45	S. anim.	15.35	Normalnie jak w domu. Uwaga stes – program dla młodzieży
8.00	Muzyczne listy – magazyn muzyczny	16.00	Wiadomości
8.50	S. anim. „Sklep Mopalopa”	16.10	Bard i rząd – magazyn samorządowy
10.15	Butelk – program dla najmłodszych	16.40	Kulisy PRL-u: Clerek superstar – program dla młodzieży
10.40	S. anim. „Rycerz Piorunus herbu Trzy Jabłka”	17.05	Rower Błazeja – program dla młodzieży
9.40	S. anim. „Masked Rider”		
10.05	„Forella” – telenowela		
11.00	„Zbuntowany anioł” – telenowela		
11.30	„To się w głowie nie mieści” – magazyn ciekawostek i sensacji		
12.20	S. „Anioły miłości”		
13.10	S. „Herkułes”		
14.00	Streła P – magazyn muzyczny		
14.25	V Max – magazyn motoryzacyjny		
14.55	S. anim. „Sklep Mopalopa”		
15.20	S. anim. „Rudzielec”		
15.45	S. anim. „Masked Rider”		
16.05	„Forella” – telenowela		
17.00	Muzyczne listy – magazyn muzyczny		
18.00	S. komed. „Jak dwie krople czekolady”		
18.30	Hot Chat – interaktywny program publ.		
18.45	Dziennik		
18.58	Prognoza pogody		
19.00	„Zbuntowany anioł” – telenowela		
20.00	S. sensac. „Kameleon”		

**W Wileńskim Oddziale Rejonowym Nowego Zwiazku (socioliberalizmu) w każdy piątek od godz. 9 do 16 mieszkańcy rejonu wileńskiego w sprawach osobistych mogą się spotkać z członkami Samorządu Rejonu Wileńskiego i skorzystać z nieodpłatnej rady prawnika.**  
**Nasz adres: Gedimino pr. 10 (naprzeciwko Samorządu Wileńskiego), drugie piętro, tel. 63 92 55. (Zam. 329)**



6.50	S. „Walka smoków”	17.15	„Skowronek”
7.15	Wiadomości rowerowe	17.45	S. „Topmodel”
7.30	Telegra „Sześć zer – milion”	18.40	S. „Kiedy będziez moją”
8.30	S. „Magia miłości”	19.35	Gra roku – 1894
9.25	S. „Niewinna miłość”	19.45	„Dziś”
10.20	Od... do	20.15	S. „Wesoly wdowiec”
		20.45	Teoria spisku

5. „Ulice silniczych la-tarń”	21.00	S. „Krik”	22.00
Dzisiaj na świecie	23.00	Okna	24.00
Szczere wasz...	0.10	Film fab. „Tajemnica błękitnych gór”	23.05
„Nigdy cię nie zapomnę”	1.30	Moskiewskie kroniki	

17.15	„Skowronek”	18.40	ci”
14.15	Film fab. „Dzikuska”	14.00	Wiadomości.
16.00	Wielkie pranie	17.00	„Późne spotkanie”
17.25	Humor. Zakochany z własnej chęci”	23.00	„Uczulicy”
23.05	Jemnica błękitnych gór”		
1.30	Moskiewskie kroniki		

6.00	7.00	8.00	9.00	12.00
15.00	18.00	23.00	Wiadomości	17.25
Humor. Czekaj na mnie	18.00	Telegra „Kto chce zostać milionerem”	20.00	Czas
20.40	S. „Konferencja maniaków”	21.40	S. „Na rogu, przy Stawach Patriarchy”	22.45
Niezażadne śledztwo	23.30	Fabryka bryła gwiazd	24.00	Inny czas
0.40	Pilka nożna	1.10	„Morze koszowności”	21.40
S. „Poliganci”				

21.00	22.10	Wydarzenia	10.15	Teledyski
17.00	S. „Tajemnice Petersburga”	18.20	Dramat „Król Joe”	20.05
Najważniejsza kwestia	20.40	Koysanka	21.00	Programa
21.45	Nowości re-gionalne	22.00	S. „Magia miłości”	22.50
10 minut o sporte	23.20	Streła X	23.30	S. „Pierwsza hala”

22.20	„Wremniczek”	22.50	Fietrowka
38.23	30 Rolski wiek	0.10	Świat wokół nas.
7.00	Film fab. „Srebrny Brunby”	9.00	Film fab. „Barman”
13.00	Film fab. „Polop”	15.00	Film fab. „Ziemia obiecana”
16.00	Film fab. „Śmierć w małym dożach”	21.00	S. „Wyrzucić na drogę”
22.00	S. „Prawo i porządek”		

Odrodzenie zaginionych gatunków. 14.05 Wielkie drapieżniki. 15.00 Prehisto-ryczny słoń. 16.00 Dzieje wojen. 16.30 Heroina. 17.00 Pilka nożna. 15.30 Biard. 20.45 Przegląd wydarzeń tygodnia. 21.15 Tenis. 1.00. 2.15 Nowości Eurosportu.

Po pierwsze, zawdzięczając tej koordynacji, po dwóch latach od złożenia tzw. obietnicy wyborczej, udało się doprowadzić do półmetku sprawę przełożenia wodociągu miejskiego do Kuprianiszek, od lat pozbawionych wody w rejonie wileńskim. Po trudnych negocjacjach udało się przekonać samorząd rejonu wileńskiego do wyrażenia zgody na projektowanie wodociągu miejskiego w Kuprianiszkach. Jako radny samorządu stołecznego przekonałem kierownictwo miasta oraz osobiście mera Artūrasa Zuokasa oraz kierownictwo samorządowej spółki „Vilniaus vandenys” co do konieczności doprowadzenia wody do wsi w rejonie wileńskim. W tym roku zostały zakończone prace projektowe. Po wyasygnowaniu przez miasto potrzebnych środków spółka „Vilniaus vandenys” już na wiosnę 2003 roku jest gotowa rozpocząć prace budowlane. Nie wiadomo jednak, czy rozpocznie, bowiem przed wyborami samorząd rejonu obieca mieszkańcom Kuprianiszek, że to on zbuduje sieć wodociągową i kanalizacyjną. Mogę mieć tylko nadzieję, że mieszkańcy wsi nie zostaną po raz kolejny oszukani i jednak po wieloletnim składaniu obietnic, te wreszcie znajdą pokrycie w konkretnych pracach.

Po wielokrotnych interwencjach w samorządzie rejonu wileńskiego oraz w spółce komunalnej w Pogirach udało się doprowadzić do rozstrzygnięcia problemu z wodą, a raczej z jej brakiem, we wsi Melechowce w gminie pogirskiej.

Po konsekwentnych działaniach i negocjacjach z władzami rejonu trockiego oraz Wilna, jak też przybliżeniu sprawy szerszemu gronu polityków, zarówno w parlamencie jak również w samorządach, udało się ruszyć z miejsca sprawę, która od dziesięcioleci nurtuje mieszkańców Landwarowa w rejonie trockim — włączenie miasteczka w granice administracyjne Wilna. Bynajmniej nie opowiadam się tu po stronie zwolenników przyłączenia Landwarowa do Wilna, jak niektórzy starają się to przedstawić, ani też nie bronię strony przeciwników akcesu do stolicy. Jako parlamentarzysta, który otrzymał mandat poselski z rąk również landwarowian, po prostu, jestem ich adwokatem w realizacji ich prawa do decydowania o swoim losie. Uważam bowiem, że to sami landwarowianie muszą zdecydować, w granicach Wilna czy Trok będą mieli zapewnioną lepszą przyszłość.

Niestety, problemy landwarowian nie kończą się tylko na kwestii przynależności administracyjnej. O wiele więcej kłopotów sprawia dla nich długoterminowe wynajęcie przez samorząd trockiej sieci ciepłych spółce nie mającej doświadczenia w dziedzinie zarządzania gospodarstwem ciepłym. Jeszcze przed rokiem interweniowałem w tej sprawie w samorządzie Trok, w sejmowej komisji antykorupcyjnej, w Najwyższej Izbie Kontroli, w Prokuraturze Generalnej oraz wreszcie w Służbie Dochodzeń Specjalnych. Mimo negatywnego wniosku Służby, ujawniającego naruszenia prawa oraz warunków samego konkursu o dzierżawę sieci ciepłych radni samorządu rejonu trockiego przegłosowali oddanie sieci ciepłych spółce nie mającej ani doświadczenia, ani nawet potrzebnych licencji. Dziś spółka, w ręce której głosami radnych frakcji so-



Po dwóch latach od złożenia tzw. obietnicy wyborczej, udało się doprowadzić do półmetku sprawę przełożenia wodociągu miejskiego do Kuprianiszek, od lat pozbawionych wody w rejonie wileńskim

Fot. Marian Paluszkiewicz

cialliberałów i AWPL oraz przy protekcji administratora samorządu trockiego oddano trockie sieci ciepłe, jest zadłużona na sumę ponad 2 mln litów, co w przedmiocie okresu zimowego może doprowadzić w ogóle do bankructwa i w konsekwencji do pozbawienia zimą ciepła i wody całego rejonu. Dlatego problem ten wymaga natychmiastowej interwencji i jak najszybszego rozwiązania, co też jest zadaniem na najbliższą przyszłość.

W szeregu nierozwiązanych problemów, chciałbym wymienić również spór mieszkańców Rudomina ze spółką komunalną samorządu rejonu wileńskiego o scentralizowane dostarczanie wody ciepłej. Wydaje się, że spór ten nigdy się nie skończy, jeśli władza rejonowa nie zechce liczyć się z podstawowymi potrzebami ludzi.

Podczas częstych spotkań i przyjęć mieszkańców w sprawach osobistych wiem, że tych problemów i potrzeb jest wiele. W minionym roku poselskim miałem ponad 60 spotkań z mieszkańcami wsi i miasteczek rejonów wileńskiego i trockiego oraz m. Wilna.

### Praca w Sejmie

Jako poseł wiele czasu i sił poświęcam pracy w Sejmie. Z racji jej rutynowego charakteru, trudno jest w sposób skondensowany przedstawić jej wyniki, a nawet objętość. Dlatego chciałbym poprześcić na przedstawieniu danych statystycznych, które odosobnione, być może, są subiektywnym miernikiem pracy poselskiej, aczkolwiek w porównaniu z pracą kolegów z ławy poselskiej nabierają charakteru bardziej obiektywnego. Mam więc nadzieję, że koledzy posłowie oddając na sąd wybor-

com swoje sprawozdania, sprawią, że wyborcy będą mogli bardziej obiektywnie ocenić działalność ludzi, którym zaufali.

A więc będąc prawie na półmetku kadencji poselskiej dwukrotnie przedstawiałem w Sejmie projekty ustaw, 59 razy zabierałem głos w dyskusji nad projektami ustaw, 20 razy interweniowałem podczas godzin rządowych w Sejmie w sprawach nurtujących wyborców. Natomiast w ciągu minionego roku złożyłem w parlamencie 4 poprawki do projektów ustaw. Część z nich zostało przyjętych. Wystąpiłem z sejmowym zapytaniem do ministra oświaty w sprawie oceny pracy urzędników ministerstwa oraz ich negatywnych komentarzy w sprawie wizyty polskich parlamentarzystów w Ministerstwie Oświaty. Sejmowe zapytanie skierowałem też do naczelnika powiatu w sprawie naruszeń procesu zwrotu ziemi w gminie Pogiry. Zawdzięczając między innymi tej interwencji udało się powstrzymać próbę miejscowych mierniczych sprywatyzowania miejskiego parku w centrum miejscowości. Do Pogiry skierowano dodatkowo mierniczego, żeby usprawnić proces zwrotu ziemi. Niestety, liczne interwencje u naczelnika powiatu, a nawet w Prokuraturze Generalnej nie ograniczyły samowoli pogirskich mierniczych, którzy czując się bezkarnie, coraz łatwiej parcelują ziemię w pogirskiej gminie według własnego widzimisię. Niestety — pod patronatem Zbigniewa Balcewicza, wice-naczelnika powiatu, piastującego urząd z ramienia AWPL i odpowiedzialnego za proces reprivatyzacji ziemi.

Widząc bezradność albo obojętność władz powiatu wobec problemów właścicieli ziemi w Pogir-

rach, w Zujunach, Rudominie i innych miejscowościach zainicjowałem powołanie w Sejmie komisji parlamentarnej ds. naruszeń w toku procesu zwrotu ziemi na Wileńszczyźnie. Po znowiu posłów z ramienia socjaldemokratów oraz AWPL zostałem pozbawiony jakichkolwiek wpływów na pracę tej komisji, która miała zbadać naruszenia w administracji powiatu kierowanego przez reprezentantów również socjaldemokratów i AWPL — zrezygnowałem. Wbrew sugestii niektórych „życzliwych” obserwatorów mojej działalności nie mogę wpływać na pracę komisji nawet „zadając podczas posiedzeń podchwytliwe pytania”. W ciągu czterech miesięcy od powołania, komisja kierowana przez socjaldemokratkę Juratę Juozaitienę oraz lidera AWPL Waldemara Tomaszewskiego zebrała się tylko na jedno „konstruktywne” posiedzenie. Natomiast najpóźniej po następnych 5 miesiącach komisja będzie musiała przedstawić Sejmowi wniosek dotyczący naruszeń prawnych w procesie reprivatyzacji ziemi w powiecie wileńskim. A o tym, że tych naruszeń jest pod dostatkiem świadczą chociażby wnioski kontrolerów sejmowych, do których skierowałem kilka spraw o zwrot ziemi, jak też liczne skargi mieszkańców podwileńskich rejonów rokrocznie aczkolwiek bezskutecznie objających progi administracji powiatu. O braku kontroli zwrotu ziemi oraz chaosie w procesie reprivatyzacji świadczy też ostatnio nabierająca rozgłosu sprawa przekazania przez powiat i przy absolutnej bierności władz rejonu wileńskiego miastu ziemi w pobliżu Kuprianiszek podlegającej reprivatyzacji pod budowę fabryki przetwórstwa gruzów oraz składowania odpadów budowlanych.

O tym, że bez względu na przebieg kontroli nad reprivatyzacją ziemi przez przedstawiciela AWPL, proces zwrotu ziemi nie polepszył się a wręcz odwrotnie pogorszył się, świadczą nieustające skargi mieszkańców podwileńskich gmin. Spośród setek otrzymanych skarg i podań mieszkańców ponad 80 proc. dotyczy nieprawidłowości w procesie reprivatyzacji. Ostatnio zwracają się do mnie też mieszkańcy gmin rejonu wileńskiego nie należących do mego okręgu wyborczego. Coraz częściej też, jestem zmuszony kierować te sprawy do sejmowych ombudsmenów, a nawet do prokuratury, bowiem odpowiedzi jakie na nie otrzymuję z powiatu są zwykłym formalnym gładzeniem urzędników, których pracy najczęściej te skargi dotyczą.

Sprawy dotyczące zwrotu ziemi można uznać za podstawowe w mojej pracy w Sejmie, jak również pracy w okręgu wyborczym oraz na stanowisku radnego.

W Sejmie stale pracowałem też w Komitecie Ochrony Środowiska, w Komisji Etyki i Procedur, w składzie Zgromadzenia Parlamentarnego Litwy i Polski oraz w kilku innych komisjach i grupach parlamentarnych, w których praca jest codziennie poselską.

Jako poseł w minionym roku miałem możliwość zapoznania się z funkcjonowaniem Parlamentu Europejskiego w Brukseli oraz Strasburgu.

Do ważnej też zaliczam pracę w Sejmowej Komisji Bioetyki, która przygotowała projekt ustawy o ochronie życia poczętego.

Jako członek frakcji liberalów nie ograniczałem się bynajmniej do pracy w swoim okręgu. Wraz z kolegami sejmowymi uczestniczyłem w posiedzeniach klubu w wielu miastach i rejonach Litwy, co pozwoliło bliżej poznać problemy mieszkańców kraju.

**PS.** Tyle tytułem sprawozdania. Tytułem tego, co udało się zrobić i dlaczego. Owszem, w sprawozdaniu nie sposób wymienić wszystkich dokonanych prac. Mam na myśli formalną pomoc mieszkańcom jednego z bloków w Skojdziszkach przy zorganizowaniu remontu dachu. Nie wymienię też porad praktycznych, jakich udzieliłem Tatarom w ich dążeniach do budowy domu parafialnego w Niemieżu. Nie sposób też wymienić wszystkich prac niewykonanych, tym bardziej, że zawsze mam nadzieję i uparcie będę dążył do zrobienia tego, czego jeszcze nie udało się zrobić. Te prace uznaję więc za cel, który mam osiągnąć w następnych latach kadencji poselskiej.

Chcę jednak zaznaczyć, że nieprawdą jest, iż postowie z innych partii niż polska nie potrafią nic dla rodaków zrobić. Osobiście przekonałem się, że można wiele spraw załatwić nie tylko dla Polaków, ale również dla wszystkich mieszkańców Wileńszczyzny nawet nie należąc do żadnej partii, bowiem mimo że jestem w klubie parlamentarnym liberalów, od roku jestem posłem bezpartyjnym.

Na zakończenie chcę ponownie swój apel do kolegów posłów o to, żeby za moim przykładem wreszcie zaczęli się rozliczać przed wyborcami ze swoich działań bądź też braku działalności...

**Aleksander Poplawski,**  
poseł na Sejm RL  
(Zam. 527)

## Watykan opublikuje dalsze archiwalia dotyczące Piusa XII 700 tysięcy dokumentów



Jan Paweł II wyraził już zgodę na opublikowanie wszystkich dokumentów dotyczących pontyfikatu Benedykta XV, tj. dokumentów odnoszących się do lat 1914-1922

Na początku 2005 roku Watykan opublikuje dokumenty dotyczące działalności papieża Piusa XII jako nuncjusza apostolskiego w Monachium i w Berlinie w latach 1922-29.

Zgodnie z wcześniejszymi zapowiedziami, które potwierdził we wtorek archiwista i bibliotekarz Stolicy Apostolskiej kardynał Jorge Maria Mejia, przygotowywane do publikacji materiały archiwalne będą uzupełnieniem jedenastotomowej dokumentacji pontyfikatu Piusa XII (1939-1958). Została ona wydana jako „Akty i dokumenty Stolicy Apostolskiej odnoszące się do okresu drugiej wojny światowej” („Actes et documents du Saint-Siege relatifs a la seconde guerre mondiale”).

Kardynał Mejia poinformował

również, że już w 2003 roku Watykan wyda sześć CD-romów zawierających pełne archiwum odnoszące się do jeńców wojennych w latach 1940-46. Archiwum będzie zawierało dane dotyczące około trzech i pół miliona spraw osób, które zwróciły się do Stolicy Apostolskiej z prośbą o pomoc w uzyskaniu informacji na temat bliskich. Na CD-romach znajdują się też dane z watykańskich archiwów dotyczące więźniów i osób zaginionych podczas wojny.

Archiwista i bibliotekarz Watykanu przypomniał też, że Jan Paweł II wyraził już zgodę na opublikowanie wszystkich dokumentów dotyczących pontyfikatu Benedykta XV, tj. dokumentów odnoszących się do lat 1914-1922.

Opublikowanie archiwalnych dokumentów nuncjatury w Monachium i Berlinie oraz dokumentacji na temat osób więzionych i zaginionych w latach 1940-1946 stanowi wyłom w watykańskiej tradycji publikowania dokumentacji dotyczącej kolejnych pontyfikatów. Zgodnie z przyjętą w Stolicy Apostolskiej zasadą ochrony osób zainteresowanych, okres utajnienia dokumentów archiwalnych wynosi 70 lat.

Od środy na stronie internetowej Watykanu dostępne są niektóre dokumenty z archiwów Stolicy Apostolskiej, jak również katalog zbiorów, dotyczący 700 tysięcy dokumentów, i reprodukcje niektórych eksponatów.

## Dzień Wszystkich Świętych na świecie

### Każdy – inaczej

Dzień Wszystkich Świętych, to święto katolickie, obchodzone 1 listopada. Narody o innych tradycjach religijnych w różny sposób czczą pamięć zmarłych. W krajach katolickich 1 listopada jest dniem wolnym od pracy. Katolicy europejscy w tym dniu odwiedzają groby swoich bliskich, składają na nich wieńce i kwiaty oraz zapalają świece i znicze.

Dzień Wszystkich Świętych jest dla katolików dniem zadumy i refleksji nad śmiercią i sensem ludzkiego życia. Odmiennie obyczaje mają mieszkańcy katolickich krajów pozaeuropejskich, m. in. Meksyku czy Filipin, gdzie Dzień Wszystkich Świętych ma charakter bardzo radosny. Np. w Meksyku w tym dniu urządzone są zabawy i różnego rodzaju maskarady z akcesoriami wyśmiewającymi śmierć.

Z kolei na Filipinach w tym dniu cmentarze zapełniają się całymi rodzinami, ustawia się namioty, w których urządzone są huczne biesiady. W krajach niekatolickich nie obchodzi się Dnia Wszystkich Świętych, chociaż w niektórych anglosaskich krajach o tradycji protestanckiej, takich jak: USA, Nowa Ze-

landia, Australia czy Wielka Brytania, swoistym odpowiednikiem Dnia Wszystkich Świętych jest Halloween, obchodzone 31 października. W USA podczas Halloween odbywają się uliczne parady i zabawy do białego rana. W ciągu dnia grupki dzieci przebranych za bajkowe cudaki wędrują od domu do domu i gdy drzwi się otworzą, wołają do gospodarzy: „Psota albo poczęstunek”.

W ostatnim dziesięcioleciu zauważono renesans masek politycznych na paradach; dobrze sprzedawały się maski Richarda Nixona, Ronalda Reagana i Jimmy Cartera, po zamachu 11 września ubiegłego roku na USA maski z podobizną Bin Ladena. O zmierzchu na ulicy można też spotkać czarownice, duchy i kościotrupy.

W Szwecji Zaduszki są ruchomym świętem i przypadają w pierwszą sobotę listopada. Na każdym cmentarzu znajduje się tzw. zagajnik pamięci, w którym rozsypuje się prochy zmarłych, którzy nie chcieli

tradycyjnego pochówku. We Francji nie ma tradycji palenia zniczy na grobach. W tym czasie np. grupy młodzieży z niemal całego świata pielgrzymują do grobu legendarnej gwiazdy rocka – Jima Morrisona. Ci przybysze czuwają nad grobem swego idola cały dzień i pół nocy, śpiewając i grając na gitarach najpopularniejsze przeboje Morrisona.

W Niemczech obchodzi się tzw. Totensonntag, przypadający w ostatnią niedzielę roku kościelnego. W tym dniu także część polskich protestantów odwiedza groby swoich bliskich.

Natomiast Holendrzy nie mają żadnego święta o charakterze religijnym. Obchodzą oni jedynie w dniu 4 maja tzw. „upamiętnienie zmarłych”. Składa się wtedy wieńce i kwiaty na miejscach kaźni i pomnikach. W tradycji rosyjskiej zmarłych wspomina się w Niedzielę Wielkanocną. Tego dnia Rosjanie całymi rodzinami gromadzą się przy grobach swoich najbliższych.

Na podstawie doniesień PAP  
stronę przygotował **Andrzej Pukszo**

## Przewodnik o Cmentarzu Powązkowskim w Warszawie — Dwanaście szlaków

Ukazał się przewodnik „Cmentarz Powązkowski w Warszawie” opracowany przez Społeczny Komitet Opieki nad Starymi Powązkami im. Jerzego Waldorffa — zawierający m. in. dwanaście szlaków, ułatwiających zwiedzanie cmentarza.

Poprzednie edycje przewodnika ukazały się w latach 1982 i 1984. Ich nakład jest już wyczerpany.

Nowe wydanie — jak podkreślił redaktor naukowy, Wojciech Fijałkowski — powstało zgodnie z najnowszymi standardami poligraficznymi. Zawiera m. in. wysokiej jakości reprodukcje zdjęć. Przewodnik został określony przez Fijałkowskiego jako „mała encyklopedia Cmentarza Powązkowskiego”.

W pierwszej części przewodnika znalazły się artykuły na temat historii, rozwoju terytorialnego i zabytków sztuki sepulkralnej Powązek. Jest tu m. in. tekst Jerzego Waldorffa o Cmentarzu i jego Komitecie.

W drugiej części przedstawiono dwanaście szlaków ułatwiających zwiedzanie cmentarza oraz krótkie biogramy pochowanych. Na Powązkach spoczęli m. in. prymas Michał Poniatowski, Hugo Kołłątaj, Jan Kiliński, Wojciech Bogusławski, Stanisław Moniuszko, Bolesław Prus, Władysław Grabski oraz — niedawno zmarli — Agnieszka Osiecka i Zbigniew Herbert.

W sumie w przewodniku znalazło się około 3 tys. nazwisk. W odróżnieniu od dwóch poprzednich wydań, nowa edycja jest wzbogacona o rozdziały omawiające medalliony i plakiety portretowe na nagrobkach, nagrobki współczesne oraz sanktuarium poświęcone poległym na Wschodzie.

Wydanie przewodnika sfinansowali: Miasto Stołeczne Warszawa, Fundacja Bankowa im. Leopolda Kronenberga i Władysław Bartoszewski Jr.

## Kwestowało dwieście osób

### Komorowska, Holoubek i Santor

Dwieście osób wzięło udział w kweście na Cmentarzu Starych Powązek w Warszawie — poinformował rzecznik Społecznego Komitetu Opieki nad Starymi Powązkami im. Jerzego Waldorffa Jerzy Kisielewski.

Do kwestowania — jak mówił Kisielewski — nikogo nie trzeba namawiać. Te osoby, które kwestowały w ubiegłych latach nierzadko dopytują się o zaproszenia. Wśród składających datki są tacy, którzy zawsze wrzucają pieniądze do puszek swoich ulubionych artystów.

1 listopada w kweście wzięli udział m. in. Alina Janowska, Maja Komorowska, Magdalena Zawadzka i Gustaw Holoubek, Jan Kociniak, Marian Kociniak, Irena Santor, Andrzej Zaorski, Barbara Wrzesińska, Krzysztof Kowalewski, Joanna Szczepkowska, Kazimierz Kaczor, Halina Kunicka, Lucjan Kydryński, Barbara Horawianka, Wiesław Golas, Dorota Stalińska, Ewa Wiśniewska, Witold Pyrkosz, Andrzej Łapicki, Karol Strasburger i członkowie zespołu Mazowsze. 2 listopada na Powązkach kwestować będą m. in. Andrzej Fedorowicz, Stefania Woytowicz, Anna Chodakowska, Krzysztof Kołbasiuk i Joanna Żółkowska. Wśród kwestujących byli w tym roku po raz pierwszy młodzi aktorzy: Edyta Olszówka, Dariusz Jakubowski, Małgorzata Lewińska, Michał Milowicz, Marta Klubowicz i Piotr Adamczyk.

Ilość zbieranych co roku pieniędzy — jak mówił Kisielewski — zależy m. in. od pogody, długości kwesty,

zasobności portfeli. Rekordową kwotę udało się zebrać w 1999 roku — 170 tys. zł. „Co roku zbieramy powyżej 100 tys. zł” — zaznaczył rzecznik Komitetu.

„Jest to wrzuszające, że nierzadko pieniądze wrzucają do puszek osoby starsze, których kondycja finansowa — jak można się domyślać — nie jest najlepsza. Kiedyś ofiarodawcy wrzucali pieniądze do puszek przede wszystkim ze względu na Jerzego Waldorffa. To, że nadal udaje nam się zbierać pieniądze świadczy o tym, że zbudowało się zaufanie do Komitetu” — zwrócił uwagę Kisielewski.

Rzecznik Komitetu podkreślił, że nic z ubieranych pieniędzy się nie marnuje. Wszelkie wydatki Komitetu są starannie księgowane. Nic nie jest ukrywane w tajemnicy. Konserwator rzeźby na Powązkach, Tomasz Rogala, zwrócił uwagę, że największych zniszczeń na zabytkowym cmentarzu dokonuje lód, woda zamarzająca w szczelinach kamienia oraz — na szczęście ostatnio coraz rzadziej — sole rozsypywane w alejkach. Wiele szkód czynią także ci, którzy starają się „upiększać” pomniki na własną rękę, np. malując je farbami olejnymi. Coraz częściej — jak mówił konserwator — dochodzi do aktów wandalizmu. Kradzione są np. mosiężne litery z pomników.

Rogala zwrócił uwagę, że cmentarz wymaga nieustannej opieki konserwatorskiej — najważniejsze pomniki, które odrestaurowano 15-20 lat temu nierzadko wymagają już poważnej konserwacji.

## Wielka Brytania

### Wyposażenie policji w gazy uspokajające?

Wielka Brytania rozważa możliwość wyposażenia policji w gazy uspokajające, które miałyby zastąpić gumowe kule. Odrzuca jednak wszelkie porównania z gazami użytymi przez Rosjan podczas akcji uwolnienia zakładników w Moskwie.

Policijny wydział rozwoju naukowego bada różne możliwości w odpowiedzi na raport Pattena z 1999 r. na temat polityki w Irlandii Północnej. Na razie jednak nie zapada żadna decyzja.

W wyniku użycia przez policję gumowych kul, regularnie wykorzy-

stywanych podczas zamieszek w Irlandii Północnej, wiele osób zostało ciężko rannych, a kilka poniosło śmierć. Brytyjska policja nigdy nie używała gumowych kul na obszarze samej Anglii.

„Celem badań jest znalezienie mniej groźnej techniki. Używanie czegoś jeszcze bardziej szkodliwego całkowicie mijaloby się z celem” — podkreślił rzecznik Home Office.

Stanowczo zaprzeczono doniesieniom, jakoby rozważano wykorzystanie toksycznych gazów, podobnych do tych, które użyto w Moskwie.

Australia: Redaktor zrezygnował ze stanowiska

**Zmiany w „Tygodniku Polskim”**

Jak poinformowano redakcję „Kuriera Wileńskiego”, tym tygodniu Zdzisław A. Derwiński, redaktor naczelny „Tygodnika Polskiego” wydawanego w australijskim Melbourne, zrezygnował ze stanowiska.

Powody rezygnacji nie są na razie znane. Obecnie obowiązki redaktora naczelnego „Tygodnika Polskiego” pełni Jan Skibicki, redaktor techniczny pisma.

— Sytuacja jest płynna, wszystko może się zmienić z dnia na dzień — powiedział on w czwartek dla „Kuriera Wileńskiego”.

Mówił, że ma własną wizję ga-

zety, że obecnie stara się ją unowocześnić, ale nie może jeszcze udzielić wyczerpującej odpowiedzi dotyczącej przyszłości tytułu. Dodał, że obecnie dwa razy w tygodniu odbywają się nadzwyczajne zebrania zarządu Strzelecki Holding Pty Ltd, który oficjalnie jest wydawcą, zaś pieniędzmi rządzi Kosciuszko Society.

— Sytuacja jest niejasna i może ją rozwiąże walne zebranie Kosciuszki Society w połowie listopada — powiedział Skibicki.

Australijski „Tygodnik Polski” istnieje od 1947 roku. **W. Z.**

Holandia: Spotkanie STEP'u z Krzysztofem Pendereckim w Utrechcie

**„Nie napisałem jeszcze dzieła mojego życia”**

Mistrz z entuzjazmem i dozą humoru odpowiadał na liczne pytania. Od prawej: Małgorzata Bos-Karczewska — przewodnicząca STEP (organizatorka), Krzysztof Penderecki — gość, Maria Diduch — artysta plastyk z Amhem i Jan Michałowski (nowy ambasador RP w Hadze) **Fot. Edwin van Geelen**

W minioną niedzielę (27.10.02) w Utrechcie odbył się koncert światowej sławy polskiego kompozytora i dyrygenta Krzysztofa Pendereckiego. Pod batutą polskiego mistrza holenderska Radio Symfonie Okrest wykonała utwory Lutosławskiego „Treny żałobne”, Pendereckiego „Drugi Koncert wiolonczelowy” oraz Beethovena „Siódmą Symfonię”.

Po koncercie mistrz spotkał się z Polonią w Holandii, a spotkanie zorganizowało STEP — Stowarzyszenie Ekspertów Polskich w Holandii. Swoją obecnością na spotkaniu Polonii zaszczylił nas pan Jan Michałowski, nowy ambasador RP w Hadze (od 10 dni w Hadze) oraz charge d'affaire pan Jacek Bazański z małżonką.

**Arboretum i park krajobrazowy**

Spotkanie z mistrzem, pomimo szalejącej w minioną niedzielę w Holandii wichury, stało pod znakiem bardzo przyjacielskiej atmosfery. Mistrz z entuzjazmem i dozą humoru odpowiadał na nasze liczne pytania. A zaczęliśmy od parku i wątku holenderskiego. „Moją pasją jest arboretum i park krajobrazowy, które założyłem w Lusławicach. To największy park tego typu w Europie”. Dowiedzieliśmy się, że mistrz dwa razy do roku przyjeżdża na zakupy do Holandii — po drzewka do parku. A Lusławice za to odwiedza dużo Holendrów, bo na terenie posiadłości w parku znajduje się grób wielkiego reformatora i myśliciela Fausta Socyna, najbardziej radykalnego reformatora po Kalwinie czy Lutrze. Socyn należał do unitarystów, którzy w XVII wieku musieli opuszczać kraj i szukać schronienia

Hiszpania: Polski teatr

**„Umarła klasa”, „Akropolis”, „Kalkwerk”**

Dokonania wybitnych polskich reżyserów teatralnych XX stulecia — Tadeusza Kantora, Jerzego Grotowskiego i Krystiana Lupy, są od środy prezentowane na Festival de Otono (Festiwalu Jesiennym) w Madrycie.

To jeden z najważniejszych festiwali kulturalnych w Hiszpanii. W ramach programu „Mistrzowie teatru polskiego” widzowie będą mogli zobaczyć m. in. fragmenty „Umarłej

kłasy” Kantora w realizacji Andrzeja Wajdy. O mistrzu opowiedzą aktorzy Kantora: Leszek i Waclaw Janiccy. Pokazane zostaną również fragmenty „Akropolis” — jedyne do brze zachowanego nagrania całego spektaklu Jerzego Grotowskiego. Twórczość i postać Jerzego Grotowskiego przybliży film dokumentalny i wykład antropologa kultury oraz współpracownika reżysera Leszka

**Sposób analizy szachisty**

Zapytaliśmy, jak wygląda warsztat mistrza. Dziś inspiracją są przyroda oraz religia i teksty sakralne, jak np. apokryfy. „Tworzenie konstrukcji muzycznej podobne jest do sposobu analizy szachisty” — powiedział mistrz. „Pracuję codziennie, muszę ćwiczyć, żeby zawsze być w formie. Komponowanie to praca, to nie tak, że przychodzi natchnienie i wszystko jest gotowe. Potrzeba dużo dyscypliny”. Zapytany, czy komponuje wyłącznie przelewając myśli na papier, Penderecki odpowiedział: „Ja mam wszystko w głowie, wszystko już wiem. Zaczęłem komponować w wieku 6 lat”.

**63-letnia kariera**

Obecnie maestro tworzy wyłącznie jeden duży utwór rocznie, taki jak symfonia, pasja czy oratorium. „Napisałem już 100 utworów w mojej 63-letniej karierze”.

Jednak pomimo wieku, a 23 listopada mistrz kończy 69 lat, Penderecki ma dużo planów na przyszłość. „Mam ciągle poczucie, że nie napisałem dzieła mojego życia”.

Na świecie jest rozchwytywanym dyrygentem i kompozytorem. Plany kompozytorskie sięgają aż na 11 lat — do roku 2013. Został poproszony o napisanie utworu na otwar-

cie Olimpiady w Pekinie 2008, będzie to druga już tego typu kompozycja, pierwsza powstała na otwarcie Olimpiady w Monachium w 1974 r. Pracuje też nad utworem na otwarcie Frauen Kirche w Dreźnie oraz nad świecką Pasją.

Rocznie dyryguje 50 koncertów na całym świecie (z tego tylko dwa w Polsce), a kalendarz ma już na 7 lat zapełniony. Prosto z Holandii Penderecki leciał do Pekinu, gdzie jest artystycznym dyrektorem wielkiego festiwalu muzyki 2004 roku. Potem ma udać się do Helsinek i Porto w Portugalii.

**Obietnica „powtórki”**

Rozmawialiśmy o żonie — Elżbiecie Pendereckiej. Bo pani Penderecka otrzymała na początku września br. w Bonn Europejską Nagrodę Kultury, przyznaną przez „Kultur-Forum Europa” za to, że zainicjowała w Krakowie Wielkanocny Festiwal Muzyki Ludwiga van Beethovena.

Oczywiście nie zapomnieliśmy o polityce — tej w Polsce jak i w Holandii oraz o akcesji Polski do Unii Europejskiej. Penderecki przyznał, że jest gorącym zwolennikiem członkostwa Polski w Unii. Bynajmniej nie ma planów stworzenia dzieła uwieńczającego akcesję Polski do UE.

Miły kameralny nastrój udzielił się wszystkim. Mistrz obiecał „powtórkę”, czyli ponowne spotkanie z Polonią podczas następnej wizyty w Holandii. A my poznaliśmy otwartego i przeuroczego człowieka, wielkiego mistrza z poczuciem humoru. Dziękujemy Mistrzowi za wspaniałą wieczór!

**Małgorzata Bos-Karczewska**  
Specjalnie dla „Kuriera Wileńskiego”

Wystawa dzieł sztuki

**„Dama z gronostajem”**

„New York Times” poświęcił obszerny artykuł prezentowanej od połowy września w Milwaukee wystawie dzieł sztuki z polskich zbiorów, zatytułowanej „Leonardo da Vinci and the Splendor of Poland”.

Rodzinkiem ekspozycji, która pojedzie potem do Houston w Teksasie oraz do San Francisco, jest „Dama z gronostajem” Leonarda da Vinci z prywatnej kolekcji rodziny Czartoryskich w Krakowie. Inne światowe arcydzieła pokazane na wystawie to „Sąd ostateczny” Han-

sa Memlinga z muzeum w Gdańsku. Zwiedzający mogą też zobaczyć pięć pejzaży Warszawy pędzla Bernarda Bellotto i 22 obrazy polskich mistrzów, głównie z XIX wieku. Najwięcej eksponatów pochodzi z Muzeum Narodowego w Warszawie.

W omówieniu wystawy „NYT” podkreśla burzliwe losy zbiorów sztuki w Polsce, związane z rozbiarami, wojnami i innymi historycznymi kataklizmami, które zubożyły polskie kolekcje prywatne i muzea.

Laureatka Grand Prix Królowej Fabiolii (Belgia)

**Za „Lekkość Bytu”**

Maria Diduch, artysta plastyk z Arnhem, nasza koleżanka ze Stowarzyszenia Ekspertów Polskich w Holandii (STEP), została laureatką 10. Międzynarodowego Biennale Sztuki Koronki — Konkurs Sztuki Współczesnej (Tenth International Lace Biennial — Contemporary Art) w Brukseli.

W czwartek 24.10 br. Polka otrzymała z rąk królowej Fabiolii główną nagrodę Grand Prix Królowej Fabiolii za pracę pt. „Lekkość Bytu” („De tederheid van het Bestaan”).

Nagrodę stanowi wystawa indywidualna laureata towarzysząca następnemu biennale, które zostanie zorganizowane w Muzeum Ubioru i Koronki (Musee du Costume et de la Dentelle) w 2004 roku w Brukseli.

Z około 100 nadesłanych dokumentacji przez artystów z całego świata, międzynarodowe jury zaprosiło do głównego konkursu 24 artystów.

Wystawa trwa od 25.10 do 30.12.2002 w Muzeum Ubioru i Koronki — Musee du Costume et de la Dentelle w Brukseli. W końcu stycz-



Z około 100 nadesłanych dokumentacji, komisja wyróżniła pracę Marii Diduch **Fot. archiwum**

nia 2003 wystawa zostanie przeniesiona do Textielmuseum Max Berk w Heidelbergu, a następnie do Madrytu i w 2004 roku do National Craft Museum w Nowym Jorku.

Laureatce bardzo serdecznie gratulujemy i życzymy dalszych sukcesów!

**Małgorzata Bos-Karczewska**  
przewodnicząca STEP

Trwają poszukiwania Polki

**Zaginęła na Bali**

Uruchomiono wszystkie możliwości poszukiwania Polki zaginionej na Bali i sprawa jest w trakcie wyjaśniania, powiedział radca prasowy ambasady RP w Indonezji Władysław Strażewski.

Zaginiecia Polki nie należy łączyć z zamachem na Bali, 12 października, ale nie można również wykluczyć, że ma ono z nim związek, dodał.

Obecnie poszukiwana obywatelka RP „ma status osoby zaginio-

nej” i sprawa jest intensywnie wyjaśniana przez wszelkie służby policyjne.

Radca Strażewski powiedział, że do zidentyfikowania pozostało jeszcze około 140 ofiar zamachu na Bali. Dziennie identyfikuje się cztery, pięć zabitych osób. Identyfikacja jest przeprowadzana bardzo skrupulatnie, z badaniem kodu genetycznego włącznie.

W wyniku zamachu bombowego zginęły co najmniej 184 osoby.

Na ewidencji samorządu jest 500 osób, które utraciły mieszkania

# Bez dachu

(Dokończenie ze str. 1)

Wiedzieli o tym tylko notariuszka, no i nabywca. Kiedy wracaliśmy od notariusza, napadli na nas złodzieje, których między innymi dotychczas nie znaleźliśmy, zbili nas, no i, oczywiście, zabrali wszystkie pieniądze. Zostaliśmy bez mieszkania i bez pieniędzy. Kiedy wyszliśmy ze szpitala, poszliśmy na desperacki krok — zajęliśmy puste pomieszczenie w awaryjnym domu, gdzie nie ma żadnych pieców, czyli mieszkanie jest bez ogrzewania. Postawiliśmy "burzujkę" i jesteśmy szczęśliwi, że mamy jednak dach nad głową. Błagamy, nie zgłaszajcie naszej sprawy do sądu, bo nas wysiedlą. A potem tylko się utopić".

sąd już podjął decyzję o wysiedleniu. Często, nawet kiedy jest już decyzja o wysiedleniu, komitet wystosowuje prośby o odroczenie tego procesu na miesiąc, kilka, albo — w sytuacji rodzin jest tragiczna.

Jeszcze tragiczniej sprawa wygląda z sierotami. Gdzie ich umieścić? Przecież w gestii samorządu jest tylko 3,5 procent mieszkań niesprywatyzowanych. Reszta to mieszkania sprywatyzowane. Ale przecież i w tych niesprywatyzowanych mieszkaniach żyją ludzie, płacąc za mieszkanie, więc jak ich wysiedlić?

Sytuacja sierot jest nie do pozazdroszczenia. Jedyna nadzieja na otrzymanie mieszkania to czekać,

uznano go za awaryjny. Od tej decyzji nie zmieniło się absolutnie życie lokatorów, większość których w swych zakładach pracy oczekiwała w kolejkach na mieszkanie. Rodzina jej matki mieszkająca w tym domu oczekiwała, że już otrzyma mieszkanie. Ale taka chwila nie nastąpiła. Matka została w domu, w mieszkaniu, gdzie chwiały się nie tylko podłoga, ale i całe ściany.

Rodzina Nijolė, która się powiększała prawie z każdym rokiem, otrzymała w swoim czasie mieszkanie przy ulicy Aguonų. Ale na czwartym piętrze, bez wygod, na domiar mieszkania dosięgnął pożar. Wtedy Nijolė zdecydowała, że powróci do domu rodzinnego, w którym matka mogła pomóc choć dzieci. Całą szóstkę.

## Zawieszeni w próżni

Rodzina Nijolė liczy ośmioro osób. Można by ją stawiać za wzór pracowitości, za wzór do naśladowania, a państwo powinno by szczególną opieką otoczyć. Dzisiaj jednak Nijolė musi objąć progi urzędów i sądów. A wszystko z powodu... pracowitości — tak mówi nasza rozmówczyni. I nie bez podstawy, bo z awaryjnej części domu, w którym od dzieciństwa mieszka jej rodzina, zrobiła cudo. Umocniła stropy, przegrodzenia, powstawiła drzwi, okna, no i wyremontowała na wpół piwniczne pomieszczenie, które było pod ich mieszkaniem jako wysypisko śmieci.

O tę półpiwnicę obecnie trwają boje. Bo jest tu jeden szkopał. Należy ona teoretycznie do samorządu. Teoretycznie, bo praktycznie o nią nikt nie dbał, był to magazyn śmieci. Kiedy doprowadzono ją do takiego stanu, w jakim jest obecnie — wtedy została zauważona. A na domiar wszystkiego dom znajduje się prawie w centrum stolicy. A co to znaczy centrum, jeżeli chodzi o pomieszczenia, nie trzeba nikomu tłumaczyć.

I powstała paradoksalna sytuacja. Ziemia, na której znajduje się sprywatyzowane przez rodzinę Bin-



W nieremontowanej części chwieje się nie tylko podłoga, ale też ściany, a kiedy pada deszcz, bez miednicy się nie obejdziesz

kevičiusów mieszkanie, jest też ich własnością. Czyli i z dołu, i z góry — własność indywidualna, a półpiwnica (odremontowana) — własność samorządu. Logicznie rozważając, trzeba by ją było pozwolić sprywatyzować ludziom, którzy faktycznie uratowali ją od zawalenia, tym bardziej, że jest to rodzina wielodzietna. Logika z prawem (mimo że to podstawowa dyscyplina na tych studiach) w życiu, jak się okazuje, nie zawsze idą w parze.

## Prawo nie uwzględnia emocji

Kierownik wydziału prawa przy Departamencie Prawa samorządu miasta Wilna, Egidijus Vilkickas jest doskonale obeznany z tą sprawą. Zresztą nie widzi w niej nic szczególnego, może przytoczyć inne, nie mniej bolesne. Ale prawo nie kieruje się emocjami. Bo faktem jest, że to pomieszczenie na wpół piwniczne należy do samorządu i tylko on jest właścicielem. Czyli poszkodowana nie powinna była robić na własne ryzyko kosztownych remontów w pomieszczeniu, które prawie do niej nie należy.

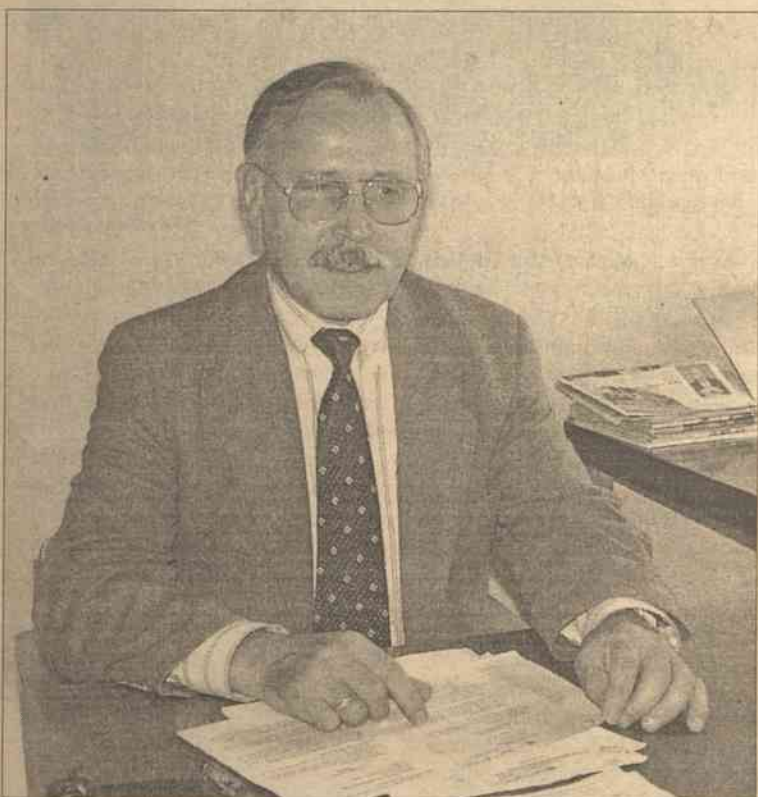
Sam samorząd nie może sprze-

dać tego czy innego pomieszczenia. Musi ogłosić przetarg, przy tym na pomieszczenie niemieszkalne. W przetargu wyżej wymieniona rodzina może, oczywiście, wziąć udział.

Najlepszym zaś wyjściem by było, gdyby rodzinie pozwolono to pomieszczenie wynająć od samorządu, o co zabiega teraz wyżej wymieniony komitet. Ale jedno jest jasne — nic nie usprawiedliwia faktu, że ludzie chcą pominąć prawo. To znaczy — robią remonty w pomieszczeniu, nie posiadając do niego prawa własności, zajmują pomieszczenia z nadzieją, że może uda się je jakoś zatrzymać dla siebie, że np. zima, czy status rodziny wielodzietnej będzie swoistą obroną w sądzie, albowiem tylko sąd, a nie żadna inna instytucja może taki werdykt wydać.

Nie są to, niestety, wypadki sporadyczne, albowiem ze 150 spraw, które obecnie mają na swym warsztacie prawnicy tego wydziału, 1/4 z nich — to sprawy nielegalnie zajętych pomieszczeń. Zajętych chyba nie z dobrego życia, no, ale to inne zagadnienie tego tematu.

Helena Gładkowska  
Fot. Marian Paluszkiwicz



„Dzień, kiedy rozpatrujemy takie sprawy, uważam za najtrudniejszy, bo to przecież tragedie ludzkie” — mówi Wincenty Suchowiej

## Obronić człowieka

Takie wypowiedzi są dla członków wyżej wymienionego komitetu prawie codziennością, ale, jak podkreślił jego przewodniczący, to nie oni decydują o wysiedleniu czy pozostawieniu ludzi w tych mieszkaniach. Decyzja komitetu ma charakter jedynie rekomendacyjny. Każdą sprawę rozpatruje się indywidualnie, członkowie komitetu zapoznają się na miejscu z każdą konkretną sytuacją, zapraszają na posiedzenia również zainteresowanych. Jeżeli komitet podjął rekomendacyjną decyzję, później ta kwestia jest rozpatrywana na posiedzeniu komisji pod przewodnictwem administratora. Dalsze poczynania należą do gestii prawników, którzy szykują sprawę o wysiedlenie do sądu. Wincenty Suchowiej zaznaczył jednak, że jeżeli sąd był po stronie ludzi, czyli uznał ich racje, to prawnicy samorządu nie zwracają się do sądów wyższej instancji — taka możliwość w prawie jest — po prostu są zawsze po stronie człowieka. Ale, niestety, zezwolić na samowolę również nie można.

## Smutna statystyka

Na dzień dzisiejszy 56 spraw o wysiedlenie znajduje się w sądzie. Prawnicy samorządu m. Wilna szykują dokumenty jeszcze na wszczęcie 22 spraw, a w 32 wypadkach

że się zwolni jakieś pomieszczenie. Ale takie wypadki należą do rzadkości. Sytuacja powinna radykalnie się zmienić wraz ze wzniesieniem dla nich specjalnego domu, budowę którego prawdopodobnie rozpocznie się w roku następnym, gdy znajdą się środki w budżecie. Działka pod budowę w Pilaitė (Zameczek) już jest.

Natomiast jeżeli chodzi o fundusz manewrowy, to w Wilnie jest ponad 200 takich mieszkań. Ale wolnych na dzień dzisiejszy — około 30. To rezerwa, w razie ekstremalnych wypadków, np. pożarów. Pogorzelnikom wydaje się zezwolenie na rok, potem można je przedłużyć. Ale w stolicy są nieregularne przypadki, że ludzie mieszkają w domach awaryjnych latami.

Są też sprawy niby paradoksalne, a w rzeczy samej — tragiczne.

## Chwiały się i podłoga, i ściany

Nijolė Binkevičienė, mieszkająca przy ulicy Naugarduko 37, nie wie już do których drzwi kołatać. Do kogo się zwrócić. Teoretycznie wszyscy przyznają jej rację, a praktycznie...

Jej rodzice zamieszkali w tym domu tuż po wojnie. Tu się urodziła Nijolė. Tu przeszło jej dzieciństwo, jak też lata młodości. Stary zniszczony dom z mieszkaniami na wpół piwnicznymi powoli chylił się ku upadkowi, aż w roku 1974



Podobnych tzw. awaryjnych domów w stolicy — 203



Ponary

# Raport z rozstrzelanego świata (1)

**Tak zachowują się rozbitkowie. Wkładają wiadomości do butelki i wyrzucają w nieznane, mając nadzieję, że gdzieś tam kiedyś ich sygnał zostanie przez kogoś odebrany**

Tak samo robił Kazimierz Sakowicz. Na skrawkach papieru, kartkach z kalendarza, marginesach gazet opisywał swoje świadectwo, następnie chował zapiski do butelek po lemoniadzie i zakopywał w swoim ogrodzie. Zachowywał się jak rozbitek, bo też jego dotychczasowy świat został roztrzaskany.

## Świadek mimo woli

Katastrofa nastąpiła 1 września 1939 roku. Potem był 17 września. Do Wilna wkroczyła Armia Czerwona. Po sześciu tygodniach miasto przeszło w ręce Litwinów. Dziewięć miesięcy później Stalin dokonał aneksji Litwy. Po roku na Związek Sowiecki uderzyła Trzecia Rzesza. Wilno znalazło się pod okupacją hitlerowską. Rządy niemieckie cieszyły się poparciem części litewskich sił politycznych. Już w lipcu 1941 roku naziści rozpoczęli eksterminację miejscowej ludności. Jako miejsce kaźni wybrali podwileńską miejscowość Ponary.

O Ponarach wspominał już Adam Mickiewicz w „Panu Tadeuszu”. Pisał, że na Ponarskiej Górze litewski książę Giedymin lubił sobie odpoczywać, słuchając pieśni mądrego Lizdejki. Przed II wojną światową lubili tu odpoczywać mieszkańcy Wilna, którzy chętnie przyjeżdżali w ponarskie lasy na grzyby i jagody lub na piesze wędrówki.

W Ponarach mieszkał dziennikarz „Przeglądu Gospodarczego” Kazimierz Sakowicz. Z dnia na dzień jego spokojna letniskowa miejscowość zamieniła się w największe miejsce kaźni na Kresach Wschodnich Rzeczypospolitej. W lipcu 1941 roku w sąsiedztwie jego domu litewskie oddziały szaulisów, współpracujących z Niemcami, rozpoczęły trwające trzy lata masowe mordy.

Sprawcy zacierali dowody swych zbrodni tak, że jednym z nie-

wielu pisemnych świadectw tych czasów — obok raportów standardführera SS Jägera i dziennika z wileńskiego getta prowadzonego przez Hermana Kruka — pozostały zapiski Sakowicza. Prowadził je codziennie od 11 lipca 1941 roku aż do dnia śmierci. 5 lipca 1944 roku jadący na rowerze z Ponar do Wilna Sakowicz został zastrzelony przez Litwinów.

Przez trzy lata dawanie świadectwa prawdzie, zbieranie materiałów i prowadzenie dokumentalnych zapisków stało się celem jego życia. Odkopane po wojnie butelki znalazły się najpierw w Muzeum Żydowskim w Wilnie, a po likwidacji placówki w ramach antysemitycznej kampanii w 1949 roku część z nich trafiła do Centralnego Muzeum Litwy, część zaś do Muzeum Rewolucji. Przez kilkadziesiąt lat wyjęte z butelek pożółkłe kartki, zapisywane w tajemnicy, w pośpiechu, drżącą z przerażenia ręką, przeleżały z pieczęcią „nieczytelne”.

## Ocalona

Dopiero w latach 90. zapomniane i nieodczytane dokumenty trafiły do Państwowego Muzeum Żydów Litwy. Pracowała tam dr Rachela Margolis, która podczas niemieckiej okupacji przebywała w getcie wileńskim, potem była ukrywana przez polskie rodziny, w końcu walczyła w partyzantce. Z rodziny ocalała tylko ona — wszyscy zginęli w Ponarach. Całe miesiące poświęciła odczytywaniu zapisków. Pół wieku po śmierci Sakowicza jego sygnał wysłany w nieznane został odebrany.

Na podstawie notatek polskiego dziennikarza udało się odtworzyć wiele szczegółów zdarzeń, do jakich doszło w Ponarach między lipcem 1941 a lipcem 1944 roku. Oblicza się, że litewscy szaulisi wymordowali tam ponad 100 tysięcy osób. Większość z nich stanowili obywatele polscy pochodzenia żydowskiego, przetransportowani z getta wileńskiego oraz innych miejscowości Wileńszczyzny. Naj-

prawdopodobniej uśmiercono ich około 80 tysięcy. W ponarskim lesie znalazła swój kres wielowiekowa historia żydowskiej diaspory miasta zwanego przez wyznawców judaizmu „Jerozolimą Lituanii”.

W Ponarach ogromny cios zadano także społeczności polskiej w Wilnie — mordowano tam przedstawicieli elit, profesorów uniwersytetu, naukowców, żołnierzy Armii Krajowej, księży, studentów. Zginęła większość działaczy młodzieżowej organizacji konspiracyjnej Związków Wolnych Polaków. Według różnych szacunków, zastrzelonych Polaków mogło być od 12 do 20 tysięcy. Eksterminacja objęła też Cyganów i rosyjskich starowierców. Wśród ofiar znaleźli się również jeńcy sowieccy i litewscy komuniści.

O ówczesnym stosunku Litwinów do Polaków sporo mówią raporty Delegatury Rządu RP na Kraj. Na przykład z maja 1942 roku: „Litwini zawiedzeni w swych nadziejach przez Niemców jeszcze bardziej pragną zemsty nad pokonanymi Polakami. Stale grożą, że po wymordowaniu Żydów przyjdzie kolej na Polaków”. Albo z sierpnia 1942: „Wileńszczyzna w dalszym ciągu jest terenem najcięższego na obszarze ziem wschodnich Rzeczypospolitej terroru politycznego, w którym Litwini prześcigają się z Niemcami”.

## Komando śmierci

Ponary jako miejsce kaźni wybrano dlatego, że w 1940 roku Sowietci zaczęli tam budowę bazy paliw płynnych dla samolotów. Zrobili pięć wykopów na cysterny — o średnicy od 12 do 32 metrów i głębokości od 5 do 8 metrów. Nad te doły szaulisi spędzali ofiary i rozstrzeliwali je z broni maszynowej, ciała padały w dół.

Mordy trwały przez trzy lata. Żydów pędzono pieszo 10 kilometrów z getta w Wilnie lub przywożono pociągami z innych miejscowości, Polaków najczęściej transportowano ciężarówkami wprost z więzienia na Łukiszkach lub



W latach 90. w Ponarach stanęły pomniki upamiętniające zamordowanych tam Żydów i Polaków. Według niektórych szacunków liczba ofiar mogła sięgnąć nawet 100 tysięcy ludzi

Fot. Marian Paluszkiwicz

aresztu gestapo przy ul. Ofiarnej.

Na terenie Komisariatu Rzeszy Ostland, w skład którego wchodziła Litwa, Niemcy mieli najmniej żołnierzy ze wszystkich okupowanych przez siebie terytoriów. Wynikło to głównie z tego, że wyręczyli ich funkcjonariusze wywodzący się spośród miejscowej ludności. Ludobójstwa w Ponarach dokonywał podległy niemieckiemu gestapo Litewski Ochotniczy Oddział Strzelców Ponarskich, zwany Ypatingas Burys. Rekrutował się on głównie z członków paramilitarnej organizacji nacjonalistycznej Lietuvos Šaulių Sajunga (Związek Strzelców Litewskich), której liczebność w 1940 roku osiągnęła 62 tysiące. Polacy nazywali ich w skrócie szaulisami — od litewskiego słowa „šaulis” — strzelec. Podczas najbardziej „pracowitych” dni potrafili oni mordować nawet do czterech tysięcy osób. Na jednej z kartek Sakowicz zapisał: „Podobno zasypało dużo ciężko rannych, gdyż od katowania bolały ramiona, nie chciano więcej strzelać, dostrzelawać”.

Monotonia egzekucji często była urozmaicana. Na przykład wów-

czas, gdy grupie polskich harcerek kazano rozebrać się do naga, a następnie puszczono psy, które rozszarpały dziewczęta.

Informacje przekazuje Sakowicz w dziennikarskim skrócie niczym prasowe notatki: „Tuż przed szczytami i koło domu pada młody Żydek, podbiega Litwin i z rozmachu bije kolbą po głowie. Rozbija czaszkę, na drugi dzień na tym miejscu dużo mózgow. Wraz z Genią Ciesiułówną zakopujemy mózg i znajdujemy dowód — Hirsz Berkowski z Gudogaju”.

Z czasem jest w stanie zidentyfikować konkretnych sprawców: „Šzaulis Kievalis, gdy ujrzał uciekających 2 Żydów, dogonił i z kolana zastrzelił... rozebrał Żydów... potem zaś specjalnie przyniesionym młoteczkim powybijał złote zęby. Ten sam zbir spozstrzegł idącego do Ponar... mec. Sikorskiego, wylegitymował go, następnie podarł dokumenty... strzelił mu w plecy... potem zabrał śp. Sikorskiemu teczkę, portfel”.

Grzegorz Górny

„Rzeczpospolita” 245 (6322)

19-10 października 2002

(Dokończenie za tydzień)

## Rodaku, złóż swój podpis!

Aktualnie omawiane w Sejmie RL projekty nowych redakcji Ustaw o oświacie i mniejszościach narodowych wyraźnie ograniczają dotychczasowe prawa polskiej i innych mniejszości, szczególnie w dziedzinach oświaty i publicznego używania języka ojczystego.

W związku z tym, w pierwszych dniach października rozpoczęła się akcja zbiórki podpisów obywateli, popierających poprawki do projektów Ustaw RL o oświacie i mniejszościach narodowych. Teksty poprawek zostały wspólnie opracowane przez czołowe polskie organizacje, a inicjowana przez AWPL akcja jest wspólną akcją trzech największych polskich organizacji: ZPL, AWPL i Polskiej Macierzy Szkolnej. Jest również zademonstrowaniem konsolidacji i jedności polskiej społeczności na Litwie w kwestiach strategicznych. Podpisy w rejonach podwileńskich można złożyć w szkołach, starostwach, kołach ZPL i AWPL. W Wilnie zbiórka podpisów odbywa się w szkołach oraz poprzez koła ZPL i AWPL.

### Podpisy można także złożyć w:

Akcji Wyborczej Polaków na Litwie — ul. Pilies (Zamkowa) 16, Wilno  
Zarządzie Głównym Związku Polaków na Litwie — Dom Kultury Polskiej, ul. Naugarduko 76, pokój 210, Wilno

Zarządzie Stowarzyszenia Nauczycieli Szkół Polskich na Litwie „Macierz Szkolna” — Dom Kultury Polskiej, ul. Naugarduko 76, pokój 206, Wilno

Zarządzie Miejskim Związku Polaków na Litwie — ul. Pylimo (Zawalna) 45/2, Wilno

Redakcji czasopisma „Magazyn Wileński” — Dom Prasy, pr. Laisvės 60, 7 piętro, Wilno

Redakcji Tygodnika Wileńszczyzny — Samorząd Rejonu Wileńskiego, ul. Rinktinės 50, pokój 501, Wilno. (Zam. 222)

Uprzejmie informuję, że wydawca książki „Polacy na Litwie 1918-2000. Słownik biograficzny” zamierza wznowić tę pozycję jako poprawioną i uzupełnioną nowymi biografiami Polaków mieszkających na Litwie. Dlatego zwracam się do osób zainteresowanych o przysyłanie pod niżej podanym adresem uwag i poprawek do opublikowanych biogramów oraz przysyłanie nowych wraz ze zdjęciem paszportowym według wzoru: imię i nazwisko, dokładna data i miejsce urodzenia, imiona rodziców, wykształcenie (jakie szkoły i uczelnie ukończył), przebieg pracy zawodowej, naukowej, społecznej i politycznej; publikowane prace: artykuły, książki (gdzie i kiedy). Otrzymane ordery, odznaczenia, dyplomy. Inne dane o sobie. Objętość dowolna.

Prof. dr hab. Mieczysław Jackiewicz, ul. Żołnierska 12B-37, 10-559 Olsztyn, tel. 8 10 48 89 527 67 93.

## KSIĘGARNIA NA RUDNICKIEJ

### zaprasza i proponuje

- 📖 słowniki
- 📖 lekturę szkolną
- 📖 podręczniki
- 📖 ściąg
- 📖 zeszyty
- 📖 opracowania tematyczne
- 📖 literaturę piękną
- 📖 książki historyczne
- 📖 literaturę dla dzieci
- 📖 towary kancelaryjne



Dostarczamy każde wydanie książkowe ukazujące się w Polsce

Można tu nabyć oraz zaprenumerować „Kurier Wileński”.  
Cena prenumeraty 14 Lt miesięcznie

Księgarnia przyjmuje ogłoszenia drobne do „Kurier Wileński”

Czekamy na Was: Wtorek - Piątek 10 - 19  
Sobota 10 - 17  
Niedziela 10-15

Rūdninkų 20, Vilnius, tel. 61 02 66, p. el. lenbor@one.lt

Piłka nożna w rejonie wileńskim

# Finale wielkich zawodów

Zakończyły się mistrzostwa rejonu wileńskiego w piłce nożnej zespołów 9-osobowych. W ubiegły weekend odbyły się mecze finałowe, które uwieńczyły dwumiesięczne zmagania piłkarzy. Przez kolejny rok tytułem najlepszej drużyny rejonu wileńskiego może się szczycić „Żaibas” z Mościszek.

Do mistrzostw przystąpiło 12 drużyn. Taką ilością ekip startujących w mistrzostwach lokalnych nie może poszczycić się żaden inny rejon na Litwie. Świadczy o to stopniu popularności piłki nożnej na Wileńszczyźnie.

Tuzin drużyn zagrało najpierw rundę grupową, która wyłoniła osiem najlepszych drużyn, które systemem play off stoczyły walkę o medale. Runda grupowa przyniosła wiele ciekawych meczów, niespodziewanych wyników.

## Derby debutantów

W sobotę w Solenikach miały się odbyć mecze, które ustaliłyby miejsca drużyn od 5 do 8. Niestety, z czterech zaplanowanych do skutku doszedł tylko jeden. Na wstępie zrezygnowali piłkarze z Niemenczyna, co automatycznie ustawiło ich na ósmej pozycji. W sobotę okazało się też, że Soleniki również nie wybiegną na murawę boiska. A więc spotkanie Niemież kontra Kuprianiszki zdecydowało kto obsadzi 5. miejsce w tabeli. W rundzie grupowej Niemież wygrał 6:5. Piłkarze z Niemieża potwierdzili swą skuteczność strzelając tyleż bramek, ale zwycięstwo nie przyszło im łatwo. Kuprianiszki zrewanżowały się pięcioma golami. W derbach debutantów lepszy okazał się Niemież.

## Święto w Bukiszkach

Całkiem inna atmosfera panowała natomiast w niedzielę w Bu-



Nowi mistrzowie rejonu wileńskiego w piłce nożnej zespołów 9-osobowych, zespół „Žaibas” Mościszki

kiszkach, gdzie zorganizowano finały. Namiot, spełniający rolę baru, muzyka w przerwach między meczami, doskonale przygotowane boisko — wszystko to stworzyło atmosferę prawdziwego święta piłkarskiego.

Piłkarze nie chcieli pozostać dłużni i zaserwowali licznym kibicom cztery bardzo widowiskowe i dramatyczne mecze.

Jako pierwsi na boisko wyszli piłkarze drużyny „Žaibas” Mościszki i „Rasika” Kalwizki. Mecz się toczył w zawrotnym tempie, a ostre sytuacje podbramkowe powstawały po obu stronach boiska. Kalwizki objęły prowadzenie. Mościszki po jakimś czasie wyrównały. Od tego momentu piłkarze z Kalwizek przeżyli dramat pod nazwą „rzuty karne”, a Mościszkom zaczęła się uśmiechać fortuna.

Kalwizki zdołały przejąć inicjatywę, czego efektem było coraz więcej sytuacji podbramkowych na polu karnym rywali. Jedna z nich doprowadziła do rzutu karnego, który nie został zrealizowany — bramkarz wyczuł intencje strzelca.



Bramkarze stale musieli potwierdzać swoje mistrzostwo

Po paru minutach kolejny rzut karny dla Kalwizek. Znow nie wykorzystany — tym razem piłka nie trafiła w okienko bramki. W tym momencie potwierdziła się stara piłkarska zasada — nie strzelasz sam — strzelą tobie. Mościszki wyszły na prowadzenie 2:1 i do końca meczu skutecznie broniły wyniku.

Kolejne spotkanie zakończyło się takim samym wynikiem, chociaż sytuacja na boisku rozwijała się nieco inaczej. Od początku wyraźną przewagę mieli piłkarze „Rusva” Rukojnie. Strzelili oni dość szybko dwie bramki zespołowi „Adata” Bukiszki i wydawało się, że łatwo wygrać ten mecz. Bukiszki wzięły się w garść, co udokumentowali strzeleniem kontaktowej bramki. Od tego momentu jeszcze bardziej podkręcili tempo i oblegali bramkę rywali, ale w regulaminowym czasie wyrównującego gola nie strzelili.

## Rzuty karne

Nadszedł czas finałów. Najpierw małego — czyli spotkanie o brązowe medale mistrzostw. Był to mecz bardzo dziwny, a razem emocjonujący, trzymający w napięciu do samego końca i nawet dłużej. Kalwizki atakowały, ale piłka wpadała... do ich bramki: najpierw jedna, później druga. I tak się zakończyła pierwsza połowa. W drugiej połowie Kalwizki zmniejszyli różnicę bramek. Zwiększyli nacisk na bramkę rywali i kolejny raz zostali złapani na kontrze. Nie dają jednak za wygraną i znow strzelają bramkę. Nadzieja umiera jako ostatnia, a wiara podobno czyni cuda. Już w doliczonym czasie Kalwizki strzelają wyrównującą bramkę. Remis i nadzieja na rzuty karne. W pierwszej serii

piłkarze obu drużyn strzelają jak w transie i piłka raz za razem ląduje w siatce, w drugiej zawodnik z Bukiszek trafia w słupek. Następnie Bukiszki nie pudlują, natomiast Kalwizki nie strzelają dwóch ostatnich bramek. Tak więc brąz wędruje, a raczej pozostaje z Bukiszkach.

## Zabita intryga

Tak samo nielogicznie na pierwszy rzut oka wyglądał wielki finał. Rukojnie z gry mieli więcej do powiedzenia — stale zagrażając bramce przeciwnika. Wydawało się, że prowadzenie dla „Rusvy” jest tylko kwestią czasu. A jednak. Jedna kontra i Mościszki uzyskują prowadzenie w meczu. Nie załamani utratą gola Rukojnie nadal atakują, teraz ze zdwojonym zapalem, ale bramka rywali jest jak zaklęta. Wynik 1:0 trzyma w napięciu do końca spotkania. Sędzia pokazuje, że doliczył trzy minuty czasu gry. Czyli jeszcze jest nadzieja. Bramkarz Mościszek dwoi się i troi, ale zachowuje czyste konto. Daleki wykop od własnej bramki. Piłkę opanowuje zawodnik Mościszek, przesuwa się na prawą stronę i strzela słabo. Piłka przelatuje koło bramkarza Rukojń, który stał jak wryty, oczekując podania. Jedyne błędne bramkarza zabija intrygę spotkania, a tuż po wznowieniu sędzia odgwiszduje zakończenie meczu. Mościszki — mistrzem.

## Okazja do rewanżu

Nadszedł czas podsumowania dwumiesięcznych batalii na boiskach rejonu wileńskiego. Wszystkie drużyny otrzymały pamiątkowe dyplomy, pierwsze trzy drużyny okazały prezenty i oczywiście me-

dale: brąz dla Bukiszek, srebro — Rukojniom i złoto dla Mościszek. Nie zabrakło indywidualnych nagród: za najlepszego piłkarza turnieju i drużyny z Mościszek uznano bramkarza Edgara Ratomskiego, najlepszy w drużynie z Rukojń — Artur Siemaszko, Bukiszek — Siergiej Żdanowicz, Kalwizek — Roman Czebota. Piłkami nożnymi zostali obdarowani weteran z Mościszek Jurek Leszczewski, a także jeden z najaktywniejszych organizatorów Władimir Jewicz z Bukiszek. Ponadto drużyny z Dukszt i Podbrzezia otrzymały komplety piłkarskie — siatki na bramkę i piłki, które ufundował wydział kultury, sztuki, turystyki i sportu rejonu wileńskiego. Specjalna nagroda „Kuriera Wileńskiego”, książka o tajemnicach techniki piłkarskiej dla najlepiej zapowiadającego się młodego piłkarza przypadła dla Wasilija Nowickowa z Rukojń.

Na tym zakończyły się mistrzostwa, które przez dwa miesiące elektryzowały miłośników futbolu w rejonie. Ale piłkarze nie mają wolnych, teraz będą szykować się do turnieju halowego, który już wkrótce wystartuje. Będzie okazja do rewanżów.



Główny specjalista ds. sportu w samorządzie rejonu wileńskiego wręcza nagrodę „Kuriera Wileńskiego” dla Wasilija Nowickowa z Rukojń

**Wyniki: mecz o 5 miejsce:** Kuprianiszki — Niemież 5:6; półfinały: „Žaibas” Mościszki — „Rasika” Kalwizki 2:1, „Rusva” Rukojnie — „Adata” Bukiszki 2:1; mecz o 3 miejsce: Bukiszki — Kalwizki 3:3 (karne 4:3); finał: Mościszki — Rukojnie 2:0.

**Końcowa klasyfikacja:** 1. „Žaibas” Mościszki, 2. „Rusva” Rukojnie, 3. „Adata” Bukiszki, 4. „Rasika” Kalwizki, 5. Niemież, 6. Kuprianiszki, 7. Soleniki, 8. Niemenczyn, 9. Rudomino, 10. Podbrzezie, 11. Wojdaty, 12. Dukszty.

Andrzej Łakis  
Fot. autor



Los brązowego medalu rozstrzygnął się po rzutach karnych



Na boisku było wiele walki

## MUZEA

**Narodowe Arsenalo 1**  
„Historia i kultura państwa litewskiego”.

**Pałac Radziwiłłów Vilniaus 22**  
„Ferdynand Ruszczyk (1877-1936). Życie i twórczość”.

**Sztuki Užytkowej Arsenalo 3a**  
Odnowiona po raz piątą wystawa „Chrześcijaństwo w sztuce litewskiej”.

## TEATRY

**Młodzieżowy Arklių 5**  
W niedzielę o godz. 12.00 dzieci obejrzą mogą „Krasnal Nos”.

**Rosyjski Dramatyczny Basanavičiaus 13**  
W sobotę o godz. 18.00 — „Swoi ludzie”, w niedzielę dzieci obejrzą mogą „Kopciuszek” (godz. 12.00), wieczorem — „Młodzi ludzie”.

**Lėlė Arklių 5**  
W niedzielę — „Czarna kura”, godz. 12.00. W małej sali „Brzydkie kaczątko” (godz. 14.00).

**Teatr Dziwaków**  
W niedzielę o godz. 12.00 dzieci obejrzą mogą „Bajki z czapki”.

## GALERIE

**„Arka” Aušros Vartų 7**  
„Sztuka stosowana 2002”. Jednocześnie obejrzą tu można pokaz ceramiki i malarstwa autorstwa R. Čečkauskaitė. „Białe mole” — tak zatytułowany został bardzo nietypowy pokaz sztuki wojłoku (walenek).

**„Vartai” Vilniaus 39**  
Pokaz upiększeń B. Stulgaitė.

**Savickasa Vilniaus 12**  
Fotografie A. Griškevičiaus.

**Užupio Užupio 3**  
Wyroby jubilerskie.

**Prospektas Gedimino 43**  
„Powrót do porzuconego kraju” — tak się nazywa pokaz fotograficzny J. Dovydenasa (Ameryka).

**„Lietuvos Aido” Universiteto 2**  
Malarstwo J. Mykolaitytės.

**„Akademija” Latako 2**  
Rysunki L. Surgailisa.

**Fotograficzna Didžioji 19**  
Autorski pokaz Zenonasa Bulgakovasa.

**„Rotunda” Rotundo 3**  
Grafika A. Jokubaitisa.

## KONCERTY

**Filharmonia**  
W niedzielę o godz. 12.00 — koncert dla całej rodziny. Tym razem temat „Podróż poprzez epoki”.

**Kościół św. Janów**  
W sobotę o godz. 18.00 — „Requiem” Verdiego. Ten nieśmiertelny utwór wykona orkiestra symfoniczna oraz chór Teatru Opery i Baletu. Z nimi wystąpią: S. Stonytė, I. Linaburgytė, A. Rubežius, V. Prudnikovas.

**Muzeum Sztuki Užytkowej**  
W niedzielę o godz. 16.00 — program specjalnie przygotowany na Dzień Zaduszny.

Zaprezentuje go zespół kameralny „Arsenalas”.

## Niedzielne Msze św. w języku polskim

## W kościołach wileńskich

**Kościół św. Teresy (Ostra Brama)**, ul. Aušros Vartų 14, godz. 9.00, 13.00, 17.30  
**Kościół Ducha Św. (podominikański)**, ul. Dominikonų 8, tel. 62-95-95, godz. 8.00, 9.00, 10.30, 12.00, 13.30, 18.00  
**Kościół Franciszkanów**, ul. Trakų, godz. 11.30  
**Kościół Wszystkich Świętych**, ul. Rudnikų 20, tel. 61-74-34, godz. 10.30  
**Kościół św. św. Piotra i Pawła**, ul. Antakalnio 1, tel. 34-02-29, 8.30, 13.00  
**Kościół św. Bartłomieja**, Užupio, godz. 12.00  
**Kościół św. Rafała**, ul. Upės 1, tel. 72-41-64, godz. 9.00, 13.00  
**Kościół Niepokalanego Poczęcia NMP**, ul. S lių 17, 73-31-62, godz. 8.30, 13.00  
**Kościół bł. Jerzego Matulewicza**, pl. Matulevičiaus, tel. 43-10-80, godz. 14.00  
**Kościół św. Jana Bosko (Lazdynai)**, ul. Erfurto 3, tel. 44-76-66, godz. 9.30, 13.00  
**Kościół Serca Jezusowego**, ul. Gerosios Vilties 17, tel. 63-28-98, godz. 9.00, 13.00  
**Kościół Chrystusa Króla (Kolonja Wileńska)**, ul. Švarioji 3, tel. 67-25-75, godz. 13.00  
**Kościół św. Kazimierza (Nowa Wilejka)**, ul. Palydovo 15, tel. 67-16-50, godz. 9.00, 13.00  
**Kościół św. Krzyża (Kalwaria Wileńska)**, ul. Kalvarijų 225, tel. 269-74-69, godz. 9.00, 13.30  
**Kościół pw. Królowej Pokoju**, ul. Parko 15, godz. 10.00  
**Kościół pw. św. Józefa**, ul. Tolmienkiemio 4, tel. 30-82-56, godz. 10.00, 13.00, 17.30

## W kościołach Wileńszczyzny

**Dukszyty — kościół pw. św. Anny**, godz. 9.30  
**Ejszyski — kościół Wniebowstąpienia Pańskiego**, tel. (8-250) 56727, godz. 8.30, 12.00, 18.00  
**Jaszuny — kościół św. Anny**, tel. (8-250) 55678, godz. 11.00  
**Kowalczyki — kościół Miłosierdzia Bożego**, godz. 10.00  
**Kiena — kościół pw. Matki Bożej Miłosierdzia**, godz. 10.00  
**Landwarów — kościół Zwiastowania NMP**, tel. (8-238) 28141, godz. 10.00  
**Ławaryszki — kościół pw. św. Jana Chrzciciela**, godz. 8.00, 12.00, 18.00  
**Bezdan — godz. 12.00**  
**Rudomino — kościół MB Dobrej Rady**, tel. 32-01-41, godz. 8.00, 12.00  
**Rukojnie — kościół św. Michała Archanioła**, tel. 35-20-68, godz. 9.00, 11.30  
**Rudniki — kościół Trójcy Św.**, tel. (8-250) 47922, godz. 11.00  
**Rzesza — kościół św. Stanisława**, tel. 46-93-55, godz. 8.00, 11.30  
**Soleczniki — kościół św. św. Piotra i Pawła**, godz. 10.00, 12.00  
**Szumsk — kościół św. Michała Archanioła**, tel. 53-21-91, godz. 8.15, 12.00  
**Suderwa — kościół Trójcy Świętej**, tel. 49-02-87, godz. 11.00  
**Sużany — kościół św. Feliksa**, tel. 55-02-36, godz. 11.00  
**Mejszagola — kościół Wniebowzięcia NMP**, tel. 249-44-93, godz. 11.00  
**Mickuny — kościół Wniebowzięcia NMP**, tel. 259-63-97, godz. 9.00, 11.00  
**Miedniki — kościół Trójcy Św.**, tel. 259-72-96, godz. 9.00, 12.15  
**Niemenczyn — kościół św. Michała Archanioła**, godz. 9.00, 10.30  
**Powiewiórka — kościół św. Kazimierza**, godz. 9.00  
**Podbrodzie — kościół św. Józefa**, tel. (8-217) 54514, godz. 13.30  
**Korkożyszki — kościół św. św. Piotra i Pawła**, godz. 12.00  
**Turgiele — kościół Wniebowzięcia NMP**, tel. (8-250) 41 330, godz. 9.00

## Uwaga studenci!

**Stowarzyszenie Nauczycieli Szkół Polskich na Litwie „Macierz Szkolna” informuje o możliwości ubiegania się o stypendium „Wspólnoty Polskiej” dla studentów, obywateli państw Europy Środkowej i Wschodniej, studiujących w krajach zamieszkania**

## Warunki uzyskania stypendium:

- udokumentowane polskie pochodzenie;
- podjęcie studiów na wyższej uczelni w kraju zamieszkania;
- średnia ocen na I roku studiów nie niższa niż 7,0, a na kolejnych latach nie niższa niż 8,0;
- sytuacja materialna rodziny.

W wypadku większej ilości wniosków niż wynosi limit stypendium, będą uwzględnione dodatkowe czynniki preferencyjne, którymi są:

- aktywność kandydata w zakresie działalności społecznej w środowisku polskim, np. różne zespoły polskie (sportowe, taneczne, chóry), harcerstwo itp.;
- udokumentowane osiągnięcia w konkursach i olimpiadach wiedzy o Polsce, jej języku i kulturze;
- udokumentowana znajomość języka polskiego.

W celu otrzymania stypendium, kandydata obowiązuje wypełnienie odpowiedniego kwestionariusza wniosku oraz załączenie:

- podania i dokładnego życiorysu;
- kopii paszportu;
- udokumentowania polskiego pochodzenia;
- poparcia z organizacji polonijnej;
- zaświadczenia z uczelni potwierdzającego kierunek i rok studiów, średnią ocen i wysokość otrzymywanego stypendium z uczelni (jeśli takie stypendium otrzymuje).

**Wnioski należy złożyć w nieprzekraczalnym terminie do 7 listopada 2002 roku w siedzibie „Macierzy Szkolnej” w Wilnie przy ul. Naugarduko 76, p. 207. Informacja pod nr tel. /fax 333225, tel. 335691.**



## REPERTUAR OD 1 DO 7 LISTOPADA



**WIELKA SALA**  
„Oniegin” — godz. 12.00; W. Brytania, dramat.  
„Harris Potter i kamień mądrości” — godz. 14.00; USA, W. Brytania, bajka.  
„Porozmawiaj z nim” — godz. 16.45; 19.00; Hiszpania, dramat.  
„Znakowanie pociągów” — godz. 21.15; W. Brytania, czarna komedia.  
Wejściówka do WIELKIEJ SALI — 10 Lt. W poniedziałki — 5 Lt. W dniach pracy do godz. 14.00 — 8 Lt. Dzieciom do lat 10 na filmy dla dzieci — 5 Lt.  
**SALA 88**  
„Głos morza” — godz. 11.45; 19.15; Hiszpania, dramat erot.  
„Biznes plan według pani Grace” — godz. 13.30; 21.00; W. Brytania, komedia.  
„Bill Elliot” — godz. 15.15; W. Brytania, dramat.  
„Uwaga! Drzwi się zamykają” — godz. 17.15; W. Brytania, dramat.  
Wejściówka do SALI 88 — 10 Lt. W dniach pracy do godz. 14.00 — 8 Lt. Dzieciom do lat 10 na filmy dla dzieci — 5 Lt.

VINGIS ul. Savanorių pr. 7  
tel. 65 16 25

„Mister Deads” — godz. 12.50; 14.40; 18.15; 20.10; 22.00, USA, thriller.

„Epoka lodowa” — godz. 11.10; 13.40; 16.30; 17.40; 19.45; USA, film anim.

„XXX” — godz. 11.20; 15.20; 19.20; 21.40; USA, film akcji.

„Lilo i Steech” — godz. 11.00; 12.40; 14.20; USA, film anim.

„Znaki” — godz. 11.30; 16.00; 17.30; 19.30; dramat fant.

„Droga do zguby” — godz. 15.15; 21.30; USA, dramat krym.  
„51 Stan” — godz. 13.30; 18.00; 21.20; USA, W. Brytania, historia krym.

## Kino Akropolis

„Kukułka” — godz. 10.50; 14.40; 18.30; 22.30; Rosja, komedia.  
„Samotność krwi” — godz. 12.50; 16.40; 23.30; Rosja, thriller.  
„Mister Deads” — godz. 12.00; 13.50; 17.30; 19.20; 21.10; 22.55; USA, thriller.

„Epoka lodowa” — godz. 10.00; 11.40; 13.20; 15.00; 16.40; 18.20; USA, film anim.

„Morderstwo. It” — godz. 17.10; 19.00; 22.45; USA, thriller.

„XXX” — 1-6.11 — godz. 15.15; 17.35; 20.05; 22.20; 7-11 — godz. 15.15; 17.35; 22.20; USA, film akcji.

„Lilo i Steech” — godz. 10.15; 11.55; 13.35; USA, film anim.

„Znaki” — godz. 13.00; 17.45; 22.25; USA, dramat fant.

„Quo vadis” — godz. 10.20; 15.05; 19.45; Polska, USA, historyczny dramat kostiumowy.

„Droga do zguby” — godz. 18.15; USA, dramat krym.

„Wyścig” — 1-4, 7.11- godz. 12.35; 16.55; 22.25; 5, 6.11 — godz. 16.25; 22.25; Francja, komedia przyg.

„Asteriks i Obeliks 2: Misja Kleopatry” — 1-4, 7.11 — godz. 10.35; 14.25; 20.25; 5, 6.11 — godz. 14.25; 20.25 Francja, komedia.

„Rumak Simarona” — godz. 10.30; 12.10; 13.50; 15.30; film anim.

„Ciepła woda pod czerwonym mostem” — godz. 20.00; Japonia, dramat.

„Ostrzeżenie” — godz. 22.15; thriller.

„Kocha, nie kocha” — godz. 13.45; 21.00; Francja, thriller.

„Myszka Stevart Little 2” — godz. 10.00; 15.40; USA, komedia dla całej rodziny.

„Również twoja mama” — godz. 20.50; Meksyk, dramat erot.

„Absolutne zło” — godz. 10.00; 17.20; W. Brytania, Niemcy, USA, film akcji.

„Wyrodek” — godz. 15.35; 22.50; USA, film akcji.

„Utracone dusze” — godz. 11.50; 19.10; USA, mistyczny thriller.

Akcja „Lekcje filmu”:  
„Dinozaur” — 5-6.11 — godz. 11.35; USA, film anim.

„102 dalmatyńczyków” — 5-6.11 — godz. 12.35; USA, komedia dla całej rodziny.

„Romeo i Julia” — 5-6.11 — godz. 14.40; USA, dramat.

**Firma handlująca częściami samochodowymi poszukuje pracownika (pracowniczkę). Wymaganie: język angielski, znajomość komputera (MS-OFFICE).**

Vilnius, tel. 237 55 53.

(Zam. 522)

**projektowanie i produkcja reklamy**

■ zewnętrzna i wewnętrzna reklama  
■ firmowe opakowanie  
■ wizytówki, ulotki, broszury  
■ firmowe blankiety  
■ pocztówki, kalendarze  
■ nalepki, etykiety  
■ reklama na środkach transportu  
■ napisy na ubraniach  
■ itp.

**UAB Gravesa**  
STUDIO REKLAMOWE

Dariusis ir Gireno g. 2  
LT-2038 Vilnius  
tel.: (8-22) 33 23 41  
tel.: (8-22) 61 97 15  
GSM: (8-287) 9 48 48  
GSM: (8-285) 5 65 94  
e-mail: cherm@is.lt

(Zam. 003)

**Deszcze z mocnym wiatrem**

W sobotę synoptycy zapowiadają przelotne deszcze z mocnym wiatrem kierunków zachodnich, zachodnio-północnych 10-15 m/sek., porywy do 20 m/sek. Temperatura w nocy 0-3 stopnie mrozu, gołoledź, mgła. W dzień 3-6 stopni ciepła.

W niedzielę bez opadów. Temperatura w nocy 1-5 stopnie mrozu, w dzień 3-6 stopni ciepła.

**„40 godzin z komputerem”**

Kursy komputerowe dla początkujących

organizowane przez  
Instytucję Wyższej Użyteczności Publicznej  
Universitas Studiorum Polona Vilnensis  
w Domu Kultury Polskiej

**Windows, Word, Excel, Power Point, Internet, e-mail  
za 40 godzin zajęć w nowoczesnej klasie komputerowej**

Organizowane są 15-osobowe grupy:

**A grupa** — w dni pracy (poniedziałek-piątek), dwutygodniowe, w godz. 16.00-20.00 Początek zajęć: w pierwsze poniedziałki miesiąca (4 listopada, 2 grudnia)

**B grupa** — w wolne od pracy dni (sobota-niedziela), miesięczne, w godz. 12.00-17.00 Początek zajęć: w pierwsze soboty miesiąca (9 listopada, 7 grudnia) Po ukończeniu kursu wydajemy zaświadczenie.

Zajęcia odbywają się w języku polskim.

Sluchacze kursu uczą się na polskojęzycznych oprogramowaniach.

**Cena:** 160 Lt — uczniowie; 160 Lt — bezrobotni; 180 Lt — studenci; 200 Lt — osoby dorosłe.

Szczegółową informację można uzyskać od godz. 9.00 do 16.00 (tel. 31 09 33), Dom Kultury Polskiej ul. Naugarduko 76, III piętro, od ul. Kowieńskiej, pokój nr 302. (Zam. 303)

**DROBNE**

Weselni muzykanci — pan Czesław Tomaszewicz z kapelą. Usługi foto i wideo. Tel. 8 685 78003.

Kupię stare pocztówki, monety i banknoty. Tel. 232 80 93.

Wizy do Rosji, na Białoruś, Ukrainę. Emerytom — 20 Lt. Vilnius, Sėlių 52, tel. 75 38 59.

Dziewczyna z wykształceniem administratora (obsługa komputera) poszukuje pracy. Vilnius, tel. 8 680 26074.

Weselni muzykanci. Wynajem weselnego domku, naczyń. Usługi foto i wideo. Tel. 8 611 52668, 8 610 35595.

Niedrogo sprzedaję ziemniaki nasienne „SANTA”, ziemniaki spożywcze, różnego rodzaju zboże. Dołączam na miejsce. Tel. 64 53 54, 8 650 13044.

Konsultacje w sprawach zwrotu ziemi w Wilnie i rejonie wileńskim. Tel. 216 08 45, 8 612 23700.

Wykonam jakościowe i pomysłowe zdjęcia weselne, z okazji chrzcina i innych uroczystości. Tel. 8 687 80082.

Przyjmę na mieszkanie z wygodami panią w zamian za udzielenie pomocy. Vilnius, tel. 232 19 98.

55-letnia pani kupi lub wynajmie w Wilnie lub na przedmieściu mieszkanie bez wygód. Tel. 8 680 29789.

Niedrogo na zlecenie wykonam prace hydrauliczne. Tel. 232 64 58.

Bioenergoterapeuta kolegium międzynarodowego pomaga w pozbyciu się uzależnienia od alkoholu, palenia oraz medykamentów metodą oddziaływania na podświadomość. Vilnius, tel. 8 683 89403.

Drzwi plyninowe z ościeżnicą — 200 Lt. Vilnius, tel. 231 94 26, 8 686 26922.

Naprawiamy miękkie meble w domu klienta. Gwarancja. Dla emerytów zniżka. Vilnius, tel. 233 38 81.

Naprawiam kuchenki mikrofalowe, pralki automatyczne. Kupuję nieczynne. Sprzedaję używane. Vilnius, tel. 243 77 12.

Naprawiamy pralki automatyczne i zmywarki do naczyń, lodówki, mikrofalówki, pęknięte płyty szklano-ceramiczne. Vilnius, tel. 232 58 15, 8 698 15307.

Komputery — naprawa, modernizacja, instalacja, oprogramowanie, Internet. Vilnius, tel. 240 43 35, 8 650 33549.

Stale sprzedajemy jakościową szalówkę wewnętrzną i zewnętrzną (15-16 Lt/m3), deski podłogowe (800 Lt/m3), heblowane beleczki różnego rozmiaru, listwy podłogowe. Vilnius, tel. 231 94 26, 8 686 26922.

Uszczelniam i restauruję okna, objam drzwi, wstawiam zamki, montuję meble. Vilnius, tel. 241 60 84.

Leczenie siłami natury, leczenie od wewnątrz, nie zaś od zewnątrz, naciśnięcia, stawów, zapalenia krępegowego żył, bólów głowy, hemoroidów. Vilnius, tel. 49 60 99.

**Stale kupujemy  
konie i siano**

Zwracać się:  
tel. 32 03 60.8 299 92554,  
8 285 53045  
codziennie (Zam. 051)

**LR Litewskie Radio**

zaprasza codziennie  
o godz. 17 min. 30  
do słuchania na falach  
**FM-105,1 Mhz**  
audycji w języku polskim  
Życzymy dobrego odbioru!

**KAWIARNIA „VIRGO”**

Kalvarijų 128 a  
Tel. 76 33 28, 8 680 22728

Organizujemy:  
przyjęcia weselne  
bankiety  
obiady żałobne  
Obsługa w języku polskim  
**NIEDROGO! SMACZNIE!**

**KAWIARNIA**  
Zarasų g-vė 5  
(W pomieszczeniu fabryki konserw  
„Gerovė”, od strony podwórza na II p.)  
Tel. 61 09 64, 8 680 22728

**Kalendarium**

\* Sobota (2. XI) jest 306 dniem 2002 roku. Do końca roku pozostało 59 dni.

\* Znak Zodiaku — Skorpion.  
\* Imieniny: Bohdana, Bożydara, Tobiasza.

\* Wschód Słońca — 7.23, zachód — 16.41. Długość dnia 9 godz. 18 min.

\* Księżyc. Ostatnia kwadra — od 29 października.

\*\*\*

\* Niedziela (3. XI) jest 307 dniem 2002 roku. Do końca roku pozostało 58 dni.

\* Znak Zodiaku — Skorpion.  
\* Imieniny: Sylwii, Bogumiła, Huberta, Marcina.

\* Wschód Słońca — 7.25, zachód — 16.39. Długość dnia 9 godz. 14 min.

\* Księżyc. Ostatnia kwadra — od 29 października.

\*\*\*

\* Poniedziałek (4. XI) jest 308 dniem 2002 roku. Do końca roku pozostało 57 dni.

\* Znak Zodiaku — Skorpion.  
\* Imieniny: Henryka, Karola, Olgierda, Witalisa.

\* Wschód Słońca — 7.27, zachód — 16.37. Długość dnia 9 godz. 10 min.

\* Księżyc. Now — od godz. 22.36.

**KURS WALUT****Bank Litewski**

Oficjalny kurs  
na 1 listopada 2002 r.

Relacja lita do walut obcych

Nazwa waluty Lt/za jedn.walut.

UE euro	3,4528
Dolar USD	3,4976
Dolar australijski	1,9347
1000 rubli białoruskich	1,8433
Dolar kanadyjski	2,2292
Frank szwajcarski	2,3592
Korona czeska	0,1117
Korona duńska	0,4644
Korona estońska	0,2206
Funt brytyjski	5,4566
100 forintów węgierskich	1,4305
100 jenów japońskich	2,8556
Łat totewski	5,7835
Korona norweska	0,4677
Złoty polski	0,8664
Rubel rosyjski	0,1100
Korona szwedzka	0,3807
1 mln lir tureckich	2,0906
Griwna ukraińska	0,6561
10 tys. lei rumuńskich	1,0454

**CENTRUM SZKOLENIA KIEROWCÓW  
A. ŻUKAUSKASA**

(Zam. 121)

Organizujemy kursy kategorii  
**A, B, C, D, E, C1, D1.**

Zaleta - autodrom z licencją.

**Nowość!**

Nauka jazdy w  
warunkach ekstremalnych

Vilnius, Antakalnio 38; Žirmūnų 1b;

Vileišio 18; Laisvės pr. 53

Telefony: 34 33 11, 34 33 88, 8 299 47100

Filie: Nemenčinė, ul. Švenčionių 12, tel. 8 689 55717

Pabradė, Gamyklos 7; Trakai, Vienuolyno 111

**KUPON****BEZPŁATNEGO OGŁOSZENIA**

Osobiste ogłoszenia (do 10 słów)  
wydrukujemy nieodpłatnie

Wypełniony kupon prosimy przesłać  
na adres redakcji  
z dopiskiem „Dział reklamy”:  
Birbynių 4 a, Lt-2030 Vilnius

\_\_\_\_\_  
Tekst ogłoszenia

\_\_\_\_\_  
telefon, (kod miasta)

KURIER Birbynių 4 a, Lt-2030 Vilnius KURIER Birbynių 4 a, Lt-2030 Vilnius KURIER

**OGŁOSZENIA DO „KURIERA WILEŃSKIEGO” - TELEFONICZNIE !**

OGŁOSZENIA DROBNE  
DO „KURIERA WILEŃSKIEGO”  
PRZYJMujemy TEŻ TELEFONICZNIE  
PRZEZ CAŁĄ DOBĘ !

Swoje uwagi prosimy  
zgłaszać pod nieodpłatnym  
nr telefonu: 8-800 22900  
(w języku litewskim).

Usługę oferuje:  
UAB „Dešimt balų”,  
Demokratų 53, Kaunas, tel. 8-27 36 11 87.

Jedynie trzeba zatelefonować pod nr telefonu

**8 900 20032**

Cena za 1 minutę **3** Lt

Po odezwaniu się sekretarki automatycznej nastąpi sygnał, po którym prosimy podać swoje imię, nazwisko i numer telefonu z kodem miasta. Po usłyszeniu drugiego sygnału - od którego następuje odliczanie czasu w cenie 3,00 Lt za 1 minutę - trzeba podać treść ogłoszenia i dzień jego ukazania się. Następnie prosimy odłożyć słuchawkę.

**KURIER  
WILEŃSKI**

Redaktor naczelny  
Zygmunt Żdanowicz

e-mail:  
redaktor@kurierwileński.lt

tel./fax 260 84 44

Wydawca  
VŠĮ „Vilnijos žodis”  
Dyrektor spółki  
Roman Baranowski  
(tel.260 84 44)  
Adres: Birbynių g. 4a  
2030 Vilnius  
Lietuvos Respublika  
Indeks 0044 SL 322  
ISSN 1392-0405  
Druk UAB „KLION”

Krystyna Adamowicz, Aleksander Borowik — zastępcy redaktora naczelnego (tel. 260 84 46, 260 84 47). Zespół dziennikarzy: Helena Gładkowska — stolica, Danuta Kamilewicz — „Pocopetek”, Paweł Kobak, Stanisław Tarasiewicz — polityka, Irena Litwin — praworządność, Andrzej Łakis — sport, Irena Mikulewicz — zdrowie, Andrzej Pukszo — kultura, Julitta Tryk — gospodarka (tel. 260 84 46, 260 84 47, e-mail: redaktor@kurierwileński.lt).

Jadwiga Podmostko — korespondent na rej. wileński, Piotr Ryngiewicz — korespondent na rej. solecznicki, tel. 8 685 04103, Alina Sobolewska — korespondent na rej. trocki, Marian Paluszkiewicz — fotoreporter (tel. 260 84 44).

Wanda Zajczkowska — sekretarz redakcji, Marian Sipowicz — zastępca sekretarza redakcji (e-mail: sekret@kurierwileński.lt). Walerian Bulkiwicz, Roman Ostroch, Lucja Stankevičiūtė — łamanie komputerowe (tel. 260 84 44), Zbigniew Markowicz — promocja (tel. 260 84 44), Dariusz Guszczka — reklama (tel. 260 84 44, e-mail: reklama@kurierwileński.lt), Weronika Wojsznis — kolportaż — prenumerata (tel. 260 84 44, e-mail: kolport@kurierwileński.lt).

Materiałów nie zamówionych redakcja nie zwraca. Zastrzegamy sobie prawo skracania i adiacji tekstów nie zamówionych. Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada. Opinie Czytelników zawarte w ich listach nie zawsze są zbliżone z opinią redakcji.

Dyżurny redaktor Andrzej Łakis